



«Cleveland contre Wall Street - Mais mit dä Bänkler» de Jean-Stéphane Bron, au Festival de Cannes (Quinzaine des réalisateurs)

## Festival de Cannes

### Le cinéma suisse jette l'ancre sur la Croisette

Après une année «sans», 2010 marque le retour de la Suisse sous les feux de la rampe: entre autres contributions, deux longs métrages porteront haut les couleurs du cinéma suisse au Festival de Cannes (12 au 23 mai). Jean-Luc Godard et Jean-Stéphane Bron occupent le devant de la scène de la section *Un Certain Regard* et de la Quinzaine des réalisateurs avec des films qui, chacun à leur manière, abolissent la frontière entre documentaire et fiction, proposant ainsi un cinéma avant tout libre.

Par Anna Percival

Cette année, la Suisse se mettra à l'heure cannoise. Bien que les films sélectionnés ne soient pas en lice pour la Palme d'or, ils n'en occupent pas moins des places de choix. «Film Socialisme», nouvel opus de Jean-Luc

[suite page 3](#)

## Festival in Cannes

### Schweizer Film geht an der Croisette vor Anker

Nach einem Jahr «ohne» steht die Schweiz 2010 erneut im Rampenlicht: Sie wird am Festival in Cannes (12. bis 23. Mai) unter anderem mit zwei Langfilmen vertreten sein: Jean-Luc Godard und Jean-Stéphane Bron bilden mit ihren Filmen, von denen jeder auf seine Art die Grenze zwischen Dokumentar- und Spielfilm auflöst, einen der Höhepunkte der Sektionen *Un Certain Regard* und *Quinzaine des réalisateurs*. Beide bieten Kino, das sich in erster Linie der Freiheit verpflichtet.

Von Anna Percival

Gespannt blickt die Schweiz dieses Jahr nach Cannes. Obwohl die ausgewählten Filme nicht um eine Goldene Palme konkurrieren, kommt ihnen dennoch ein wichtiger Platz zu. «Film Socialisme», Jean-Luc Godards neuestes Werk, dessen Kinostart wie so oft geheimnisumwittert ist, wird in der

[Fortsetzung Seite 3](#)

## Retour à Cannes et aux enseignements de l'histoire

Après le succès à Cannes de «Home» d'Ursula Meier en 2008, la Suisse a retrouvé le chemin du plus grand festival de la planète (voir article ci-contre). «Film Socialisme» de Jean-Luc Godard et «Cleveland contre Wall Street - Mais mit dä Bänkler» de Jean-Stéphane Bron répercueront dans le monde entier l'image d'un pays dont les valeurs ne sont pas toutes inféodées à la finance de haut vol ou cotées en bourse. A Cannes, dans tous les festivals internationaux, mais aussi en Suisse et à l'étranger, un cinéma de qualité (et parfois populaire) dessille le regard, empreint la mémoire, insuffle l'humour, le rêve, la jubilation, instille la réflexion. La Confédération récompense-t-elle à leur juste prix ces ambassadeurs qui redorent un blason helvétique pas-

sablement écorné? L'année prochaine, les restrictions budgétaires fédérales réduiront l'entier du crédit du cinéma d'un million de francs, si bien que le montant destiné à la production stagnera à 24 millions. Comparés aux quelque 45 millions du Danemark, dont l'Office fédéral de la culture (OFC) s'est inspiré pour esquisser un nouveau modèle d'encouragement du cinéma, c'est mince. D'autant que la proposition de l'OFC a déclenché une levée de boucliers dans les rangs de la profession (voir *Tribune libre* en page 20 et 24, ainsi que *Communications* en page 26). Si la discussion sur les nouveaux régimes d'encouragement 2011-2015 est reprise à zéro et leur entrée en vigueur repoussée d'une année – à l'exception de mesures

[suite page 3](#)

## Zurück in Cannes, und was uns die Geschichte lehrt

Nach dem Erfolg von Ursula Meiers «Home» in Cannes 2008 hat die Schweiz den Weg zum grössten Filmfestival des Planeten wiedergefunden (siehe nebenstehenden Artikel). «Film Socialisme» von Jean-Luc Godard und «Cleveland versus Wall Street - Mais mit dä Bänkler» von Jean-Stéphane Bron werden das Image eines Landes in die Welt hinaustragen, das auch andere Werte kennt als Hochfinanz und Börsenkurse. In Cannes, an sämtlichen internationalen Festivals, auch in der Schweiz und in anderen Ländern, erweitert ein (zuweilen populäres) Qualitätskino den Horizont, prägt das Gedächtnis, weckt den Humor, erfüllt einen mit Träumerei und Begeisterung und verleitet zum Nachdenken. Belohnt der Bund diese Botschafter, die das ziemlich angekratzte Image der Schweiz wie-

der aufwerten? Nächstes Jahr führen die Budgetkürzungen des Bundes zu einer Reduktion des Filmkredits um eine Million Franken, so dass die Förderbeiträge für die Produktion bei 24 Millionen stagnieren werden. Ein magerer Betrag im Vergleich zu den rund 45 Millionen Franken in Dänemark, wo sich das Bundesamt für Kultur (BAK) die Inspiration zu seinen Förderkonzeptideen holte. Der Vorschlag des BAK hat in der Branche hohe Wellen geworfen (siehe *Tribune libre*, Seite 20 und 24, sowie *Mitteilungen* Seite 26). Auch wenn die Diskussionen über die neuen Förderkonzepte 2011-2015 wieder bei Null beginnen und deren Inkraftsetzung um ein Jahr verschoben werden sollten – mit Ausnahme dringlicher Massnahmen für die digitale Ausrüstung der Säle – so darf man nicht vergessen,

[Fortsetzung Seite 3](#)

## Sommaire Inhalt

Festival de Cannes

*Fondation romande pour le cinéma:*

*Les dés sont jetés! / Die Würfel sind gefallen!*

*Suisseimage: Fonds de solidarité, 20 ans déjà*

*Suisseimage: 20 Jahre Solidaritätsfonds*

*Tribune libre: Nous n'avons pas besoin d'une culture d'Etat*

*Tribune libre: Wir brauchen keine Staatskultur*

*Tribune libre: Comment en sommes-nous arrivés là?*

*Tribune libre: Wie konnte es so weit kommen?*

## Rubriques Rubriken

1	<i>Brèves</i> In Kürze	dès / ab 3
6	<i>A l'affiche... Im Kino...</i>	16
6	<i>En production</i> In Produktion	18
12	<i>Communications</i>	26
12	<i>Mitteilungen</i>	26
20	<i>Encouragement du cinéma</i>	30
20	<i>Filmförderung</i>	30
24	<i>Festivals</i>	30
24	<i>Impressum</i>	31

CINE-BULLETIN Tel. 021 642 03 30 - Fax 021 642 03 31

Abonnement online [www.cine-bulletin.ch](http://www.cine-bulletin.ch)

**Editorial...***suite de la page 1*

urgentes pour l'équipement des salles en numérique – il ne faudrait pas perdre de vue que les avancées majeures pour le financement du cinéma ont toujours été impulsées par les professionnels. La première Loi sur le cinéma, Succès Cinéma, la Fondation zurichoise pour le cinéma et le judicieux système d'aide à la production de la future Fondation romande pour le cinéma (voir interview en page 6) en attestent.

Françoise Deriaz, rédactrice en chef

**Festival de Cannes***suite de la page 1*

Godard dont la sortie est, comme souvent, auréolée de mystère, fait partie de la sélection Un Certain Regard. Ruth Waldburger (Vega Film), impliquée depuis peu dans l'aventure collective de production Bande à part de même que Jean-Stéphane Bron (voir *Ciné-Bulletin*, janvier 2010) et productrice suisse

attrisée de Godard, a permis au film de voir le jour. A en croire la bande-annonce – montée par Godard – constituée de l'intégralité du film en vitesse rapide et de quelques intertitres, il y aura un bateau en Méditerranée, des «enfants» et «des choses», «de l'or» et «des salauds». Il sera aussi question de «légendes», de «Palestine» et de «paroles», bref, d'images et d'inquiétude, de cinéma et de politique.

Dans la biographie-fleuve de Godard que vient de signer le critique Antoine de Baecque, une note qu'il exhume – la première page du manifeste *Que faire?* de 1970 émanant du collectif Dziga Vertov dont Godard fut la figure de proue – propose de «faire des films politiques», et de «faire politiquement des films...» Du philosophe Alain Badiou à Patti Smith, en passant par deux enfants qui réclament des comptes à leurs parents et six lieux méditerranéens,

«Film Socialisme» porte à n'en pas douter un regard acéré sur le monde et interroge le réel, histoire de montrer que si le groupe Dziga Vertov a depuis longtemps explosé, Godard reste fidèle à son engagement de cinéaste.

**Jean-Stéphane Bron,  
metteur en scène du réel**

Auréolé du succès de «Mais im Bundeshaus - Le génie helvétique», Jean-Stéphane Bron (à qui l'on doit aussi «La bonne conduite» et une fiction, «Mon frère se marie») prendra le chemin de Cannes pour la première fois. Son film, «Cleveland contre Wall Street - Mais mit dä Bänkler» (Saga Productions) offre une autre vision de l'engagement que Godard et constitue une belle surprise: à peine sorti de la table de montage, il est sélectionné pour la Quinzaine des réalisateurs. Parti il y a quatre ans de l'intuition, tristement confirmée

**Editorial...***Fortsetzung von Seite 1*

dass die wesentlichen Fortschritte in der Filmfinanzierung bis anhin stets von den Filmschaffenden eingeleitet wurden. Das erste Filmgesetz, Succès Cinéma, die Zürcher Filmstiftung sowie die kluge Produktionsförderung der zukünftigen Westschweizer Filmstiftung (siehe Gespräch auf Seite 6) bestätigen dies.

Françoise Deriaz, Chefredaktorin

**Festival in Cannes***Fortsetzung von Seite 1*

Auswahl Un Certain Regard zu sehen sein. Ruth Waldburger (Vega Film), die seit kurzem, wie auch Jean-Stéphane Bron (siehe *Ciné-Bulletin*, Januar 2010), im Produktionskollektiv Bande à part mitwirkt und Godards bevorzugte Schweizer Produzentin ist, hat die Entstehung dieses Films ermöglicht. Im von Godard eigenhändig produzierten Trailer – der gesamte Film ist im Schnellgang und mit einigen Zwischenstiteln zu sehen – erhascht man Ansichten eines Schiffs im Mittelmeer, von «Kindern», «Dingen», «Gold» und «Schweinehunden». Es geht



Nadège Beausson dans «Film Socialisme» de Jean-Luc Godard, à l'affiche en Suisse romande dès le 26 mai et au Festival de Cannes (Un Certain Regard)

auch um «Legenden», «Palästina» und «Worte», kurz: um Bilder, Ängste, Filme und Politik.

In der kürzlich von Antoine de Baecque verfassten Godard-Biografie heisst es in einer von ihm ausgegrabenen Notiz – der ersten Seite des Manifests *Que faire?* (1970) des Kollektivs Dziga Vertov, dessen Galionsfigur Godard war –, man solle «politische Filme» und «Filme politisch» machen. Ausgehend vom Philosophen Alain Badiou, über zwei Kinder, die von ihren Eltern Rechenschaft fordern, über sechs Mittelmeerdestinationen, bis hin zu Patti Smith wirft «Film Socialisme» einen scharfen Blick auf die Welt und hinterfragt das Reale. Und während sich die Gruppe Dziga Vertov schon lange aufgelöst hat, bleibt Godard seinem Engagement als Filmemacher treu.

**Jean-Stéphane Bron,  
Réisseur des Realen**

Der Autor des erfolgreichen «Mais im Bundeshaus - Le génie helvétique», Jean-Stéphane Bron (der auch «La bonne conduite» und den Spielfilm «Mon frère se marie» gemacht hat), reist zum ersten Mal nach Cannes. In seinem Film «Cleveland versus Wall Street - Mais mit dä Bänkler» (Saga Productions) zeigt er eine andere Art von Engagement als Godard und sorgte für eine Überraschung: Kaum fertig geschnitten, wurde der Film für die Quinzaine des réalisateurs ausgewählt. Vor vier Jahren von der Intuition geleitet, dass dem Kapitalismus eine tiefe Krise bevorstand – die Intuition erwies sich in der Folge als traurige Wahrheit – suchte Jean-Stéphane Bron einen Ort, der die Irrtümer und Systemfehler am besten versinnbildlichte. Er

**Berichtigung**

In der Tabelle *Top 10 – Schweizer Filme im Kino bis 18. März 2010*, auf Seite 26 im letzten *Ciné-Bulletin* (April 2010), haben sich verschiedene Fehler eingeschlichen. «Die Frau mit den 5 Elefanten» von Vadim Jendreyko (Mira Film) verbuchte in den Jahren 2009–2010 nicht 12'114, sondern 20'587 Eintritte, «Breath Made Visible» von Ruedi Gerber (ZAS Film) zählte 12'114 statt 20'587, «Bödälä - Dance the Rhythm» von Gitta Gsell (Reck Film) 7812 statt 19'873 und «Tannöd» von Bettina Oberli (Koproduktion Hugo Film) 19'673 statt 7812 Eintritte. Wir entschuldigen uns in aller Form! In derselben Nummer figurierte «Tannöd» von Bettina Oberli auf Seite 24 nicht in der Tabelle der *Top 30 der Schweizer Filme im Jahr 2009*, die auf Angaben von ProCinema in *Facts & Figures 2009* basiert. Der Film ist eine minoritäre Koproduktion, weshalb sie nicht in der Liste von ProCinema erscheint. Wie alle Filme von Schweizer Regisseuren, konnte «Tannöd» jedoch um den Schweizer Filmpreis buhlen, wo er in der Kategorie *Bester Spielfilm* nominiert wurde. Bis Ende letzten Jahres hatten 15'800 Zuschauer den Film gesehen. Er hätte Rang 7 der *Top 30 der Schweizer Filme im Jahr 2009* belegt, wenn es sich um eine Koproduktion mit Mehrheitsbeteiligung gehandelt hätte. (fd/bm)

**Rectificatif**

Des indications erronées se sont glissées entre les lignes du tableau *Top 10 - Films suisses en exploitation au 18 mars 2010* publié en page 26 du dernier *Ciné-Bulletin* (avril 2010). De fait, «Die Frau mit den 5 Elefanten» de Vadim Jendreyko (Mira Film) cumulait 20'587 entrées en 2009–2010 et non 12'114, «Breath Made Visible» de Ruedi Gerber (ZAS Film) 12'114 et non 20'587, «Bödälä - Dance the Rhythm» de Gitta Gsell (Reck Film) 7812 et non 19'873, et «Tannöd» de Bettina Oberli (coproduction Hugo Film) 19'673 et non 7812. Avec toutes nos excuses! Dans le même numéro, il a été relevé que «Tannöd» de Bettina Oberli ne figurait pas dans le tableau *Top 30 des meilleurs films suisses en 2009* de la page 24, basé sur les données de ProCinema publiées dans *Facts & Figures 2009*. Le film est en effet une coproduction suisse minoritaire que ProCinema, selon ses critères, ne prend pas en considération. Comme tous les films de réalisateurs suisses, «Tannöd» pouvait en revanche concourir pour le Prix du cinéma suisse, où il a été nommé dans la catégorie *Méilleur film de fiction*. A la fin de l'année dernière, le film enregistrait 15'800 spectateurs; il aurait occupé le 7<sup>e</sup> rang du *Top 30 des meilleurs films suisses en 2009* s'il s'était agi d'une production suisse majoritaire. (fd/bm).

*Fortsetzung Seite / suite page 4*

Fortsetzung von Seite / suite de la page 3

## Tribune libre von Ciné-Bulletin online

Seit April ist die Rubrik *Tribune libre* auf der Website von *Ciné-Bulletin* zu finden. Diese Artikel von Persönlichkeiten aus der Filmbranche über Themen ihrer Wahl werden in zwei Sprachen im Netz publiziert, bevor sie auf Papier erscheinen. Es sind alle eingeladen, im Rahmen des Redaktionsstatuts von *Ciné-Bulletin* ihren Standpunkt darzulegen oder sich zu einem Artikel zu äussern. Es können für die *Tribune libre* der Redaktion auch online Themenvorschläge eingereicht werden. (fd)

[www.cine-bulletin.ch](http://www.cine-bulletin.ch)

## Tribune libre de Ciné-Bulletin en ligne

Depuis le mois d'avril, la rubrique *Tribune libre* est disponible sur le site de *Ciné-Bulletin*. Les articles de personnalités sur différents sujets y sont désormais proposés en deux langues avant la sortie papier du journal – où elles seront également publiées. Celles et ceux qui le souhaitent peuvent réagir ou donner leur point de vue en ligne dans le cadre défini par la *Charte rédactionnelle de Ciné-Bulletin*. Des sujets de *Tribune libre* peuvent également être proposés à la rédaction sur le site. (fd)

[www.cine-bulletin.ch](http://www.cine-bulletin.ch)

## Deutscher Publikumspreis für «Bazar»

An den 33. Grenzland-Filmtagen in Selb (8. bis 11. April) hat «Bazar» von Patricia Plattner den Publikumspreis des Besten Spielfilms gewonnen. (sf)

[www.swissfilms.ch](http://www.swissfilms.ch)

[www.grenzlandfilmtage-selb.de](http://www.grenzlandfilmtage-selb.de)

## «Bazar» plébiscité par le public allemand

Au 33<sup>e</sup> Grenzland Festival international du film de Selb (8 au 11 avril), «Bazar» de Patricia Plattner a reçu le Prix du public du meilleur film de fiction (sf)

[www.swissfilms.ch](http://www.swissfilms.ch)

[www.grenzlandfilmtage-selb.de](http://www.grenzlandfilmtage-selb.de)

## «Cœur animal» in Österreich ausgezeichnet

Am 7. Crossing Europe Festival in Linz (20. bis 25. April) hat «Cœur animal» von Séverine Cornamusaz den mit 7000 Franken dotierten Publikumspreis erhalten (sf)

[www.swissfilms.ch](http://www.swissfilms.ch)

[www.crossingeurope.at](http://www.crossingeurope.at)

## «Cœur animal» primé en Autriche

Au 7<sup>e</sup> Crossing Europe Festival de Linz (20 au 25 avril), «Cœur animal» de Séverine Cornamusaz a remporté le Prix du public de 7000 francs. (sf)

[www.swissfilms.ch](http://www.swissfilms.ch)

[www.crossingeurope.at](http://www.crossingeurope.at)

par la suite, que le capitalisme allait au-devant d'une profonde crise, Jean-Stéphane Bron a cherché un lieu qui pourrait métaphoriser les failles et des dérives du système. Il l'a trouvé à Cleveland où les avocats de la ville tentaient d'assigner en justice les grandes banques de Wall Street qui, après avoir consenti des crédits à des familles non solvables (les fameuses *subprimes*), saisissaient leurs maisons. Sans surprise, les banques incriminées s'opposent par tous les moyens à un procès.

Le cinéma permet ce qui n'a pu être obtenu de la justice: Jean-Stéphane Bron a constitué lui-même un tribunal pour juger la cause et filmer le procès, avec les vrais plaignants et un authentique magistrat. «Ce travail m'a pris trois ans de préparation et trois semaines de tournage. J'espère qu'il est à la fois efficace et instructif. Pour autant, je ne récuse pas le statut de film de genre à la Sidney Lumet, car il ne faut pas vouloir à tout prix ramener artificiellement le documentaire à des critères trop restrictifs», confie le cinéaste. «Le producteur Robert Boner, mon complice de toujours, m'a laissé une grande liberté et m'a accompagné

dans le développement du projet et pendant le tournage, puis le producteur français Philippe Martin (Films Pelléas) a pris le relais pour la suite», ajoute-t-il. Il y a fort à parier que «Cleveland contre Wall Street - Mais mit dä Bänkler» éveille les consciences.

### Bord Cadre, ventura et «Miramare»

Les coproductions minoritaires trouveront aussi leur place sous le soleil cannois. «Aurora» de Cristi Puiu, diplômé de la Haute école d'art et

de design de Genève, est présenté dans la section Un Certain Regard. La société de production genevoise Bord Cadre Films a cru en lui et s'est mise sur les rangs aux côtés de la Roumanie, de la France et de l'Allemagne pour permettre au projet d'exister. Cette histoire d'un père de famille qui démissionne et erre dans les rues de Bucarest fait suite à «La mort de Dante Lazarescu» qui avait déjà remporté en 2004 le Prix de cette même section. Enfin, la société tessinoise ventura film a co-



Cristi Puiu dans «Aurora» de Cristi Puiu, coproduit par Bord Cadre Films, au Festival de Cannes (Un Certain Regard)

fand ihn in Cleveland, wo die Rechtsanwälte die Grossbanken der Wall Street gerichtlich zu belangen versuchten. Diese hatten insolventen Familien Kredite gewährt (die berüchtigten *Subprimes*) und ihnen anschliessend die Häuser beschlagnahmt. Wenig erstaunlich, dass die beschuldigten Banken sich mit allen Mitteln gegen einen Prozess wehren.

Der Film ermöglicht, was der Rechtsprechung nicht gelang: Jean-Stéphane Bron stellte selber ein Tribunal mit echten Klägern und einem authentischen Richter auf, um den Fall zu beurteilen und den Prozess zu filmen. «Die Vorbereitungen dauerten drei Jahre, die Dreharbeiten drei Wochen. Ich hoffe, dass der Film wirkungsvoll und aufschlussreich ist. Deswegen lehne ich aber die Gattungsbezeichnung Genrefilm à la Sidney Lumet keineswegs ab, denn man darf den Dokumentarfilm nicht künstlich und um jeden Preis allzu strikten Kriterien unterwerfen», sagt der Cineast. «Der Produzent Robert Boner, mein langjähriger Weggefährte, hat mir viel Freiraum gelassen. Er hat mich bei der Projektentwicklung und während der Dreharbeiten unterstützt und dann den Stab dem französischen Produ-

zenten Philippe Martin (Films Pelléas) übergeben», fügt er hinzu. Wetten, dass «Cleveland versus Wall Street - Mais mit dä Bänkler» die Gewissen wachrüttelt?

### Bord Cadre, ventura und «Miramare»

Auch die minoritären Koproduktionen haben in Cannes ihren Platz unter der Sonne. «Aurora» von Cristi Puiu, einem Absolventen der Haute école d'art et de design in Genf, steht im Programm der Sektion Un Certain Regard. Die Genfer Produktionsfirma Bord Cadre Films hat

ihm Vertrauen geschenkt und mit Rumänien, Frankreich und Deutschland dieses Projekt ermöglicht. Die Geschichte eines Familienvaters, der demissioniert und in den Strassen Bukarests umherirrt, schliesst an «La mort de Dante Lazarescu» an, der 2004 ebenfalls in dieser Sektion prämiert wurde. Ferner koproduzierte die Tessiner Produktionsfirma ventura film den poetischen «Le quattro volte» von Michelangelo Frammartino (Italien, Schweiz Deutschland), der im Rahmen der Quinzaine des réalisateurs gezeigt wird.



«Le quattro volte» di Michelangelo Frammartino, in coproduzione con ventura film, al Festival di Cannes (Quinzaine des réalisateurs)

Fortsetzung Seite / suite page 7

produit «Le quattro volte» de Michelangelo Frammartino (Italie, Suisse, Allemagne), rêverie poétique qui sera à la Quinzaine des réalisateurs. La Cinéfondation offre par ailleurs une formidable visibilité au film de fin d'études de Michaela Müller, «Miramare», en le programmant en compétition. Ce court métrage d'animation de huit minutes – pour lequel la réalisatrice a fait elle-même toutes les peintures – prend pour toile de fond les bords de mer aux frontières de l'Europe où le tourisme côtoie la misère.

### Tremplin pour Anne Walser

Si le Festival de Cannes est une vitrine prestigieuse pour la création suisse témoignant de l'intérêt que suscite ses choix artistiques et de sa capacité à s'exporter, il favorise aussi les projets et les partenariats inédits en permettant de nombreuses rencontres professionnelles. Dans la perspective d'associations fructueuses, Anne Walser (C-Films) représentera la Suisse à la manifestation Producers on the Move, organisée par l'association European Film Promotion, qui offre un espace de rencontre aux jeunes producteurs euro-

péens. Il y a trois ans, Elena Tatti (Box Production) s'était prêtée au jeu alors qu'elle préparait «Home» d'Ursula Meier. C'est sans doute de très bon augure pour l'heureuse productrice de «Marcello Marcello» de Denis Rabaglia qui pourra nouer des contacts et, forte du succès de cette joyeuse fable, aborder de nouveaux horizons!

Joel Basman («Luftbusiness» de Dominique de Rivaz, «Happy New Year!» de Christoph Schaub) sera également sur la Croisette pour «Picco», film allemand de Philip Koch dans lequel il tient le premier rôle, et Peter Liechti («Le chant des insectes - Rapport d'une momie») prendra part au Documentary Brunch du Marché international du film qui permet aux producteurs, réalisateurs ou distributeurs de films documentaires de créer des liens professionnels. ■

*Texte original: français*

Zudem bietet die Cinéfondation dem Diplomfilm «Miramare» von Michaela Müller eine vorzügliche Plattform, indem sie ihn im Wettbewerb vorführt. Den Hintergrund dieses achtminütigen Trickfilms bilden die Küsten in den Grenzgebieten Europas, wo Tourismus und Elend zusammentreffen. Die Zeichnungen stammen alle aus der Feder der Regisseurin.

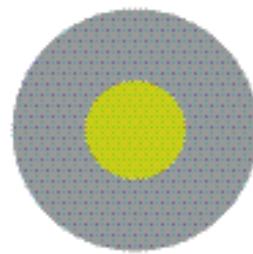
### Sprungbrett für Anne Walser

Das Festival in Cannes ist ein geschätztes Fenster für das Schweizer Filmschaffen, denn es zeugt von dessen Interesse für die künstlerische Wahl und die Exportfähigkeit von Schweizer Filmen. Und mit den zahlreichen Begegnungsmöglichkeiten für die Branche fördert das Festival Projekte und Partnerschaften. Auf ergiebige Kontakte hoffend, wird Anne Walser (C-Films) für die Schweiz an Producers on the move teilnehmen. Der Verband European Film Promotion organisiert diesen Anlass, der jungen Produzentinnen und Produzenten aus Europa einen Raum für Begegnungen bietet. Vor drei Jahren hatte Elena Tatti (Box Production) mitgemacht, als sie «Home» von Ursula Meier vorbereitete. Ein gutes Omen

für die glückliche Produzentin von «Marcello Marcello» von Denis Rabaglia, für die sich Kontakte ergeben und dank des Erfolgs der leichtfüßigen Erzählung neue Horizonte eröffnen werden!

Joel Basman («Luftbusiness» von Dominique de Rivaz, «Happy New Year!» von Christoph Schaub) wird sich ebenfalls an der Croisette einfinden, und zwar im Zusammenhang mit «Picco», einem deutschen Film von Philip Koch, in dem er die Hauptrolle spielt. Peter Liechti («The Sound of Insects – Bericht einer Mumie») wird im Rahmen des Internationalen Filmmarkts am Documentary Brunch teilnehmen, der Produzenten, Regisseurinnen und Verleiher von Dokumentarfilmen das Knüpfen von beruflichen Kontakten erleichtert. ■

*Originaltext: Französisch*



**cinegrell**

kamerateam • kameraservice



**cinegrell – Grösster HD-Verleiher der Schweiz.**

#### **Was Ist Verleih**

- Digital-Spiegelreflex-Kameras Canon EOS 5D Mark II & EOS 7D
- Objektive Canon EF-L & Zeiss ZE für Canon EOS
- Kleinster HD-Flash Recorder der Welt: Convergent Design Minicam
- Angénieux Zoom Optimo Rouge DP 16-42mm & DP 30-80mm T2.8

#### **RED One Produktionspaket aus einer Hand**

- 4 RED One Kameras und Zubehör
- Vielfältiges Zubehör-Angebot für höchste Ansprüche
- Portable Daten-Transfer Station inkl. Backup-System
- Auf Wunsch erfahrenes Personal zur Verwaltung der RED-Daten am Set

#### **Sony High Definition Kameras**

- HDCAM Sony HWD-790P
- XDCAM HD 422 Sony PDW-700
- XDCAM EX Sony PMW-EX1 & PMW-EX3

Details und Angebote unter [www.cinegrell.ch](http://www.cinegrell.ch)

cinegrell gmbh

Hermetschloessstrasse 30

CH-8048 Zürich

tel. +41 44 260 29 00

FAX +41 44 448 20 00

[www.cinegrell.ch](http://www.cinegrell.ch)

## Fondation romande pour le cinéma Les dés sont jetés!

Il aura fallu deux ans au Forum romand des professionnels de l'audiovisuel pour convaincre cantons et villes de centraliser leurs ressources au service d'une noble ambition: renforcer la production régionale, cela toutes appartenances territoriales confondues. Nul doute que cette alliance historique contribuera à fissurer le cloisonnement cantonal. Les derniers détails réglés, la Fondation romande pour le cinéma entrera en action au mieux le 1<sup>er</sup> juillet, au pire le 1<sup>er</sup> janvier 2011, et insufflera un nouvel élan à la création romande. Mandatés pour mener l'opération à chef, le producteur Thierry Spicher (Box Productions) et Jean-Michel Cruchet, directeur du Fonds Regio Films, présentent les grandes lignes de l'institution.

Propos recueillis par Françoise Deriaz

### Comment les projets de films romands seront-ils soutenus?

**Thierry Spicher** Il y a 4 millions de francs pour compléter franc pour franc le financement des projets romands soutenus par l'Office fédéral de la culture (OFC) ou la télévision via le Pacte de l'audiovisuel, 1 million pour le développement des projets et 5 millions pour 60 % au maximum d'aide sélective à des productions régionales à petit budget qui ne pourront pas être simultanément soutenues par l'OFC ou le Pacte de l'audiovisuel. D'emblée,

le système a été conçu en fonction des aides déjà opérationnelles pour éviter les doubles attributions et la concurrence entre les guichets d'aide à la production.

**Pour l'instant, la Fondation romande pour le cinéma va concentrer tous ses moyens sur l'aide à la production, mais l'élargissement à d'autres domaines de la chaîne du cinéma est-il envisagé?**

**Jean-Michel Cruchet** Les statuts permettent une ouverture à d'autres domaines. A cet égard, l'Association Regio – qui continuera par ailleurs

à gérer l'aide à la promotion Regio Distrib soutenue par l'OFC – et le Forum romand des professionnels de l'audiovisuel feront office de laboratoire d'idées et de développement de nouveaux projets dans les domaines de la promotion, de la fiscalité, de l'économie, etc., c'est-à-dire tout ce qui ne relève pas des compétences de la fondation.

### D'où proviennent les 10 millions de francs de la future Fondation romande pour le cinéma?

**Thierry Spicher** Au total, l'apport financier des cantons et des villes se monte à 7,7 millions de francs et celui de la Loterie Romande à 2,3 millions. En englobant l'attribution de la Loterie Romande dans celles des cantons, la dotation de Genève est de 5 millions de francs, celle de Vaud de 3,5 millions, celle du Valais de 800'000 francs, celle de Fribourg de 300'000 francs, celle de Neuchâtel de 300'000 francs et celle du Jura de 100'000 francs.

**Jean-Michel Cruchet** Les fonds des cantons et des villes, jusqu'ici répartis dans leurs fiefs respectifs qui vont être transférés à la Fondation romande pour le cinéma représentent

6 millions de francs qui seront destinés à l'aide sélective des projets régionaux. Les 4 millions déjà injectés dans le Fonds Regio Films par la Loterie Romande (2,3 millions) et les cantons et villes (1,7 million) seront dévolus à l'aide complémentaire à des projets d'importance nationale. En comparaison des apports respectifs actuels, une augmentation de 2,5 millions de francs – 1 million de Genève et 1,5 million du Canton de Vaud – a été obtenue dans la foulée des tractations pour créer la Fondation romande pour le cinéma.

### Comment la Loterie Romande se positionne-t-elle vis-à-vis de la Fondation romande pour le cinéma?

**Jean-Michel Cruchet** Une rencontre avec les délégués des six cantons romands qui composent l'Organe central de répartition est prévue en mai. Conformément à ses principes, la Loterie Romande ne souhaite évidemment pas se substituer à la politique culturelle étatique. Dans la nouvelle structure, elle peut réitérer son engagement pour le dispositif d'aide complémentaire hérité du Fonds Regio Films – lequel

## Fondation romande pour le cinéma Die Würfel sind gefallen!

Zwei Jahre benötigte das Forum romand des professionnels de l'audiovisuel, um die Kantone und Städte davon zu überzeugen, ihre Ressourcen für einen noblen Zweck zusammenzulegen: für die Stärkung der regionalen Produktion. Diese historische Allianz wird zweifellos zur Lockerung des «Kantönligeistes» beitragen. Nach Regelung der letzten Einzelheiten wird die Westschweizer Filmstiftung (Fondation romande pour le cinéma) bestenfalls am 1. Juli, spätestens jedoch am 1. Januar 2011 ihren Betrieb aufnehmen und dem Westschweizer Filmschaffen neuen Auftrieb geben. Der Produzent Thierry Spicher (Box Productions) und Jean-Michel Cruchet, Geschäftsführer des Fonds Regio Films, sind mit der Einrichtung dieser Institution betraut und erläutern deren Hauptaufgaben.

Das Gespräch führte Françoise Deriaz

### Wie wird die Fondation romande pour le cinéma unterstützt?

**Thierry Spicher** 4 Millions stehen zur Verfügung, um die Finanzierung der vom Bundesamt für Kultur (BAK) oder über den Pacte de l'audiovisuel unterstützten Filmprojekte aus der Westschweiz zu ergänzen. 1 Million fließt in die Projektentwicklung und 5 Millionen stehen bereit für maximal 60 % selektive Förderung regionaler Low-Budget-Produktionen, die nicht gleichzeitig auch vom BAK oder vom Pacte de l'audiovisuel unterstützt werden.

Das System wurde unter Berücksichtigung der bereits bestehenden Finanzhilfen konzipiert. Dadurch können doppelte Zuweisungen und die Konkurrenz zwischen den Produktionsförderungsstellen vermieden werden.

**Vorläufig lässt die Fondation romande pour le cinéma all ihre Mittel in die Produktionsförderung fließen. Ist für später eine Erweiterung auf zusätzliche Bereiche der Filmherstellungskette vorgesehen?**

**Jean-Michel Cruchet** Die Statuten erlauben eine Erweiterung auf andere

Bereiche. Der Verein Regio – der auch weiterhin die vom BAK unterstützte Promotionsförderung Regio Distrib verwaltet wird – und das Forum romand des professionnels de l'audiovisuel werden als Ideenschmiede für die Entwicklung neuer Projekte in den Bereichen Promotion, Steuern, Finanzierung usw. dienen; also in jenen Bereichen, die nicht zu den Aufgaben der Stiftung gehören.

### Woher stammen die 10 Millionen Franken der zukünftigen Fondation Romande pour le cinéma?

**Thierry Spicher** Die Beiträge der Kantone und Städte belaufen sich auf insgesamt 7,7 Millionen Franken, jener der Loterie Romande auf 2,3 Millionen. Rechnet man die Gelder der Loterie Romande zu den Kantonsbeiträgen hinzu, so beträgt die Zuweisung aus Genf 5 Millionen Franken, aus der Waadt 3,5 Millionen, aus dem Wallis 800'000 Franken, aus Freiburg 300'000 Franken, aus Neuenburg ebenfalls 300'000 Franken und aus dem Jura 100'000 Franken. **Jean-Michel Cruchet** Die bis anhin von den Kantonen und Städten in ihrem eigenen Gebiet verteilten Gelder, die nun der Fondation Romande pour le cinéma überwiesen werden, erge-

ben 6 Millionen Franken. Diese werden der selektiven Förderung regionaler Projekte zugewiesen. Die 4 Millionen, die die Loterie Romande (2,3 Millionen) und die Kantone und Städte (1,7 Millionen) schon in den Fonds Regio Films investierten, werden als Zusatzhilfe für Projekte von nationaler Bedeutung verwendet. Im Zuge der Vorkehrungen zur Errichtung der Fondation romande pour le cinéma konnte gegenüber den heutigen Investitionen eine Erhöhung von 2,5 Millionen Franken – 1 Million aus Genf und 1,5 Millionen aus dem Kanton Waadt – erreicht werden.

### Wie stellt sich die Loterie Romande zur Fondation romande pour le cinéma?

**Jean-Michel Cruchet** Im Mai ist ein Treffen mit den Vertretern der sechs Westschweizer Kantone vorgesehen, die das zentrale Verteilungsorgan bilden. Grundsätzlich möchte die Loterie Romande natürlich nicht mit der staatlichen Kulturpolitik in Konkurrenz treten. Doch sie kann im neuen System ihr Engagement für die vom Fonds Regio Films übernommene Zusatzhilfe weiterführen.

### Wie ist die Fondation romande pour le cinéma aufgebaut?



Alba Rohrwacher e Pierfrancesco Favino in «Cosa voglio di più» di Silvio Soldini, in coproduzione con Vega Film, nelle sale in Svizzera italiana dal 7 maggio / im Kino in der Deutschschweiz ab 20. Mai

sera intégré à la Fondation romande pour le cinéma.

#### **Quelle est l'architecture de la Fondation romande pour le cinéma?**

**Thierry Spicher** Le Conseil de fondation, qui devrait se réunir quatre fois par année, comptera entre 12 et 15 membres et son président sera un politique choisi par ses pairs.

**Jean-Michel Cruchet** En principe, cha-

cun des six cantons sera représenté dans le Conseil de fondation et les politiques y siégeront dès qualités, et non *ex officio* comme à la Fondation vaudoise pour le cinéma. Bien que le Forum romand des professionnels de l'audiovisuel soit représentatif de l'ensemble de la production romande, les délégués de la profession qui ont déjà été désignés seront élus *ad personam* pour une durée limitée.

**Thierry Spicher** Der Stiftungsrat, der sich voraussichtlich viermal pro Jahr trifft, wird 12 bis 15 Mitglieder zählen und einen Politiker zum Präsidenten wählen.

**Jean-Michel Cruchet** Grundsätzlich ist jeder der sechs Kantone im Stiftungsrat vertreten. Die Mitglieder aus der Politik haben ihren Sitz in amtlicher

Eigenschaft und nicht *ex officio*, wie in der Waadtländer Filmstiftung. Obschon das Forum romand des professionnels de l'audiovisuel die gesamte Westschweizer Produktion repräsentiert, werden die Branchenvertreter, die bereits designiert sind, *ad personam* und für eine befristete Dauer gewählt.



«Aisheen [still alive in Gaza]» de Nicolas Wadimoff avec la collaboration de Béatrice Guelpa, coproduit par Akka Films, à l'affiche en Suisse romande dès le 19 mai

**Thierry Spicher** Le Bureau comptera 3 à 5 membres et siégera au minimum tous les deux mois. Le tiers des membres des deux instances seront des bénéficiaires, c'est-à-dire des producteurs. Sont considérés comme tels tout réalisateur, poète ou cueilleur de fleurs qui a demandé et obtenu de l'argent public dans les dix dernières années pour faire un film. Il incombe au Bureau d'engager le ou les directeurs: il est question d'une direction bicéphale pour organiser la filière de l'aide sélective et celle de l'aide complémentaire, plus technique et qui implique davantage de suivi des productions, de contrôles et de statistiques.

#### **Quelles sont les compétences requises pour la direction de la Fondation romande pour le cinéma?**

**Jean-Michel Cruchet** Nous tenons beaucoup à ce que la personne chargée de représenter la Fondation et de gérer l'aide sélective soit très compétente dans le domaine de la production et à l'aise dans les réseaux européens de coproduction.

**Thierry Spicher** Nous ne sommes pas mandatés pour pourvoir ce poste.

Fortsetzung von Seite / suite de la page 4

#### **Preis in Italien für «Die Frau mit den 5 Elefanten»**

An den 24. Bozner Filmtagen (14. bis 18. April) hat «Die Frau mit den 5 Elefanten» von Vadim Jendreyko den Publikumspreis gewonnen. (sf)  
[www.swissfilms.ch](http://www.swissfilms.ch)  
[www.filmtage.it](http://www.filmtage.it)

#### **Prix pour «La femme aux 5 éléphants» en Italie**

Aux 24<sup>e</sup> Bolzano Cinema (14 au 18 avril), «La femme aux 5 éléphants» de Vadim Jendreyko a obtenu le Prix du public. (sf)  
[www.swissfilms.ch](http://www.swissfilms.ch)  
[www.filmtage.it](http://www.filmtage.it)

#### **Preis für «Ya Sharr Mout» in Kanada**

Am 28. Festival International du Film sur l'Art in Montreal (18. bis 28. März) hat «Ya Sharr Mout» von Sabine Gisiger den Preis des Besten Porträts gewonnen. Die ausgezeichneten Werke werden anschliessend in renommierten Kulturstätten in Europa und Nordamerika präsentiert. (sf)  
[www.swissfilms.ch](http://www.swissfilms.ch)  
[www.artfifa.com](http://www.artfifa.com)

#### **Prix pour «Ya Sharr Mout» au Canada**

Au 28<sup>e</sup> Festival international du film sur l'art de Montréal (18 au 28 mars), le Prix du meilleur portrait a été décerné «Ya Sharr Mout» de Sabine Gisiger. Les œuvres lauréates seront présentées dans des musées prestigieux en France, aux Etats-Unis, au Canada et en Angleterre. (sf)  
[www.swissfilms.ch](http://www.swissfilms.ch)  
[www.artfifa.com](http://www.artfifa.com)

#### **Preis für «Vitus» in Berlin**

«Vitus» von Fredi M. Murer erhielt einen der beiden Deutschen Hörfilmpreise. Bei Hörfilmen für blinde und sehbehinderte Zuschauer wird eine Off-Stimme beigelegt, die ihnen die Bilder beschreiben. (ap)  
[www.deutscher-hoerfilmpreis.de](http://www.deutscher-hoerfilmpreis.de)

#### **«Vitus» primé à Berlin**

Le Prix allemand du film en audiodescription a été attribué ex-aequo à «Vitus» de Fredi M. Murer. Le procédé consiste à ajouter une voix off qui décrit les images pour les spectateurs aveugles ou malvoyants. (ap)  
[www.deutscher-hoerfilmpreis.de](http://www.deutscher-hoerfilmpreis.de)

#### **Grosszügiger Deutscher Filmpreis für «Ich bin's Helmut»**

Der an der Filmakademie Baden-Württemberg entstandene Kurzfilm «Ich bin's Helmut» des Schweizers Nicolas Steiner hat den mit 28'000 Franken dotierten Preis der sächsischen Kulturministerin am 22. Filmfest Dresden (20. bis 25. April) erhalten. (sf)  
[www.swissfilms.ch](http://www.swissfilms.ch)  
[www.filmfest-dresden.de](http://www.filmfest-dresden.de)

Fortsetzung Seite / suite page 8

Fortsetzung von Seite / suite de la page 7

## Prix allemand substantiel pour «Ich bin's Helmut»

Court métrage réalisé dans le cadre de l'Académie du cinéma de Bade-Wurtemberg par le Suisse Nicolas Steiner, «Ich bin's Helmut» a reçu un prix de 28'000 francs du Ministère saxon de la culture au 22<sup>e</sup> Filmfest de Dresde (20 au 25 avril). (sf)

[www.swissfilms.ch](http://www.swissfilms.ch)

[www.filmfest-dresden.de](http://www.filmfest-dresden.de)

## Peter Indergand in Serbie ausgezeichnet

Am 3. Internationalen Dokumentarfilmfestival Beldocs in Belgrad (13. bis 20. April) a reçu le Schweizer Kameramann Peter Indergand den Best Photography Award für seine Arbeit am Film «Space Tourists» von Christian Frei. «God No Say So» von Brigitte Uttar Kornetzy und «Die Frau mit den 5 Elefanten» von Vadim Jendreyko wurden ebenfalls präsentiert. (sf)

[www.swissfilms.ch](http://www.swissfilms.ch)

[www.beldocs.rs](http://www.beldocs.rs)

## Peter Indergand distingué en Serbie

Au 3<sup>e</sup> Festival international du documentaire Beldocs de Belgrade (13 au 20 avril), le chef opérateur suisse Peter Indergand a reçu le Prix de la meilleure photo pour «Space Tourists» de Christian Frei. «God No Say So» de Brigitte Uttar Kornetzy et «La femme aux 5 éléphants» de Vadim Jendreyko étaient aussi présentés. (sf)

[www.swissfilms.ch](http://www.swissfilms.ch)

[www.beldocs.rs](http://www.beldocs.rs)

## «Larsen» in den USA primé

Am 10. Beverly Hills Film Festival (14. bis 18. April) hat «Larsen» von Carlo De Rosa den Sonderpreis der Jury für den besten Kurzfilm erhalten. Le film wurde bereits an 35 Festivals vorgeführt und an sechs Fernsehunternahmen verkauft. (fd)

[www.larsen-lecourt.ch](http://www.larsen-lecourt.ch)

[www.beverlyhillsfilmfestival.com](http://www.beverlyhillsfilmfestival.com)

## «Larsen» primé aux Etats-Unis

Le Prix spécial du jury du meilleur court métrage a été attribué à «Larsen» de Carlo De Rosa au 10<sup>th</sup> Beverly Hills Film Festival (14 au 18 avril). Le film a déjà été présenté dans trente-cinq festivals et vendu à six télévisions. (fd)

[www.larsen-lecourt.ch](http://www.larsen-lecourt.ch)

[www.beverlyhillsfilmfestival.com](http://www.beverlyhillsfilmfestival.com)

## Auszeichnungen für Lucius C. Kuert in den USA

«Project 798 - New Art In New China» von Lucius C. Kuert wird am Las Vegas Film Festival (4. bis 6. Juni) ein Golden Ace erhalten und am 17. New York Independent International Film and Video Festival in Los Angeles (22. bis 29. Juli) den Preis für den besten Dokumentarkurzfilm. (ap)

[www.nyfilmvideo.com](http://www.nyfilmvideo.com)

[www.tvfilmfest.com](http://www.tvfilmfest.com)

[www.project798.com](http://www.project798.com)

## Quelles sont les exigences de la profession concernant la Fondation romande pour le cinéma?

**Thierry Spicher** Si les statuts sont sous toit, quelques points des règlements d'application restent encore à affiner. Pour les professionnels, l'acquis des 4 millions de francs pour l'aide complémentaire et l'affectation dès le départ des 6 millions à un guichet unique d'aide sélective régionale doivent être garantis. Pendant un an et demi, un groupe de travail où la profession et les pouvoirs publics étaient représentés a élaboré des règlements qui ont fait l'objet de négociations. Maintenant, il faut y aller comme ça pour trois ans! Par la suite, ces règles pourraient évoluer. Personne n'invente du premier coup le bon modèle qui évite d'emblée tous les effets pervers et tous les paradoxes, mais nous ne transigerons pas sur les trois ans de mise à l'épreuve de l'outil conçu par les professionnels et les fonctionnaires.

**Jean-Michel Cruchet** Tous les partenaires veulent des garanties!

**Si la filière «complémentaire» s'appuie sur le système d'aide automatique éprouvé du Fonds Regio Films,**



Pio Marmaï und Bernadette Lafont in «Bazar» von Patricia Plattner, im Kino in der Deutschschweiz ab 13. Mai

## quels sont les mécanismes de la nouvelle filière sélective destinées aux projets régionaux à petit budget?

**Jean-Michel Cruchet** Une Commission sélective d'attribution de sept professionnels et sept suppléants, élue pour trois ou quatre ans par le Conseil de fondation, se réunit quatre fois par an pour l'expertise artistique des projets. La typologie de cette instance est fixée dans un règlement général.

**Thierry Spicher** Il y aura un francophone étranger, des experts de la réalisation, du scénario, de la fiction, du documentaire et du marché, par exemple un distributeur ou un exploitant.

**Jean-Michel Cruchet** Pour déposer une demande à la Fondation romande pour le cinéma, le dossier de production devra préalablement être soumis à un Conseil consultatif de

## Welche Ansprüche hat die Branche an die Fondation romande pour le cinéma?

**Thierry Spicher** Die Statuten sind unter Dach und Fach, nun sind noch einige praktische Aspekte zu regeln. Für die Branche müssen der Anfangskredit von 4 Millionen Franken für die Zusatzhilfe und die Zuweisung der 6 Millionen an eine einzige Anlaufstelle für die regionale selektive Förderung gesichert sein. Während eineinhalb Jahren hat eine Arbeitsgruppe bestehend aus Filmschaffenden und Behördenvertretern Reglemente ausgearbeitet, über die anschliessend verhandelt wurde. Jetzt heisst es, drei Jahre so weiterzumachen! Nachher können diese Regeln revidiert werden. Niemand erfindet auf Anhieb das optimale Modell, das alle nachteiligen Auswirkungen und Widersprüche gleich zu Beginn umschifft. Doch wir werden die dreijährige Versuchsphase des von der Branche und von Behördenvertretern entwickelten Instrumentes aus nächster Nähe verfolgen.

**Jean-Michel Cruchet** Alle Partner wollen Sicherheiten!

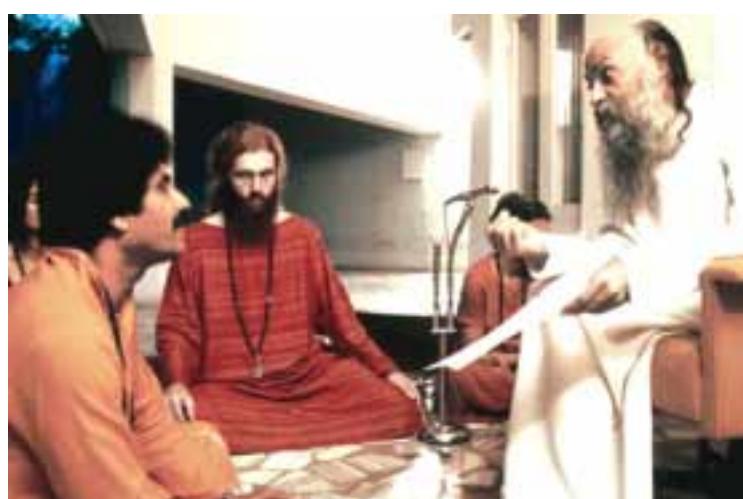
**Das System der Zusatzhilfen lehnt sich an die bewährte automatische Förderung von Fonds Regio Films an. Welche**

## Mechanismen gelten für die neue selektive Förderung für regionale Low-Budget-Projekte?

**Jean-Michel Cruchet** Eine Kommission bestehend aus sieben Filmschaffenden und sieben Stellvertretern, die der Stiftungsrat für drei oder vier Jahre wählt, trifft sich viermal pro Jahr für eine künstlerische Begutachtung der Projekte. Einzelheiten zur Zusammensetzung dieser Instanz sind in einem Reglement festgehalten.

**Thierry Spicher** Mit dabei sein werden ein französischsprachiger Experte aus dem Ausland, Fachpersonen aus den Bereichen Regie, Drehbuch, Spielfilm, Dokumentarfilm und Vermarktung – beispielsweise ein Verleih oder Kinobetreiber.

**Jean-Michel Cruchet** Damit die Fondation romande pour le cinéma ein Gesuch überhaupt behandelt, muss das Produktionsdossier vorgängig einem Konsultativrat der Branche



«Guru - Bhagwan, his secretary & his bodyguard» von Sabine Gisiger und Beat Häner, im Kino in der Deutschschweiz seit 29. April

Fortsetzung Seite / suite page 12

la profession chargé d'évaluer la cohérence de la production du projet et de donner un préavis de faisabilité. Ce Conseil consultatif, élu par le Forum romand des professionnels de l'audiovisuel, sera composé des trente personnes les plus actives dans les différents domaines au cours des cinq dernières années. A la demande de la Fondation, elles désigneront six à sept délégués pour chaque session d'expertise en veillant à ce que les mêmes personnes ne siègent pas ensemble plus de deux fois par an pour prévenir les risques d'entente tacite.

**Thierry Spicher** C'est une expertise technique, qui ne doit pas déterminer si le projet doit être réalisé ou non, mais s'il est faisable. L'examen de la Commission sélective d'attribution est en revanche d'ordre culturel. Elle doit évaluer un scénario, une équipe artistique et technique ainsi que des notes d'intention. Si les producteurs du Comité consultatif ont jugé que la production ne tenait pas la route, ils peuvent rejeter le projet ou décider au contraire de prendre le risque de le soutenir.

**Jean-Michel Cruchet** La Commission sélective d'attribution doit prendre



«Unser Garten Eden» von Mano Khalil, im Kino in der Deutschschweiz seit 6. Mai

une décision positive ou négative, mais ne peut pas décider de donner un peu plus ou un peu moins. Elle est tenue d'attribuer 60 % du budget avalisé par le Conseil consultatif, mais peut aussi ignorer son préavis.

**L'aide sélective régionale pourra-t-elle être attribuée à un projet voulu d'«importance nationale» qui aura été rejeté définitivement par l'OFC?**

**Thierry Spicher** Tout à fait, mais le producteur devra joindre à sa demande le dossier présenté à l'OFC; il s'agira forcément d'un projet repensé soit dans ses dimensions soit dans sa stratégie de production.

**Jean-Michel Cruchet** A l'inverse, un projet déjà soutenu par la Fondation romande pour le cinéma qui prend de l'ampleur peut faire l'objet d'une demande à l'OFC ou à la

télévision. Dans ce cas, l'aide sélective régionale attribuée est abrogée et remplacée par une aide complémentaire qui sera grossièrement équivalente: l'attribution maximale pour une aide complémentaire est de 750'000 francs et le financement maximal de 60 % d'un budget de projet régional plafonné à 1,25 million est également de 750'000 francs.

## Qu'en est-il du soutien à la production des films de télévision et des séries?

**Thierry Spicher** La Fondation romande pour le cinéma s'en remet à l'expertise de la télévision dans le cadre du Pacte de l'audiovisuel pour compléter franc pour franc le financement des projets romands soutenus, mais la décision concernant les projets de télévision régionaux lui appartient.

**Jean-Michel Cruchet** Tous les documentaires de télévision dont le budget n'excède pas 150'000 francs peuvent être soutenus, de préférence en partenariat avec la RTS (Radio Télévision Suisse) ou un autre diffuseur. Pour l'instant, il n'y a plus de longs métrages de fiction de télévision unitaires produits en Suisse romande, uniquement des séries.

vorgelegt werden. Dieser evaluiert die Kohärenz der Produktion und die Durchführbarkeit.

Der vom Forum romand des professionnels de l'audiovisuel gewählte Konsultativrat besteht aus 30 Personen, die in den letzten fünf Jahren in den verschiedenen Bereichen besonders aktiv waren. Auf Ersuchen der Stiftung entsendet dieser sechs bis sieben Delegierte an jede Begutachtungssitzung unter Beachtung, dass dieselben Personen nicht mehr als zweimal im Jahr zusammenarbeiten. So wird das Risiko einer stillschweigenden Vereinbarung verringert.

**Thierry Spicher** Es handelt sich um eine technische Beurteilung, die nicht die Verwirklichung, sondern die Durchführbarkeit eines Projekts betrifft. Im Gegenzug ist die Begutachtung durch die Kommission für die selektive Förderung kultureller Art. Sie bezieht sich auf das Drehbuch, die künstlerische und technische Crew sowie die Exposés. Sind die Produzenten des Konsultativrats der Meinung, dass die Produktion auf wackligen Beinen steht, können sie das Projekt entweder ablehnen oder das Risiko eingehen, es dennoch zu unterstützen.

**Jean-Michel Cruchet** Die Kommission

muss Ja oder Nein sagen, kann jedoch nicht beschließen, etwas mehr oder etwas weniger zu geben. Sie sollte 60 % des vom Konsultativrat genehmigten Budgets zahlen, sie kann aber dessen Meinung auch übergehen.

**Kann die regionale selektive Förderung ein Projekt «von nationaler Bedeutung» begünstigen, das vom BAK definitiv abgelehnt wurde?**

**Thierry Spicher** Sicher, doch der Produzent muss seinem Gesuch das Dossier beilegen, das er dem BAK eingereicht hat. Dabei geht man davon aus, dass er das Projekt in Bezug auf die Dimension oder die Produktionsstrategie überarbeitet hat.

**Jean-Michel Cruchet** Umgekehrt kann ein von der Fondation romande pour le cinéma unterstütztes Projekt, das ausgebaut wird, beim BAK oder Fernsehen ebenfalls ein Gesuch ein-

reichen. In diesem Fall wird der zu gewiesene regionale selektive Förderungsbeitrag zurückgezogen und durch eine Zusatzhilfe ersetzt, die in etwa gleich hoch ist: der Höchstbetrag für eine Zusatzhilfe liegt bei 750'000 Franken, und die zulässigen 60 % des Budgets eines bei 1,25 Millionen plafonierte regionalen Projekts ergeben ebenfalls 750'000 Franken.

## Wie steht es um die Unterstützung von Fernsehfilmen und Serien?

**Thierry Spicher** Die Fondation romande pour le cinéma verlässt sich auf die Expertise des Fernsehens im Rahmen des Pacte de l'audiovisuel und finanziert die unterstützten Projekte aus der Romandie mit. Die Entscheidung über regionale Fernsehprojekte ist jedoch ihre Sache.

**Jean-Michel Cruchet** Alle Fernsehdokumentarfilme mit einem Budget unter 150'000 Franken können unterstützt werden, vorzugsweise in Partnerschaft mit dem Westschweizer Fernsehen RTS (Radio Télévision Suisse) oder mit einem anderen Sender. Gegenwärtig gibt es in der Westschweiz keine Fernsehfilmproduktionen mehr, nur noch Serien. Würde das RTS beschliessen, die



«Dirty Paradise» de Daniel Schweizer, à l'affiche en Suisse romande depuis le 5 mai

Si la TSR décidaient de reprendre la coproduction de téléfilms unitaires, la Fondation romande pour le cinéma pourrait certainement ajouter la fiction télévisuelle à ses aides sélectives régionales.

**Pouvez-vous donner des précisions sur le fonctionnement de l'aide au développement?**

**Thierry Spicher** Nous sommes arrivés à la conclusion que le financement du développement, qui représente entre 10 et 15 % du coût du film, doit être différencié des autres filières d'aide.

**Jean-Michel Cruchet** La répartition du million disponible pour l'aide au développement reposera probablement pour moitié sur le succès culturel des films et pour l'autre sur leur succès économique. Les montants attribués seront portés sur des comptes de soutien permettant à une trentaine de sociétés de production régulièrement actives en Suisse romande de réinvestir leur avoir dans le développement de nouveaux projets. Cette formule est conforme au principe défendu par la profession selon lequel le choix et le démarrage d'un projet relève de la seule



Olivier Rabourdin in «Cœur Animal» von Séverine Cornamusaz, im Kino in der Deutschschweiz ab 25. Mai

responsabilité de ses initiateurs et que les commissions d'experts ne doivent en aucun cas intervenir à cette étape extrêmement fragile de la conception d'un film.

**Thierry Spicher** Les discussions de la profession ont abouti au constat que le développement est le cœur du métier du producteur, qui doit endosser seul la responsabilité d'une réussite ou d'un échec, et qu'il convient donc d'éviter toute sélection tierce à ce stade. Avec leurs comptes de soutien, les producteurs peu-

vent développer des films régionaux ou non, peu importe! La seule chose qui sera vérifiée, c'est que l'argent est vraiment investi dans le développement.

**La montée en force des fonds régionaux d'encouragement du cinéma – Zurich, Bâle, Berne, la Suisse centrale et maintenant la Suisse romande – est certes un bienfait pour la production, mais ne va-t-elle pas inciter à terme le Parlement à se désengager de la tâche centrale de la Confédéra-**

**tion qu'est le cinéma, notamment en réduisant progressivement son crédit?**

**Thierry Spicher** C'est effectivement un risque, mais la faiblesse de la profession – par manque de sens politique, épargillement des moyens ou peur de la concurrence – présente à mon sens un plus grand danger que des régions fortes. D'un point de vue politique, la culture reste le dernier bastion du fédéralisme. En conséquence, il est de notre devoir de professionnels de défendre et de consolider la place de la culture à Berne, pour le cinéma autant que pour tous les autres domaines artistiques tels que le théâtre, la danse, la littérature et les arts plastiques qui dépendent encore quasi exclusivement de l'aide des seuls cantons. ■

*Texte original: français*

Koproduktion von Fernsehfilmen wieder aufzunehmen, könnte die Fondation romande pour le cinéma den Fernsehspielfilm in seine regionale selektive Förderung einbeziehen.

**Können Sie uns die Funktionsweise der Entwicklungsförderung erklären?**

**Thierry Spicher** Wir sind zum Schluss gekommen, dass die Finanzierung der Projektentwicklung, die 10 bis 15 % der Kosten eines Films ausmacht, von den anderen Unterstützungsmechanismen abgegrenzt werden muss.

**Jean-Michel Cruchet** Die Verteilung der für die Projektentwicklung verfügbaren Million wird sich vermutlich teils nach dem kulturellen Erfolg der Filme und teils nach ihrem wirtschaftlichen Erfolg richten. Die zugewiesenen Beträge kommen auf Unterstützungskonten, die rund 30 in der Westschweiz aktiven Produktionsgesellschaften erlauben werden, ihre Gutschriften in die Entwicklung neuer Projekte zu investieren. Dieses Vorgehen steht in Einklang mit dem in der Branche geltenden Grundsatz, dass die Wahl und die Entwicklung eines Projekts einzig in der Verantwortung seiner Initianten liegt und dass die Fachkom-

missionen in dieser äusserst delikaten Phase der Filmkonzipierung keinesfalls eingreifen dürfen.

**Thierry Spicher** Die Diskussionen innerhalb der Branche haben zum Schluss geführt, dass die Entwicklung das Kernstück der Arbeit eines Produzenten ist. Er allein trägt die Verantwortung für den Erfolg oder Misserfolg.

Deshalb sollte in dieser Phase auf jede Prüfung durch Dritte verzichtet werden. Mit ihren Unterstützungsconten können die Produzenten regionale Filme entwickeln, oder auch

nicht; das spielt keine Rolle! Es wird einzige geprüft, ob das Geld tatsächlich in die Projektentwicklung investiert wird.

**Die starke Zunahme regionaler Filmförderungsfonds – in Zürich, Basel, Bern, der Zentralschweiz und jetzt auch in der Westschweiz – ist für die Produktion vorteilhaft. Besteht jedoch dadurch nicht die Gefahr, dass sich das Parlament aus einer der Kernaufgaben des Bundes – der Filmförderung – zurückzieht und seinen Kreditschrittweise reduziert?**

**Thierry Spicher** Doch, aber die Schwäche der Branche infolge mangelnden politischen Bewusstseins, der Verzettelung der Mittel und der Angst vor der Konkurrenz ist meines Erachtens das grössere Risiko als das Aufkommen starker Regionen. Aus politischer Sicht ist die Kultur eine der letzten Bastionen des Föderalismus. Folglich ist es unsere Aufgabe, die Kultur in Bern zu verteidigen und zu konsolidieren, und zwar in Bezug auf den Film wie auch auf alle anderen künstlerischen Bereiche wie Theater, Tanz, Literatur und bildende Künste, die fast ausschliesslich von der Förderung durch die Kantone abhängen. ■



«La femme aux 5 éléphants» de Vadim Jendreyko, à l'affiche en Suisse romande dès le 12 mai

*Originaltext: Französisch*

Fortsetzung von Seite / suite de la page 8

## Prix pour Lucius C. Kuert aux États-Unis

Au Las Vegas Film Festival (4 au 6 juin), «Project 798 - New Art In New China» de Lucius C. Kuert recevra un Golden Ace et, au 17<sup>e</sup> New York Independent International Film and Video Festival de Los Angeles (22 au 29 juillet), le Prix du meilleur court métrage documentaire. (ap) [www.nyfilmvideo.com](http://www.nyfilmvideo.com)

[www.lvfilmfest.com](http://www.lvfilmfest.com)  
[www.project798.com](http://www.project798.com)

## Preisvergabe Perspectives d'un doc

Am 16. Festival Visions du Réel de Nyon (15. bis 21. April) ging der durch die Télévision suisse romande vergebene mit 10'000 Franken dotierte Preis Perspectives d'un doc an Nicolas HumberT für die Entwicklung seines Filmprojekts «Guerilla gardening ou la reconquête des villes» (Guerilla gardening oder die Rückeroberung der Städte), produziert von Joëlle Bertossa (Akka Films). Als wahre soziale Bewegung kultivieren die guerrilla gardeners Brachland in grossen urbanen Zentren. Abfall, Werbung und das Zubetonieren von Böden sind ihre Feinde. Ihre Waffe ist die Gartenarbeit. (bm/fd)  
[www.lesdocs.ch](http://www.lesdocs.ch)

## Attribution du Prix Perspectives d'un doc

Au 16<sup>e</sup> Festival Visions du Réel de Nyon (15 au 21 avril), le Prix Perspectives d'un doc de 10'000 francs remis par la Télévision suisse romande est allé à Nicolas Humbert pour le développement de son projet «Guerilla gardening ou la reconquête des villes», produit par Joëlle Bertossa (Akka Films). Véritable mouvement social, les guerrilla gardeners cultivent les terrains à l'abandon des grands centres urbains. Les déchets, la publicité et le bétonnage du sol sont leurs ennemis déclarés. Leur arme est le jardinage. (bm/fd)  
[www.lesdocs.ch](http://www.lesdocs.ch)

**Neuer Direktor für Visions du Réel**  
Luciano Barisone wird Nachfolger von Jean Perret als Direktor des Dokumentarfilmfestivals Visions du Réel de Nyon. Der italienische Autor und Filmkritiker ist derzeit Leiter des Festivals dei Popoli in Florenz (siehe Mitteilungen Seite 29). (ap)

## Nouveau directeur pour Visions du Réel

Luciano Barisone succèdera à Jean Perret à la direction du Festival de cinéma documentaire Visions du Réel de Nyon. Journaliste et critique italien, il est l'actuel directeur du Festival dei Popoli de Florence (voir Communications en page 29). (ap)

Fortsetzung Seite / suite page 13

## Suissimage Fonds de solidarité, 20 ans déjà!

**En consacrant 10 % de ses recettes à des fins culturelles et sociales, la coopérative de gestion de droits Suissimage contribue non seulement au financement du cinéma suisse via son Fonds culturel, mais également – et c'est moins connu – déploie un filet d'aide incluant des rentes à ses membres, des participations pour la prévoyance professionnelle des sociétés affiliées, ainsi que des secours aux professionnels du cinéma en difficulté. Bilan de vingt ans d'engagement du Fonds de solidarité de Suissimage.**

Par Françoise Deriaz

Le juriste Valentin Blank administre le Fonds de solidarité de Suissimage depuis trois ans, mais il en connaît bien la genèse: «Les sociétés de gestion de droits ont convenu d'un commun accord, comme la loi les y autorise, de prélever 10 % de leurs recettes en Suisse. Pour sa part, le comité de Suissimage a décidé d'attribuer 7 % de cette somme à l'aide à la création et 3 % à l'action sociale. Une seule fois, cette proportion a été modifiée, mais seulement l'espace d'une année. Suissimage a par ailleurs rapidement créé une fondation pour remplacer la commission de solidarité initiale.» En vingt ans, le montant prélevé sur le produit des droits attribué au

Fonds de solidarité par Suissimage a passé de 299'000 francs en 1989 à 1,3 million en 2009. L'année dernière, le total des contributions de solidarité versées à divers titres se montait à 987'000 francs, celui des charges administratives à 46'000 francs et le capital de la fondation avoisinait les 9 millions.

### Filet de sécurité pour les membres

Actuellement, le Conseil de fondation du Fonds de solidarité Suissimage est composé de Marian Amstutz (réalisation), Alain Bottarelli (promotion), Brigitte Hofer (production), Trudi Lutz (distribution) et Rolf Lyssy (réalisation). Très actif dès le

début de l'aventure, l'exploitant Peter Hellstern s'est retiré l'année dernière, mais Alain Bottarelli, entré en fonction peu après la création de la fondation, est lui aussi un ardent défenseur du filet de sécurité sociale déployé par Suissimage en faveur des professionnels du cinéma: «Il y a une quarantaine d'années, les réalisateurs cotisaient peu pour leur retraite, si bien qu'une caisse de solidarité allouant aux membres de Suissimage de plus de 62 ans une rente complémentaire pouvant aller jusqu'à 18'000 francs par an a été créée pour améliorer substantiellement leurs conditions d'existence. Son montant est calculé en fonction du total des droits qu'ils ont perçus et de leur revenu imposable», explique-t-il.

«Le Fonds de solidarité se devait par ailleurs d'accorder aux sociétés affiliées à Suissimage des prestations équivalentes à celles des membres



Alain Bottarelli, membre du Conseil de fondation du Fonds de solidarité Suissimage

## Suissimage 20 Jahre Solidaritätsfonds!

**Die Urheberrechtsgenossenschaft Suissimage verwendet 10 % ihrer Einnahmen für kulturelle und soziale Zwecke. Über den Kulturfonds Suissimage trägt sie zur Förderung des Schweizer Filmschaffens bei, und über den weniger bekannten Solidaritätsfonds bietet sie Unterstützung in Form von Jahresrenten für ihre Mitglieder, Beiträge an die Berufsvorsorge für Angestellte von Produktions- und Verleihfirmen sowie Hilfeleistungen für Filmschaffende in Not. Eine Bilanz der 20-jährigen Tätigkeit des Solidaritätsfonds Suissimage.**

Von Françoise Deriaz

Der Jurist Valentin Blank leitet den Solidaritätsfonds Suissimage seit drei Jahren, kennt jedoch dessen Entstehungsgeschichte gut: «Die Verwertungsgesellschaften haben vereinbart, den gesetzlich bewilligten Satz von 10 % ihrer Einnahmen in der Schweiz zurückzubehalten. Der Vorstand von Suissimage beschloss alsdann 7 % dieses Betrags für die Förderung des Filmschaffens und 3 % für soziale Zwecke zu verwenden. Ein einziges Mal wurde dieses Verhältnis geändert, doch nur für ein Jahr. Schon bald gründete Suissimage eine Stiftung als Ersatz für die ursprüngliche Solidaritätskommission.» In 20 Jahren erhöhte sich der dem Solidaritätsfonds zugewiesene Betrag, der auf die Einnahmen aus den Rech-

ten erhoben wurde, von 299'000 Franken im Jahr 1989 auf 1,3 Millionen im Jahr 2009. Im vergangenen Jahr wurden insgesamt 987'000 Franken Solidaritätsbeiträge bezahlt. Die Verwaltungskosten betragen 46'000 Franken, und das Stiftungskapital bewegt sich um die 9 Millionen.

### Auffangnetz für Mitglieder

Momentan bilden Marian Amstutz (Regie), Alain Bottarelli (Promotion), Brigitte Hofer (Produktion), Trudi Lutz (Verleih) und Rolf Lyssy (Regie) den Stiftungsrat des Solidaritätsfonds Suissimage. Der seit Beginn der Unternehmung sehr aktive Kinobetreiber Peter Hellstern trat letztes Jahr zurück. Doch auch Alain Bottarelli, der kurz nach der Grün-



Valentin Blank, Leiter des Solidaritätsfonds Suissimage

dung zur Stiftung stiess, ist ein engagierter Verfechter des sozialen Aufangnetzes von Suissimage: «Vor rund 40 Jahren zahlten die Regisseure wenig Altersvorsorgebeiträge. Deshalb wurde eine Solidaritätskasse eingerichtet, die den über 62-jährigen Mitgliedern von Suissimage eine Zusatzrente bis zu 18'000 Franken pro Jahr gewähren und deren Lebensbedingungen wesentlich verbessern kann. Die Höhe der Rente hängt vom steuerbaren Einkommen sowie von den von Suissimage geleisteten Urheberrechtsentschädigungen ab», erklärt er.



«Der Choreograf Heinz Spoerli - Der Tanzmacher» von Werner Zeindler, im Kino in der Deutschschweiz seit 15. April

individuels, ajoute-t-il. C'est pourquoi une contribution pour la prévoyance professionnelle des employés des entreprises concernées a été instaurée. En principe, la moitié des montants versés par le Fonds de solidarité est dévolu aux rentes, un quart à la prévoyance professionnelle et le dernier quart à des aides financières ponctuelles et périodiques.» Ce dernier champ d'action du Fonds de solidarité tient particulièrement à cœur à Alain Bottarelli.

### Main secourable pour tous

Si seuls les membres de Suissimage peuvent déposer une demande de rente ou de contribution pour la prévoyance professionnelle auprès de la Fondation de solidarité, une aide financière ponctuelle ou périodique peut en revanche être accordée à toute personne active ou ayant été active dans le domaine du cinéma qui la sollicite. Les difficultés d'ordre professionnel et les arriérés d'impôt ne sont toutefois pas pris en con-

sidération, précise Alain Bottarelli: «Le Conseil de fondation appelé à se prononcer sur les demandes de secours ne tient compte que des situations de détresse découlant de la vieillesse, de la maladie ou d'un accident. Les requêtes pour les frais dentaires sont les plus fréquentes actuellement, mais il nous est aussi arrivé d'aider les familles de professionnels décédés en situation critique, par exemple en accordant une rente à des veuves et des orphelins pour leur permettre de donner le tour. Un veuf a aussi été soutenu pendant plusieurs années pour qu'il puisse pourvoir à l'éducation de ses enfants.»

D'autres formes d'assistance ont aussi été actionnées, par exemple le rapatriement de Suisses installés à l'étranger pour des raisons économiques qui se sont retrouvés confrontés aux aléas de la grande vieillesse. Des cas de professionnels en dépression tombés dans l'extrême indigence sont aussi parfois signalés et approchés. Toutefois, la facilité consistant à dépanner les gens en leur donnant de l'argent liquide n'est pas la conduite adoptée par le Conseil de fondation, qui préfère régler les fac-

«Der Solidaritätsfonds verpflichtet sich ausserdem, den Firmen, die Mitglied von Suissimage sind, gleichwertige Leistungen anzubieten wie den Einzelmitgliedern. Deshalb sieht der Fonds einen Beitrag der beruflichen Vorsorge (BVG) für die Angestellten der betroffenen Firmen vor. Grundsätzlich geht die Hälfte der vom Solidaritätsfonds bezahlten Beträge an Rentenberechtigte, ein Viertel an die Berufsvorsorge und

ein Viertel besteht aus punktuellen und periodischen Finanzhilfen.» Dieser letzte Bereich liegt Alain Bottarelli besonders am Herzen.

### Rettende Hand für alle

Ein Gesuch um eine Rente oder um BVG-Beiträge der Solidaritätsstiftung ist ausschliesslich den Mitgliedern von Suissimage vorbehalten. Hingegen stehen punktuelle finanzielle Hilfeleistungen allen offen, die in

der Filmbranche tätig sind oder tätig waren. Eine rein berufsbedingte Notlage und Steuerschulden werden jedoch nicht berücksichtigt», sagt Alain Bottarelli: «Der Stiftungsrat, der sich mit den Gesuchen um Nothilfe befasst, berücksichtigt nur Notlagen aufgrund des Alters, einer Krankheit oder eines Unfalls. Bei den meisten Gesuchen geht es um die Zahnrätskosten. Doch wir haben auch schon Angehörigen von verstorbenen Filmschaffenden geholfen, die in finanzielle Bedrängnis geraten waren, beispielsweise, indem wir ihnen eine Witwen- oder Waisenrente zusprachen, damit sie sich neu ausrichten konnten. Einen Witwer haben wir ebenfalls während einiger Jahre unterstützt, damit er sich der Erziehung seiner Kinder widmen konnte.»

Weitere Unterstützungsformen sind beispielsweise die Repatriierung von Schweizern, die sich aus wirtschaftlichen Gründen im Ausland niedergelassen haben und im Alter in Not geraten. Filmschaffende mit Depressionen, die in finanzielle Bedrängnis geraten, werden ebenfalls kontaktiert, wenn wir auf sie aufmerksam gemacht werden. Doch die Möglichkeit, Menschen in Not mit Bargeld zu helfen, steht für den Stiftungsrat



Sondos Belhassen, Rim El Benna, Hafsa Herzi et Wassila Dari dans «Les secrets» de Raja Amari, coproduit par Akka Films, à l'affiche en Suisse romande dès 19 mai

Fortsetzung von Seite / suite de la page 12

### Philippe Berthet verlässt die TSR

Der seit vielen Jahren beim Westschweizer Fernsehen als Leiter der Programmseinheit Fiction tätige Philippe Berthet wollte frühzeitig in Rente gehen und verlässt sein Amt. Das Datum sowie der Name seines Nachfolgers oder seiner Nachfolgerin sind noch nicht bekannt. (fd)

### Philippe Berthet quitte la TSR

Chef de l'unité de programmes fiction de la Télévision suisse romande depuis de nombreuses années, Philippe Berthet a souhaité bénéficier d'une retraite anticipée et quitter ses fonctions. La date de son départ ni son ou sa successeur(e) ne sont encore connus. (fd)

### Jauslin in der Kritik

Nicht nur die Schweizer Filmakademie hat seine Mühe mit Jean-Frédéric Jauslin, dem Direktor des Bundesamtes für Kultur, auch in der Buchbranche, die seit Jahren für eine neue Förderpolitik für Verlage und den Buchhandel kämpft, rumort es gemäss einem Artikel in der *NZZ am Sonntag*. Fünf Jahre sei er nun ihm Amt und es sei nichts passiert, wird gewettet. Sogar Stimmen aus dem Parlament – darunter Kathy Riklin, Nationalrätin der CVP – werfen ihm «Leidenschaftslosigkeit» vor. (sw)

### Jauslin sous le feu de la critique

L'Académie du cinéma suisse n'est pas seule à avoir maille à partir avec Jean-Frédéric Jauslin, directeur de l'Office fédéral de la culture. Selon la *NZZ am Sonntag*, le secteur du livre, qui se bat depuis des années pour une nouvelle politique de soutien aux maisons d'édition et aux librairies, bruisse lui aussi de rumeurs. Depuis cinq ans qu'il est en fonction, rien ne se passe! fulmine-t-on. Des voix s'élèvent même au Parlement, dont celle de la conseillère nationale démocrate-chrétienne Kathy Riklin, pour lui reprocher son «manque de passion». (sw)

### Schweizer Dokumentarfilme in Argentinien

Das Bafici - Buenos Aires Festival Internacional de Cine Independiente (7. bis 18. April) widmete Peter Liechti eine Retrospektive mit «The Sound of Insects - Record of a Mummy» (2009), «Hardcore Chambermusic» (2006), «Hans im Glück» (2003), «Signers Koffer» (1996) und «Kick That Habit» (1989). Zudem waren programmiert: «Charlie Haden» von Reto Caduff, «Rocksteady» von Schascha Bader, «Un architecte dans le paysage» von Carlos Lopez, «Die Frau mit den 5 Elefanten» von Vadim Jendreyko und die Koproduktion «David wants to fly» von David Sieveking. Olivier Père, neuer künstlerischer Leiter des Festivals Locarno, war Mitglied der Jury. (sf)  
[www.swissfilms.ch](http://www.swissfilms.ch)  
[www.bafici.gov.ar](http://www.bafici.gov.ar)

Fortsetzung Seite / suite page 14

Fortsetzung von Seite / suite de la page 13

## Création documentaire suisse en Argentine

Le Bafici - Buenos Aires Festival International de Cine Independiente (7 au 18 avril) a organisé une rétrospective de l'œuvre de Peter Liechti comprenant «Le chant des insectes - Rapport d'une momie» (2009), «Hardcore Chambermusic» (2006), «Hans im Glück» (2003), «Signers Koffer» (1996) et «Kick That Habit» (1989). Par ailleurs, «Charlie Haden» de Reto Caduff, «Rocksteady» de Stascha Bader, «Un architecte dans le paysage» de Carlos Lopez, «La femme aux 5 éléphants» de Vadim Jendreyko et la coproduction «David wants to fly» de David Sieveking étaient aussi présentés. Olivier Père, nouveau directeur artistique du Festival de Locarno, faisait partie du jury. (sf)

[www.swissfilms.ch](http://www.swissfilms.ch)  
[www.bafici.gov.ar](http://www.bafici.gov.ar)

## Festivals im Rennen um Unterstützungsbeiträge des BAK

Von den 15 Bewerbungen, die das Bundesamt für Kultur (BAK) erhalten hat, wurden das Festival Cinéma Tous Ecrans (Genf), Fantoche (Baden), das Filmfestival Locarno, das Internationale Filmfestival Freiburg, die Internationalen Kurzfilmtage Winterthur, das Internationale Festival des Fantastischen Films in Neuenburg, Visions du Réel (Nyon) und das Zurich Film Festival für einen Förderbeitrag berücksichtigt. Das BAK verfügt dazu über einen Jahreskredit von 2,5 Millionen Franken und wird seine Beiträge auf der Basis der Evaluationen durch zwei Fachpersonen, die Produzentin Elena Tatti und den Journalisten Martin Walder, verteilen. Im Einvernehmen mit dem BAK haben sich die Solothurner Filmtage nicht beworben, denn zum ersten Mal gilt für sie eine eigene Leistungsvereinbarung. (ap)

[www.bak.admin.ch](http://www.bak.admin.ch)

## Festivals en lice pour le soutien de l'OFC

Des quinze candidatures reçues par l'Office fédéral de la culture (OFC), Cinéma Tous Ecrans (Genève), Fantoche (Baden), le Festival du film Locarno, le Festival international de films de Fribourg, le Festival international du court métrage de Winterthour, le Festival international du film fantastique de Neuchâtel, Visions du Réel (Nyon) et le Zurich Film Festival ont été retenus pour l'attribution d'un soutien financier. L'OFC, qui dispose d'une enveloppe annuelle de 2,5 millions de francs, déterminera le montant de la subvention en fonction de l'évaluation de deux experts, la productrice Elena Tatti et le journaliste Martin Walder. D'entente avec l'OFC, les Journées de Soleure n'ont pas fait acte de candidature car elles bénéficient pour la première fois d'un contrat de prestations spécifique. (ap)

[www.bak.admin.ch](http://www.bak.admin.ch)

tures urgentes ainsi que des loyers ou des primes d'assurance dus: «Nous pouvons aussi accorder des prêts, mais nous évitons de recourir à cette solution car nous avons constaté que leur remboursement cause pas mal de problèmes», précise Alain Bottarelli.

### Mieux qu'une simple aide financière

Souvent, un seul entretien avec un membre du Conseil de fondation suffit à déclencher le sursaut salutaire permettant à un requérant de résoudre seul ses problèmes. D'autres personnes qui semblaient être reparées d'un bon pied reviennent par contre régulièrement frapper à la porte de la Fondation de solidarité, reconnaît Alain Bottarelli: «Nous ne sommes pas des assistants sociaux et ces «rechutes» cycliques exigeaient d'autres compétences que celles des membres du Conseil. Avec les autres sociétés de gestion de droits, nous avons donc mis sur pied le Netz, structure spécialisée dirigée par Annette Gut. Très concrètement, nous donnons mandat à cette assistante sociale pour épauler les personnes de toute la Suisse que nous lui envoyons en les accompagnant dans



Marine Battaggia dans «Film Socialisme» de Jean-Luc Godard, à l'affiche en Suisse romande dès le 26 mai et au Festival de Cannes (Un Certain Regard)

leurs démarches auprès des services sociaux, en les aidant à quitter un appartement trop cher, voire en leur trouvant un avocat. A l'usage, cette formule s'est avérée cent fois plus efficace et utile que de lâcher quelques milliers de francs qui sont vite envolés!»

Chaque année, la Fondation de solidarité vient en aide à une douzaine de professionnels: «Nos moyens nous permettraient d'en soutenir

davantage et il faut que cela se saache!», s'exclame Alain Bottarelli. Que toutes celles et tous ceux qui sont dans le besoin ou qui connaissent des professionnels en situation périlleuse n'hésitent donc pas à faire appel au Fonds de solidarité! ■

[www.swissimage.ch](http://www.swissimage.ch)

Texte original: français

nicht im Vordergrund. Er zieht es vor, dringende Rechnungen für Miete oder Versicherungen zu begleichen: «Wir können auch Darlehen gewähren, doch halten wir uns hier eher zurück, weil sich mit der Rückzahlung oft Probleme ergeben», sagt Alain Bottarelli.

### Besser als nur eine Finanzhilfe

«Oft bietet ein einfaches Gespräch mit einem Stiftungsrat einen nützlichen Anstoß, der den Gesuchstellern ermöglicht, ihre Probleme selbst zu lösen. Andere, von denen man angenommen hatte, dass sie die Lage unter Kontrolle haben, klopften immer wieder an die Tür der Solidaritätsstiftung», sagt Alain Bottarelli: «Wir sind keine Sozialarbeiter, und diese zyklischen «Rückfälle» erfordern andere Kompetenzen als jene der Stiftungsräte. Also stellten wir mit anderen Verwertungsgesellschaften das «Netz» auf die Beine, ein von Annette Gut geleitetes Spezialangebot: Konkret heisst das, dass wir die Sozialarbeiterin beauftragen, Personen aus allen Landesteilen, die wir ihr zuweisen, zu den Sozialämtern zu begleiten, ihnen zu helfen, eine billigere Wohnung zu suchen oder einen Anwalt zu finden. Dieser Ansatz hat sich in der Praxis als hun-



«Miramare» von Michaela Müller, im Wettbewerb am Festival in Cannes (Cinéfondation) im Kino in Deutschland ab 10. Juni

dertmal wirksamer erwiesen als die Zuweisung mehrerer tausend Franken, die sich rasch verflüchtigen!» Jedes Jahr unterstützt die Solidaritätsstiftung ein Dutzend Filmschaffende: «Mit unserem Mitteln könnten wir noch mehr Menschen unterstützen, aber das wissen die wenigsten!», sagt Alain Bottarelli. Alle, die in Not sind oder Filmschaffende kennen, die Hilfe benötigen, sollten sich also

ohne zu zögern an die Solidaritätsstiftung wenden! ■

[www.swissimage.ch](http://www.swissimage.ch)

Originaltext: Französisch

Fortsetzung Seite / suite page 19

## A l'affiche en Suisse Im Kino in der Schweiz Nelle sale in Svizzera

14.04.2010	<b>Pizza Bethlehem</b>	Bruno Moll	trigon-film	Suisse romande
15.04.2010	<b>Der Choreograf Heinz Spoerli - Der Tanzmacher</b>	Werner Zeindler	Praesens-Film	Deutschschweiz
21.04.2010	<b>A travers les branches d'un arbre</b>	Daniel Duqué	Merlin Films	Suisse romande
21.04.2010	<b>Le deuil de la cigogne joyeuse</b> en avant-programme de «Chaque jour est une fête»	Eileen Hofer	trigon-film	Suisse romande
29.04.2010	<b>Guru - Bhagwan, his secretary &amp; his bodyguard</b>	S. Gisiger, B. Häner	Filmcoopi Zürich	Deutschschweiz
05.05.2010	<b>Dirty Paradise</b>	Daniel Schweizer	Dschoint Ventschr Filmproduktion	Suisse romande
06.05.2010	<b>David wants to fly</b>	David Sieveking	Praesens-Film	Deutschschweiz
06.05.2010	<b>Unser Garten Eden</b>	Mano Khalil	Look Now!	Deutschschweiz
07.05.2010	<b>Cosa voglio di più</b>	Silvio Soldini	Filmcoopi Zürich	Svizzera italiana
12.05.2010	<b>La femme aux 5 éléphants</b>	Vadim Jendreyko	cineworx	Suisse romande
13.05.2010	<b>Bazar</b>	Patricia Plattner	Frenetic Films	Deutschschweiz
19.05.2010	<b>Aisheen [still alive in Gaza]</b>	Nicolas Wadimoff	Filmcoopi Zürich	Suisse romande
19.05.2010	<b>Les secrets</b>	Raja Amari	Moa Distribution	Suisse romande
19.05.2010	<b>Naissance</b>	S. Haselbeck, E. Langjahr	Langjahr-Film	Suisse romande
20.05.2010	<b>Cœur animal</b>	Séverine Cornamusaz	Frenetic Films	Deutschschweiz
20.05.2010	<b>Cosa voglio di più</b>	Silvio Soldini	Filmcoopi Zürich	Deutschschweiz
20.05.2010	<b>Las Pelotas</b> im Vorprogramm von «Cœur animal»	Chris Niemeyer	Filmcoopi Zürich	Deutschschweiz
26.05.2010	<b>Film Socialisme</b>	Jean-Luc Godard	Vega Distribution	Suisse romande
02.06.2010	<b>Rocksteady - The Roots of Reggae</b>	Stascha Bader	Filmcoopi Zürich	Suisse romande
09.06.2010	<b>Nascità</b>	S. Haselbeck, E. Langjahr	Langjahr-Film	Svizzera italiana

## A l'affiche à l'étranger Im Kino im Ausland Nelle sale all'estero

21.04.2010	<b>Two Brothers</b>	Igaal Niddam	Les Acacias	France
29.04.2010	<b>Complices</b>	Frédéric Mermoud	Atlantis Entertainment	République tchèque
30.04.2010	<b>Peppermint</b>	Pipilotti Rist	Poool Filmverleih	Österreich
05.05.2010	<b>Geburt</b>	S. Haselbeck, E. Langjahr	Langjahr-Film / Filmlager Wilkner	Deutschland
14.05.2010	<b>Die Frau mit den 5 Elefanten</b>	Vadim Jendreyko	StadtKino Wien	Österreich
19.05.2010	<b>Film Socialisme</b>	Jean-Luc Godard	Wild Bunch Distribution	France
19.05.2010	<b>Les secrets</b>	Raja Amari	Sophie Dulac Distribution	France
26.05.2010	<b>Aisheen [chroniques de Gaza]</b>	Nicolas Wadimoff	Solaris Distribution	France
02.06.2010	<b>La femme aux 5 éléphants</b>	Vadim Jendreyko	Nour Films	France
10.06.2010	<b>Marcello Marcello</b>	Denis Rabaglia	Senator Film	Deutschland

## A l'antenne Im Fernsehen In televisione

07.05.2010	<b>Dépendances</b>	Jean-Dominique Michel	23.55	TSR 2
08.05.2010	<b>Markus Studer</b>	Irene Marty	15.05	SF zwei
08.05.2010	<b>Bio gegen «Grüne Revolution»</b>	Charlotte Eichhorn	18.30	3sat
09.05.2010	<b>Sonntagsvierer</b>	Sabine Boss	20.05	SF 1
10.05.2010	<b>Markus Studer</b>	Irene Marty	11.00	SF 1
10.05.2010	<b>Le rêve enseveli</b>	Gieri Venzin	20.45	TSR 2
10.05.2010	<b>Les villageois</b>	Raphaëlle Aellig Régnier	21.40	TSR 2
10.05.2010	<b>Elenas Chance</b>	Bernhard Weber	23.10	3sat
11.05.2010	<b>Mutter Courage - Eine Gefahr für die Schweiz?</b>	K. Arn, M. Rieder	22.55	3sat
12.05.2010	<b>Der 10. Mai</b>	Franz Schnyder	20.00	HD suisse
12.05.2010	<b>Manisch-depressiv: Die Bipolaren</b>	Ernst Jünger	20.15	3sat
12.05.2010	<b>Der 10. Mai</b>	Franz Schnyder	23.40	HD suisse
14.05.2010	<b>Liens de sang</b>	Fabienne Abramovich	00.00	TSR 2
16.05.2010	<b>Business en Absurdistan</b>	Arto Halonen	20.35	TSR 2
16.05.2010	<b>Der 10. Mai</b>	Franz Schnyder	15.45	HD suisse
16.05.2010	<b>Fierrabras</b>	Thomas Grimm	20.00	HD suisse



«Cœur animal» von Séverine Cornamusaz



«Dirty Paradise» de Daniel Schweizer



«Bazar» von Patricia Plattner



«Cosa voglio di più» di Silvio Soldini

16.05.2010	<b>Dällebach Kari</b>	Kurt Früh	20.05	<b>SF 1</b>
16.05.2010	<b>Fierrabras</b>	Thomas Grimm	23.40	<b>HD suisse</b>
17.05.2010	<b>Haut-Valais - Des nez noirs blancs comme neige</b>	Sylviane Neuenschwander-Gindrat	20.45	<b>TSR 2</b>
17.05.2010	<b>Lui, il cappello, poggia su di lei, la testa</b>	Walo Deuber	21.00	<b>RSI LA2</b>
17.05.2010	<b>Business en Absurdistan</b>	Arto Halonen	23.10	<b>TSR 2</b>
18.05.2010	<b>Lui, il cappello, poggia su di lei, la testa</b>	Walo Deuber	12.00	<b>RSI LA2</b>
18.05.2010	<b>Der 10. Mai</b>	Franz Schnyder	10.45 / 16.00	<b>HD suisse</b>
19.05.2010	<b>Krokus - As long as we live</b>	Reto Caduff	00.05	<b>SF 1</b>
20.05.2010	<b>Albtraum Ecuador</b>	Raymond Vouillamoz	13.40	<b>3sat</b>
23.05.2010	<b>Sinfonie der Jungfrau</b>	Arthur Spirk	12.00	<b>3sat</b>
24.05.2010	<b>Bruno Manser - Laki Penan</b>	Christoph Kühn	22.10	<b>SF 1</b>
25.05.2010	<b>Pausenlos</b>	Dieter Gränicher	20.00	<b>HD suisse</b>
26.05.2010	<b>Tausend Ozeane</b>	Luki Frieden	20.00 / 23.30	<b>HD suisse</b>
26.05.2010	<b>Nebenwirkungen</b>	Manuel Siebenmann	20.00	<b>SF zwei</b>
26.05.2010	<b>O mein Papa</b>	Felice Zenoni	00.00	<b>SF 1</b>
28.05.2010	<b>Déchaînées</b>	Raymond Vouillamoz	20.35	<b>Arte</b>
28.05.2010	<b>Les héritiers de la comtesse</b>	Donatella Bernardi	23.30	<b>TSR 2</b>
30.05.2010	<b>Tausend Ozeane</b>	Luki Frieden	16.50	<b>HD suisse</b>
30.05.2010	<b>Lago Mio</b>	Jan Preuss	20.05	<b>SF 1</b>
30.05.2010	<b>Grenzgänge mit Andrea Vogel</b>	Dieter Gränicher	21.45	<b>3sat</b>
31.05.2010	<b>Der Traum vom Weltrekord</b>	Irene Marty	23.25	<b>3sat</b>

## Sortie DVD DVD Start Uscita DVD

<b>Adieu l'armailli</b>	H. de Wurstemberger, D. Schmitz	Troubadour Films	★
<b>Les arbitres</b>	J. Libon, Y. Hinant	Willy Lugeon	★
<b>Berlin Cinéma</b>	Samira Gloor	Les films de la terrasse	★
<b>Les clandestins</b>	Nicolas Wadimoff	Akka Films	★
<b>Dachkantine</b>	N. Biermaier, R. Vaid, D. Merz	Media Studio Lift	★
<b>Gasser &amp; «Gasser»</b>	Iwan Schumacher	Schumacher und Frey	
<b>Der General - Le général - Il generale</b>	Felice Zenoni	Mesch & Ugge	
<b>The Inside Story - Alinghi</b>	Nicolas Wadimoff	Akka Films	★
<b>Israël - Palestine</b>	Nicolas Wadimoff	Akka Films	★
<b>Konrad Zuse</b>	Mathias Knauer	Praesens-Film	★
<b>Les mots délivrent</b>	Franck NA	PALC	
<b>Plans-Fixes: Michel Corboz - Hugues Cuenod</b>		Association Plans-Fixes	★
<b>Rhythmik</b>	R. Mertens, W. Marti	Langjahr-Film	★
<b>Le secret des dieux</b>	Philippe Souaille	Adavi Productions	★
<b>Le tube</b>	Peter Entell	Show and Tell films	★

★ [www.artfilm.ch](http://www.artfilm.ch)   ✽ [www.swissdvdshop.ch](http://www.swissdvdshop.ch)

Liste des sorties et diffusions communiquées à la rédaction (sous réserve de modifications)  
 Liste der Start- und Sendedaten, die der Redaktion bekannt sind (Änderungen vorbehalten)  
 Lista delle programmazioni e diffusioni comunicate alla redazione (cambiamenti possibili)

# en production in produktion in produzione



«Mit dem Bauch durch die Wand»  
von Anka Schmid



«Wandlungen - Richard Wilhelm und das I Ging»  
von Bettina Wilhelm



«Flying Home» von Tobias Wyss



«a-capella!» von Jan Gassmann

## En développement In Entwicklung Sviluppo

### Le mirador

**Genre** Documentaire cinéma  
**Réalisation** Michel Favre  
**Production** Akka Films, Suisse; Les Films d'Ici, France  
**Lieu de tournage** Ile du Soleil, Bolivie  
**Dates de tournage** Fin 2010  
**Date de sortie** Ouvert

### Postraub

**Genre** Kinospieldfilm  
**Regie** Rudi Burkhalter  
**Produktion** Turnus Film, Zürich  
**Darsteller** Offen  
**Drehdaten** 2010  
**Drehorte** Zürich  
**Kinostart** Offen

### Schwestern

**Regie** Anne Wild  
**Genre** Kinospieldfilm  
**Produktion** C-Films, Schweiz; Dreamtool Entertainment, Deutschland  
**Drehdaten** Mai  
**Drehort** Süddeutschland  
**Kinostart** Offen

### En tournage Am Drehen Riprese

**Ausencias**  
**Réalisation** Milagros Mumenthaler  
**Genre** Fiction cinéma  
**Production** Alina film Sàrl, Genève  
**Interprétation** Maria Canale, Martina Juncadella  
**Lieux de tournage** Buenos Aires  
**Dates de tournage** Avril, mai 2010  
**Distributeur** Ouvert  
**Date de sortie** Ouvert

### Charlys Comeback

**Regie** Sören Senn  
**Buch** Felix Benesch, Sören Senn  
**Genre** Fernsehspieldfilm  
**Produktion** Cineworx Filmproduktion, Zürich; Schweizer Fernsehen SF, Zürich  
**Darsteller** Christian Kohlund, Charlotte Schwab, Paula Kroh, Ralph Schicha, Herbert Leiser, Tonia Maria Zindel, Stefan Walz, Lea Schmocker, Lotti Happel, Benjamin Heutschi, Ariane Senn  
**Drehdaten** Februar, März, Juni 2010  
**Drehorte** Wildhaus und Umgebung  
**Ausstrahlung** 12. Dezember 2010, SF1

## En direct de notre passé

**Réalisation** Noël Tortajada, Nicolas Frey  
**Genre** Série télévisée, 12 x 8 min.  
**Production** Akka Films, Genève  
**Dates de tournage** Mai, juillet 2010  
**Lieux de tournage** Genève et environs  
**Diffusion** TSR, octobre 2010

## Kultur ist ein dünner Lack

**Regie** Markus Baumann  
**Genre** Fernsehdokumentarfilm  
**Produktion** Büro für visuelle Medien, Bern  
**Drehdaten** September 2009, August 2010  
**Drehorte** Thun und Umgebung  
**Ausstrahlung** Offen, SF1

## Médium

**Réalisation** Denise Gilliland  
**Genre** Documentaire télévision  
**Production** PCT cinéma télévision SA, Martigny  
**Dates de tournage** Mars, mai 2010  
**Lieux de tournage** Londres, Paris, Suisse romande  
**Distributeur** AV World  
**Date de sortie** Ouvert

## Wildnis Schweiz

**Regie** Roger Mäder  
**Buch** Andreas Meier  
**Genre** Kinodokumentarfilm  
**Produktion** Moving Image, Binningen  
**Drehdaten** 2004 bis 2010  
**Drehorte** Ganze Schweiz  
**Verleiher** MovieBizFilms  
**Kinostart** November 2010

## En postproduction

### In Postproduktion Post-produzione

**a-capella!** (Arbeitstitel)  
**Regie** Jan Gassmann  
**Buch** Jan Gassmann, Max Fey  
**Genre** Kinospieldfilm  
**Produktion** acappella film, Zürich; Arsonfilm, Zürich  
**Darsteller** Hans-Jakob Mühlthaler, Domenico Pecorai, Manuel Neuburger  
**Drehdaten** Januar bis März 2010  
**Drehorte** Zürich, Rimini  
**Verleiher** Look Now!  
**Kinostart** 2011

## Bottled Life - Nestlés Geschäfte mit dem Wasser

**Regie** Urs Schnell  
**Genre** Kinodokumentarfilm  
**Produktion** DokLab GmbH, Schweiz; Eikon Südwest, Deutschland  
**Drehdaten** Juni 2009 bis Februar 2010  
**Drehorte** USA, Schweiz, Asien, Afrika

**Verleih** ORF World Sales, Österreich; Frenetic Films, Schweiz  
**Kinostart** Sommer 2010

## Flying Home

**Regie** Tobias Wyss  
**Genre** Kinodokumentarfilm  
**Produktion** Mira Film GmbH, Zürich  
**Drehdaten** September 2009 bis Januar 2010  
**Drehorte** Dearborn, Wichita, Los Angeles (USA); Zürich, Comano (Schweiz); Tokio, Echigo-Yuzawa, (Japan)  
**Verleiher** Offen  
**Kinostart** Offen

## Jean Tinguely

**Regie und Buch** Thomas Thümena  
**Genre** Kinodokumentarfilm  
**Produktion** HugoFilm Productions GmbH, Zürich  
**Drehdaten** Herbst, Winter 2009-2010  
**Drehorte** Schweiz, USA, Frankreich  
**Verleiher** Frenetic Films  
**Kinostart** Winter 2010/2011

## Länger leben

**Regie** Lorenz Keiser, Jean-Luc Wey  
**Genre** Kinospieldfilm  
**Produktion** Langfilm. Bernard Lang AG, Freenstein  
**Produzenten** Bernard Lang, Adriano Viganò<sup>1</sup>  
**Darsteller** Mathias Grädingen, Niklaus Parylja, Lorenz Keiser, Yangzom Brauen, Leonardo Nigro, Irina Markarova, Margrit Läubli, Alice Brügger, Sepp Keiser, Albi Brunner  
**Drehdaten** September 2009 bis Oktober 2009  
**Drehorte** Winterthur und Umgebung  
**Verleiher** Langfilm Verleih  
**Kinostart** November 2010

## Las Raices Negras de la Salsa

**Buch und Regie** Christian Liebich  
**Genre** Kinodokumentarfilm  
**Produktion** Attic Independent Production, Zürich  
**Drehdaten** 2004 bis 2009  
**Drehorte** La Habana, Kuba; Madrid, Spanien; Paris, Frankreich; Genf, Schweiz  
**Verleiher** Offen

## Mit dem Bauch durch die Wand

**Regie** Anka Schmid  
**Genre** Kinodokumentarfilm  
**Produktion** Reck Filmproduktion  
**Drehdaten** Sommer 2007 bis Februar 2010  
**Drehorte** Schweiz  
**Verleiher** Filmcoopi Zürich  
**Kinostart** Herbst, Winter 2010

## La passion selon Michel Corboz

**Réalisation** Jérôme Piguet, Rinaldo Marasco  
**Genre** Documentaire télévision  
**Production** CAB Productions, Lausanne; La Fine Equipe du 45, Lausanne  
**Dates de tournage** Mars 2009 à juin 2010  
**Lieux de tournage** Japon, Suisse

**Distributeur** Ouvert  
**Date de sortie** Hiver 2010

## Le paysage intérieur

**Réalisation** Pierre Maillard  
**Genre** Documentaire cinéma  
**Production** CAB Productions, Lausanne  
**Dates de tournage** Septembre 2008 à mars 2010  
**Lieu de tournage** Lausanne  
**Distributeur** Filmcoopi Zürich  
**Date de sortie** Automne 2010

## Sommervögel

**Regie** Paul Riniker  
**Genre** Kinospieldfilm  
**Produktion** HugoFilm Productions GmbH, Zürich  
**Hauptdarsteller** Sabine Timoteo, Roeland Wiesnekker, Anna Thalbach, Patricia Litten, Herbert Leiser, Dorothée Müggler  
**Drehdaten** Mai bis Juli 2009  
**Drehorte** Erlach, Zürich  
**Verleiher** Frenetic Films  
**Kinostart** Herbst 2010

## Sonntagsvierer

**Regie** Sabine Boss  
**Genre** Fernsehspielfilm  
**Produktion** Zodiac Pictures Ltd, Luzern  
**Darsteller** Klaus Wildbolz, Günther Maria Halmer, Herbert Leiser, Walter Hess, Heidi Maria Glössner, Suly Röthlisberger, Beatrice Kessler, Melanie Winiger, Andreas Matti, Viola Tami, Marco Zbinden, Yves Raeber  
**Drehdaten** August, September 2009  
**Drehorte** Villars-sur-Ollon, Zürich  
**Ausstrahlung** Mai 2010, SF1

## Wandlungen - Richard Wilhelm und das I Ging

**Buch und Regie** Bettina Wilhelm  
**Genre** Kinodokumentarfilm  
**Produktion** Triluna Film AG, Zürich, Bettina Wilhelm  
**Drehdaten** Juli 2009 bis April 2010  
**Drehorte** Qingdao, Peking, Shanghai, Stuttgart, Frankfurt, Zürich  
**Kinostart** Offen

**Formulaires d'annonce disponibles sous**  
[www.cine-bulletin.ch](http://www.cine-bulletin.ch) (**Documents**)  
**Ankündigungsformulare erhältlich unter**  
[www.cine-bulletin.ch](http://www.cine-bulletin.ch) (**Dokumente**)

**Réalisé avec la collaboration de Swiss Films**  
**In Zusammenarbeit mit Swiss Films**

Liste des productions portées à la connaissance de la rédaction (uniquement longs métrages; sous réserve de modifications)  
Liste der Produktionsdaten, die der Redaktion bekannt sind (nur Langfilme; Änderungen vorbehalten)

Fortsetzung von Seite / suite de la page 14

## Kreuzzug gegen M6

Die Zeitschrift *CultureEnjeu* kommt auf den Fall des französischen Senders M6 zurück, dem das Bundesgericht die Ausstrahlung schweizerischer Werbefenster im Rahmen seiner Programme erlaubt hat (siehe *Ciné-Bulletin*, Februar 2010). Gilles Marchand, Direktor von Radio télévision suisse, bedauert, dass dieser unlautere Wettbewerb die Einnahmen der Télévision suisse romande stark beeinträchtigt und mit der Zeit auch die unabhängige Filmproduktion in Bedrängnis bringen wird. Der Filmemacher Frédéric Gonseth ruft zu Aktionen an zwei Fronten auf: Erstens müsse Druck auf die Kabelunternehmen und die Westschweizer Netze ausgeübt werden, damit sie M6 keine Plattform bieten. Zweitens sei beim Europarat Rekurs einzureichen, unter Bezugnahme auf die Bestimmungen in Artikel 10 des Europäischen Übereinkommens über das grenzüberschreitende Fernsehen: «Die Vertragsparteien verpflichten sich, gemeinsam nach den geeigneten Mitteln und Verfahren zu suchen, um ohne Benachteiligung einzelner Rundfunkveranstalter die Tätigkeit und die Entwicklung der europäischen Produktion zu unterstützen, insbesondere in Vertragsparteien mit geringer Produktionskapazität für audiovisuelle Werke oder begrenztem Sprachraum.» (ap) [www.cultureenjeu.org](http://www.cultureenjeu.org)

## Croisade contre M6

La revue *CultureEnjeu* revient sur le «cas M6», chaîne française que le Tribunal fédéral a autorisée à diffuser sur le territoire helvétique des plages publicitaires suisses avec ses programmes (voir *Ciné-Bulletin*, février 2010). Gilles Marchand, directeur de la Radio télévision suisse, souligne que cette concurrence déloyale pèse lourdement sur les recettes de la TSR et, à terme, sur les ressources de la production cinématographique indépendante. Le cinéaste Frédéric Gonseth appelle pour sa part à l'action sur deux fronts: premièrement, exercer une pression sur les câblo-opérateurs et les réseaux romands pour qu'ils refusent d'héberger M6; deuxièmement, faire recours au Conseil de l'Europe en s'appuyant sur les dispositions de l'article 10 de la Convention européenne sur la télévision transfrontalière: «Les parties s'engagent à rechercher ensemble les instruments et procédures les plus adéquats pour soutenir, sans discrimination entre les radiodif-



«Rocksteady» de Stascha Bader, à l'affiche en Suisse romande dès le 2 juin

fuseurs, l'activité et le développement de la production européenne, notamment dans les parties à faible capacité de production audiovisuelle ou à aire linguistique restreinte.» (ap) [www.cultureenjeu.org](http://www.cultureenjeu.org)

## Schweizer Animationsfilm in Marokko

Der Télévision suisse romande (TSR) wurde am Festival international du film d'animation in Meknès (6. bis 14. Mai) eine Carte blanche gewährt. Diese besteht aus «Allons-y! Alonso!» von Camille Moulin Dupré, «Le petit dragon» von Bruno Collet, «Manfred» von Daniel Zwimpfer, «Retouches» von Georges Schwizgebel, «Au pays des têtes» von Claude Barrias, «Chrigi» von Anja Kofmel und «Signalis» von Adrian Flückiger. Zudem werden Chantal Bernheim und Izabela Rieben in Meknès den mit 1500 Franken dotierten Preis der TSR einem Animationsfilm verliehen. (fd) [www.ficam.ma](http://www.ficam.ma) [www.rts.ch](http://www.rts.ch)

## Animation suisse au Maroc

Une Carte blanche est offerte à la Télévision suisse romande (TSR) par le Festival international du film d'animation de Meknès (6 au 14 mai). «Allons-y! Alonso!» de Camille Moulin Dupré, «Le petit dragon» de Bruno Collet, «Manfred» de Daniel Zwimpfer, «Retouches» de Georges Schwizgebel, «Au pays des têtes» de Claude Barrias, «Chrigi» d'Anja Kofmel et «Signalis» d'Adrian Flückiger la composent. A Meknès, Chantal Bernheim

et Izabela Rieben remettront aussi au court métrage d'animation lauréat le Prix de la TSR d'une valeur de 1500 francs. (fd) [www.ficam.ma](http://www.ficam.ma) [www.rts.ch](http://www.rts.ch)

## «Cœur animal» behauptet sich in Tschechien und China

Am 17. Internationalen Filmfestival Febiofest in Prag (25. März bis 2. April), wurde «Cœur animal» von Séverine Cornamusaz im Wettbewerb gezeigt. Weiter waren zu sehen: «Giulias Verschwinden» von Christoph Schaub, «WerAngstWolf» von Clemens Klopfenstein, «Peppermint» von Pipilotti Rist sowie die Koproduktionen «Ordinary People» von Vladimir Perisic und «Soundless Wind Chime» von Kit Hung. «Cœur animal» lief außerdem als einziger Schweizer Spielfilm am 34. Hongkong International Film Festival (21. März bis 6. April). (sf) [www.swissfilms.ch](http://www.swissfilms.ch) [www.febiofest.cz](http://www.febiofest.cz) [www.hkiff.org.hk](http://www.hkiff.org.hk)

## «Cœur animal» en République tchèque et en Chine

Au 17<sup>e</sup> Festival international du film Febiofest de Prague (25 mars au 2 avril), «Cœur animal» de Séverine Cornamusaz a été présenté en compétition. «La disparition de Giulia» de Christoph Schaub, «WerAngstWolf» de Clemens Klopfenstein, «Peppermint» de Pipilotti Rist, ainsi que les coproductions «Ordinary People» de Vladimir Perisic et «Soundless Wind Chime» de Kit Hung étaient également pro-

grammés. Au Festival international du film de Hong-Kong (21 mars au 6 avril), «Cœur animal» était par ailleurs le seul film suisse invité. (sf) [www.swissfilms.ch](http://www.swissfilms.ch) [www.febiofest.cz](http://www.febiofest.cz) [www.hkiff.org.hk](http://www.hkiff.org.hk)

## Schweizer Filme in Österreich und in den USA

«Cœur animal» von Séverine Cornamusaz und die Schweizer Koproduktion «Ordinary People» des Serben Vladimir Perisic ließen beide im Wettbewerb des 53. San Francisco International Film Festival (22. April bis 6. Mai), wo auch «Cargo» von Ivan Engler und Ralph Etter programmiert war. (sf) [www.swissfilms.ch](http://www.swissfilms.ch) [www.sffs.org](http://www.sffs.org) [www.crossingeurope.at](http://www.crossingeurope.at)

## Films suisses en Autriche et aux États-Unis

«Cœur animal» de Séverine Cornamusaz et la coproduction suisse «Ordinary People» du Serbe Vladimir Perisic ont tous deux concouru en compétition au 53<sup>e</sup> Festival international de San Francisco (22 avril à 6 mai), où «Cargo» d'Ivan Engler et Ralph Etter figurait également au programme. (sf) [www.swissfilms.ch](http://www.swissfilms.ch) [www.sffs.org](http://www.sffs.org) [www.crossingeurope.at](http://www.crossingeurope.at)

## «Heidi» in 3D

Das Kinoerlebnis in 3D führt zu Umrüstungen in den Schweizer Kinos, aber auch die Schweizer Produktionsfirmen sehen bald dreidimensional. Die Luzerner Lukas Hobi und Reto Schaerli von Zodiac Pictures («Tell», «Breakout») planen eine Neuverfilmung der beiden Kinderbücher *Heidi* von Johanna Spyri in 3D. Das Drehbuch wird von Petra Volpe («Frühling im Herbst») geschrieben. (sw)

## «Heidi» en 3D

Si l'irruption de la 3D entraîne de profonds changements dans les salles de cinéma, les sociétés de production s'y mettent aussi. Les Lucernois Lukas Hobi et Reto Schaerli de Zodiac Pictures («Tell», «Breakout») projettent de tourner en 3D une nouvelle version des deux livres pour enfants de Johanna Spyri qui ont pour héroïne la fameuse *Heidi*. Le scénario sera signé Petra Volpe («Frühling im Herbst»). (sw)

Fortsetzung Seite / suite page 22

la solution de prévoyance idéale pour les professionnels du cinéma  
die ideale Vorsorge Lösung für filmschaffende  
la soluzione ideale per la previdenza professionale dei cineasti

[www.vfa-fpa.ch](http://www.vfa-fpa.ch)

vfa fpa  
Vorsorgestiftung Film und audiovisuel  
Fondation de prévoyance film et audiovisuel

## Nous n'avons pas besoin d'une culture d'Etat

**Les discussions en cours pour renouveler des dispositions de l'encouragement du cinéma par la Confédération ont incité Matthias Bürcher, monteur de films de cinéma, à prendre position contre les intentions déclarées de l'Office fédéral de la culture (OFC) concernant l'aide sélective.**

Un groupe de travail de l'OFC prépare actuellement une réforme des régimes d'encouragement du cinéma pour la législature 2011-2015<sup>1</sup>. Nicolas Bideau, chef de la Section du cinéma de l'OFC, avait annoncé aux Journées de Soleure que toutes les options pourraient être débattues ouvertement. En fait, les propositions soumises aux associations bientôt en consultation représentent un véritable changement de paradigme: le rôle d'encouragement de l'OFC se transforme en celui de supraproducteur.

La clef de voûte de la réforme réside dans le remplacement des actuelles commissions d'attribution par un pool d'experts ayant non seulement la haute main sur le choix d'un projet, mais qui assurerait aussi le suivi critique de son développement.

Les projets sélectionnés seraient ainsi «améliorés», puis évalués pour la production une fois arrivés à maturité. La procédure de décision reste encore à définir. Déjà opérationnelle au Danemark depuis une dizaine d'années, le système des Commission Editors est cité en exemple. Les intéressés sont conviés à consulter le site internet du Danish Film Institute pour se faire une idée du fonctionnement d'un tel concept. Les textes intéressants ne sont cependant disponibles qu'en danois, pas en anglais, et il faut se contenter de la traduction de Google.

### Tutelle indépendante ou étatique

Comme chacun le sait, il y a non seulement beaucoup plus d'argent pour le cinéma au Danemark, mais les producteurs peuvent également

recourir à l'aide automatique 60/40: s'ils parviennent à démontrer qu'ils visent un large public, jusqu'à 60 % du budget est financé par l'Etat. Les pourcentages de l'aide sélective dispensée par les Commission Editors sont encore plus élevés. Un Institut indépendant de l'Etat gère tout l'encouragement du cinéma.

Pour la fiction, deux Commission Editors sont employés à plein temps, auxquels viennent s'ajouter un responsable du cinéma pour les enfants et les jeunes – point fort de l'aide danoise au cinéma – et un autre du documentaire et du court métrage. Chaque éditeur lit environ cent scénarios par année, suit le développement de vingt projets et donne le feu vert à la production d'environ cinq d'entre eux. A cet effet, il est en permanence en contact avec les auteurs, la réalisation et la production, il affine la teneur, discute des idées, des scénarios, des dossiers de production, est associé au casting et va même à la salle de montage. Il se concentre surtout sur le contenu du développement et, pour le domaine de la production, il est épaulé par un producteur-maison. Son cahier des char-

ges évoque celui d'un producteur de télévision.

L'adoption d'un tel système d'expertise pour la Suisse pose d'emblée des problèmes pratiques qui n'ont pas encore été minutieusement inventoriés. Notamment: non seulement l'expert doit maîtriser parfaitement les trois langues et s'y connaître en diverses dramaturgies, mais doit avoir aussi tout le doigté nécessaire pour s'adapter à la sensibilité des activités artistiques dans un esprit constructif. Pour être indépendant, il doit être exempt d'intérêts dans la production ou l'exploitation des films et doit donc

1. Liste des participants au Groupe de travail Régimes d'encouragement du cinéma 2011 à 2015 (les suppléants sont indiqués entre parenthèses). Producteurs: Robert Boner (Ruth Waldburger), Rolf Schmid (Ruedi Santschi), Christoph Neracher (Lukas Hobi). Auteurs: Lutz Konermann (Stefan Haupt), Denis Rabaglia (Stina Werensels), Christoph Schaub (Christian Frei). Techniciens: Karin Vollrath. Distribution: Felix Hächler (Bea Cuttat), Hélène Cardis (Daniel Treichler). Exploitation: Edna Epelbaum (Edi Stöckli), Yves Moser (Edi Stöckli). OFC: Nicolas Bideau, Laurent Steiert, Olivier Müller.

## Wir brauchen keine Staatskultur

**Die jüngsten Diskussionen über die Erneuerung der Filmförderungskonzepte des Bundes haben den Filmcutter Matthias Bürcher veranlasst, gegen die Absichten des Bundesamtes für Kultur (BAK) im Bereich der selektiven Filmförderung Stellung zu nehmen.**

Eine Arbeitsgruppe des BAK bereitet zur Zeit eine Reform der Filmförderungskonzepte für die Legislaturperiode 2011-2015 vor<sup>1</sup>. Nicolas Bideau, Leiter der Sektion Film des BAK, hatte an den Solothurner Filmtagen angekündet, dass in dieser Arbeitsgruppe sehr offen über alle Optionen diskutiert werden soll. In der Tat stellen die aktuellen Vorschläge, die zur Zeit den Verbänden vorgestellt werden und bald in Vernehmlassung, einen eigentlichen Paradigmenwechsel dar: Das BAK wandelt sich vom Filmförderer zum leitenden Filmproduzenten. Der Kern der Reform besteht darin, die Begutachtungsausschüsse durch einen Pool von Experten zu ersetzen, die erstens alleine entscheiden und zweitens das Filmprojekt in der Entwicklung kritisch begleiten. Damit sollen ausgewählte Projekte «verbessert» und schliesslich, wenn sie reif sind, zur Produk-

tion empfohlen werden. Es ist noch offen, wie dann entschieden wird. Das erklärte Vorbild ist das Commission Editor-System, das Dänemark vor etwa zehn Jahren eingeführt hat.

Alle Interessierten sind eingeladen, sich selber auf dem Website des Danish Film Institute ein Bild davon zu machen, wie ein solches Konzept tatsächlich umgesetzt wurde. Die interessanten Texte sind zwar nicht auf englisch, sondern nur auf dänisch verfasst, aber über Google Translate ziemlich zugänglich.

### Unabhängige oder staatliche Bevormundung

Vorauszuschicken ist, dass in Dänemark nicht nur wie bekannt wesentlich mehr Geld zur Verfügung steht, sondern dass die Produzenten auch die Alternative der automatischen Förderung 60/40 haben: Wenn sie glaubhaft nachweisen können, dass

sie ein breites Publikum anvisieren, können sie bis 60 % des Budgets über den Staat finanzieren. Bei der selektiven Förderung mit den Commission Editors sind die Prozentsätze noch höher. Die ganze Filmförderung ist unabhängig vom Staat als Filminstitut organisiert.

Für den Spielfilm sind zwei Commission Editors voll angestellt, dazu kommt noch eine Person für den Kinder- und Jugendfilm, der ein Schwerpunkt der dänischen Filmförderung ist, und eine Person für Dokumentar- und Kurzfilme. Jeder Editor liest im Jahr etwa hundert Drehbücher, begleitet zwanzig Projekte in der Entwicklung und empfiehlt etwa fünf Projekte zur Produktion. Der Editor steht im ständigen Kontakt mit Autoren, Regie und Produktion, wählt Stoffe aus, diskutiert Ideen, Drehbücher, Produktionsdossiers, begleitet das Casting und geht auch mal in den Schneideraum. Dabei konzentriert er sich vor allem auf die inhaltliche Entwicklung; für die produktionellen Fragen wird er von einem institutsinternen Produzenten unterstützt. Der Stellenbeschrieb lässt sich mit dem eines Fernsehredaktors vergleichen.

Ein solches Expertensystem für die Schweiz stellt schon rein praktische Probleme, auf die hier nicht näher eingegangen wird. Nur soviel: Der Experte muss nicht nur perfekt dreisprachig lesen und sich in vielfältigen Dramaturgien auskennen, sondern auch über soziale Kompetenz verfügen, um auf die Sensibilitäten der künstlerischen Tätigkeit produktiv eingehen zu können. Damit er auch unabhängig ist, darf er keine finanziellen Interessen in der Filmproduktion und Auswertung haben und muss deshalb entsprechend entlohnt werden. Dieses Budget steht jedoch beim Bund gar nicht zur Verfügung.

1. Teilnehmerliste Arbeitsgruppe Filmförderungskonzepte 2011-2015 - AGF (Stellvertreter stehen jeweils in Klammern): Produzenten: Robert Boner (Ruth Waldburger), Rolf Schmid (Ruedi Santschi), Christoph Neracher (Lukas Hobi). Autoren: Lutz Konermann (Stefan Haupt), Denis Rabaglia (Stina Werensels), Christoph Schaub (Christian Frei). Techniker: Karin Vollrath. Verleih: Felix Hächler (Bea Cuttat), Hélène Cardis (Daniel Treichler). Kino: Edna Epelbaum (Edi Stöckli), Yves Moser (Edi Stöckli). BAK: Nicolas Bideau, Laurent Steiert, Olivier Müller.

être rétribué à la hauteur de ses compétences. Cependant, la Confédération ne dispose absolument pas d'un tel budget.

#### **Les problèmes majeurs sont cependant d'ordre fondamental:**

- Premièrement, la réforme repose sur les prémisses que des individus prennent de meilleures décisions que des groupes. C'est en effet parfois le cas pour le processus artistique, mais il s'agit ici de décideurs et non d'artistes. Avec le même argument, on pourrait aussi remplacer les cours des tribunaux par des juges uniques ou la totalité du Conseil fédéral par M. Merz. Dans notre tradition démocratique, la délégation du pouvoir à des individus inspire une méfiance proportionnelle à l'importance des décisions en jeu – selon moi à juste titre: un tel système est très sensible à la corruption, à l'arbitraire et aux pressions politiques. Des personnalités financièrement dépendantes du mandant OFC ne pourraient se permettre d'exprimer leur propre opinion. Les cinéastes devraient par ailleurs consacrer toute leur énergie à faire bon ménage avec les experts et à retenir leur



Philippe Le Gall et Lætitia Spigarelli dans «A travers les branches d'un arbre» de Daniel Duqué, à l'affiche en Suisse romande depuis le 21 avril

attention. C'est donc la porte ouverte à un clientélisme à la manière de l'Ancien Régime.

- Deuxièmement, l'expert de tutelle du projet occupe le rôle central du producteur, car c'est bien à lui qu'il incombe de filtrer les sujets, de les développer avec les auteurs et les producteurs et, naturellement, de pourvoir au financement nécessaire. Il n'est pas utile qu'une tierce personne se mêle à la discussion. Ce n'est pas propice au projet artis-

tique. Ce n'est surtout pas la mission de l'Etat de s'immiscer dans la substance d'une activité artistique. Que va-t-il se passer si l'auteur du film ne se conforme pas aux recommandations de l'expert? Le conseiller, qui est aussi le décideur, prendra-t-il des mesures pour imposer ses directives?

- L'Etat n'a pas d'agenda pour l'art, puisque celui-ci a pour mission essentielle de renvoyer le reflet de la société, de la questionner, de la provo-

quer aussi et d'endosser pour elle le rôle salutaire d'expert entêté. Si l'Etat intervient dans la production, la fonction de l'art s'avérerait aussi vain que si un patient dictait le diagnostic à son médecin ou si une banque modifiait le rapport de son organe de révision.

- Les motifs pour lesquels l'OFC veut se soumettre volontairement et inutilement à une plus grande pression politique est également incompréhensible. Imaginons qu'un conseiller national se sente offensé par un film. L'OFC devrait alors endosser toute la responsabilité de la tutelle de ses mandataires sur le projet. Actuellement, la commission peut se couvrir en déclarant simplement: «Désolés, nous avons seulement choisi les meilleures propositions.»

#### **Réformer l'OFC**

Quel que soit le système d'aide sélective, il ne peut qu'induire des frustrations, précisément parce qu'un tri ajusté au petit budget fédéral implique l'exclusion de nombreux bons projets. Du côté de l'OFC, il y a aussi une insatisfaction concernant le suivi administratif. Il ne faudrait ce-

#### **Die Hauptprobleme sind jedoch grundsätzlicher Art:**

- Erstens basiert die Reform auf der Prämisse, dass Einzelpersonen bessere Entscheide fällen als Gruppen. Dies mag im künstlerischen Prozess manchmal tatsächlich zutreffen, aber hier handelt es sich nicht um Künstler, sondern um Entscheidungsträger. Mit dem gleichen Argument könnte man auch die Gerichte durch Einzelrichter ersetzen oder den Gesamtbundesrat durch Herrn Merz. Wir leben in einer demokratischen Tradition, die der Machtkonzentration auf Einzelpersonen umso mehr misstraut, je wichtiger die Entscheidung ist, und ich denke zu Recht: Ein solches System ist sehr anfällig für Korruption, Willkür und politischen Druck. Einzelpersonen, die in einem ökonomischen Abhängigkeitsverhältnis zum Auftraggeber BAK stehen, können sich eine eigene Meinung nicht leisten. Andererseits werden die Filmschaffenden ihre Energie darauf verwenden müssen, mit den Experten gut auszukommen und ihre Aufmerksamkeit zu erlangen. Zu erwarten ist eine Günstlingswirtschaft wie im Ancien Régime.

- Zweitens übernimmt der Experte mit der Begleitung des Projektes

eine zentrale Rolle des Produzenten: Es ist die Aufgabe des Produzenten, Stoffe auszuwählen und diese im Dialog mit den Autoren und Produzenten zu entwickeln und dann natürlich auch eine Finanzierung dafür zu finden. Es braucht hier nicht noch eine zusätzliche Person, die mitdiskutiert. Das hilft dem künstlerischen Projekt nicht. Vor allem aber

ist es nicht Aufgabe des Staates, sich inhaltlich in die künstlerische Tätigkeit einzumischen. Was geschieht, wenn der Filmautor den Empfehlungen des Experten nicht folgt? Wird der Berater, der gleichzeitig Entscheidungsträger ist, seine Empfehlungen mit Massnahmen durchsetzen? • Der Staat hat keine Agenda bei der Kunst: Eine wesentliche Aufgabe der

Kunst ist es, die Gesellschaft zu reflektieren, sie zu hinterfragen und auch zu provozieren. Die Gesellschaft braucht die Kunst als störrischen Experten. Wenn der Staat in die Herstellung eingreift, dann ist diese Expertise so nutzlos, wie wenn ein Patient dem Arzt die Diagnose diktiert oder eine Bank am Revisorenbericht herumschreibt.

- Es ist auch unverständlich, warum sich das BAK freiwillig und unnötigerweise einem grösseren politischen Druck seitens der Politik aussetzen will. Stellen wir uns vor, ein Nationalrat fühlt sich durch einen Film provoziert. Dann ist das BAK voll verantwortlich mit ihrem Beamten, der das Projekt begleitet hat. Heute kann die Kommission einfach sagen: «Sorry, wir haben einfach die besten Vorschläge ausgewählt.»

#### **Das BAK umgestalten**

Es ist klar, dass jedes System der selektiven Förderung zu Unzufriedenheiten führen wird, weil es selektiv ist und wegen des tiefen Bundesbudgets auch viele gute Projekte ausschliesst. Es besteht auch Unzufriedenheit beim BAK bezüglich der administrativen Begleitung. Man sollte jedoch nicht ohne Not grundsätzliche Errungenschaften über



«Naissance / Nascità» de Silvia Haselbeck et Erich Langjahr, à l'affiche en Suisse romande dès le 19 mai / nelle sale in Svizzera italiana dal 9 giugno

Fortsetzung von Seite / suite de la page 19

## Tod von Guy Milliard

Mit einer kleinen Videohandkamera – einer der ersten! – begann Guy Milliard in den 1970er-Jahren in der Westschweiz mit dem Filmen und blieb für immer dort! Der 64jährige Soziologe und Videofilmer ist am 3. April an Krebs gestorben, wenige Tage vor der Vorführung von «A la recherche du peintre oublié» am Festival Visions du Réel, seinem letzten Film über seinen Grossonkel Georges de Sonnevile (1889-1978) aus Bordeaux. Milliard war Dozent am Institut national supérieur des arts du spectacle in Brüssel, an der Ecole cantonale d'art in Lausanne und an der Haute école d'art et de design in Genf und realisierte über 20 Dokumentar- und Experimentalfilme. Darunter «Droit de regard» (1980), «Georges Haldas ou l'état de poésie» (1991), «Setsuko Nagasawa ou le tour de la terre» (1999), «Une noria d'images» (2003) und «Fleur de béton» (2006). Der ausnehmend freundliche Guy Milliard wirkte zeitlebens an seinem sehr persönlichen Werk, das jenseits von Zeitströmungen und Erfolgsdruck Bestand hatte. Drei Tage vor seinem Tod nahm er sich noch die Mühe und schickte Ciné-Bulletin eine Karte, mit der er mit stockender Schrift sein Abonnement abbestellte. Die DVD von «A la recherche du peintre oublié» kann für 30 oder 50 (Unterstützungsbeitrag) Franken gekauft werden – zahlbar an das PC-Konto 12-21618-9, Philippe Grand, 1203 Genf. (fd)

## Décès de Guy Milliard

Petite caméra vidéo au poing – l'une des premières! – Guy Milliard avait débarqué en Suisse romande dans les années 1970... pour n'en plus repartir! Emporqué par un cancer à l'âge de 64 ans, le sociologue et cinéaste s'est éteint le 3 avril, quelques jours avant la projection à Visions du Réel d'«A la recherche du peintre oublié», dernier film consacré à son grand-oncle bordelais Georges de Sonnevile (1889-1978). Enseignant à l'Institut national supérieur des arts du spectacle de Bruxelles, à l'Ecole cantonale d'art de Lausanne et à la Haute école d'art et de design de Genève, il a surtout réalisé une bonne vingtaine de films documentaires et expérimentaux, dont «Droit de regard» (1980), «Georges Haldas ou l'état de poésie» (1991), «Setsuko Nagasawa ou le tour de la terre» (1999), «Une noria d'images» (2003) ou encore «Fleur de béton» (2006). D'une exquise amabilité, Guy Milliard a tissé tout au long de sa vie une œuvre très personnelle en marge des modes et de la pression du box-office. Trois jours avant sa mort, il a encore pris la peine d'envoyer une carte à Ciné-Bulletin pour annoncer d'une écriture hésitante qu'il résilierait son abonnement... Le DVD de «A la recherche du peintre oublié» peut être obtenu contre paiement de 30 ou 50 francs (soutien) au CCP 12-21618-9, Philippe Grand, 1203 Genève. (fd)

Fortsetzung Seite / suite page 23

pendant pas jeter le bébé avec l'eau du bain sans réfléchir. Le principe consistant à ce que les artistes décident eux-mêmes démocratiquement de l'encouragement de l'art a été imposé par le Nouveau cinéma allemand dans les années 1960. De nombreux artistes d'autres domaines nous envient cette autonomie. Elle est parfois lente et pesante, mais je suis convaincu que tout artiste préfère au fond cette formule à une laisse dorée. Depuis quelques années, il nous est asséné que nous ne pouvons pas faire de bons films; nombre d'entre nous commencent à le croire et misent sur les experts pour les améliorer. J'aimerais leur dire ceci: aucun pays européen n'atteint pour le moment la qualité des cinq films documentaires nommés pour le Prix du Cinéma Suisse. Les deux nominations pour le Prix du documentaire européen comme son attribution attestent aussi d'une reconnaissance internationale.

Il faut rejeter catégoriquement la proposition rétrograde de l'OFC. Et s'il y a quelque chose à changer à l'OFC, c'est assurément du côté de la superstructure administrative, de la sociabilité défaillante et du



«Pizza Bethlehem» de Bruno Moll, à l'affiche en Suisse romande depuis le 14 avril

manque d'argent qu'il s'agit d'intervenir. Le problème, ce ne sont pas les commissions. ■

Matthias Bürcher

[www.dfi.dk](http://www.dfi.dk)

*Le chapeau et certains intitulés ont été redigés par la rédaction*

Texte original: allemand

*Celles et ceux qui souhaitent réagir ou exprimer leur point de vue sur la teneur de cette Tribune libre peuvent le faire sur le site de Ciné-Bulletin ([www.cine-bulletin.ch](http://www.cine-bulletin.ch), rubrique Tribune libre). Des sujets de Tribune libre peuvent également être proposés en ligne à la rédaction.*

Bord werfen. Das Prinzip, dass Künstler selber demokratisch über die Kunstförderung entscheiden, ist vom Neuen deutschen Film in den sechzigern Jahren erkämpft. Viele Künstler anderer Bereiche bewundern uns um diese Autonomie. Diese ist manchmal langsam und schwerfällig, aber ich denke, dass jeder ernsthafte Künstler diesen Prozess den goldenen Fesseln vorzieht.

Seit ein paar Jahren redet man uns ein, dass wir keine guten Filme machen können, und manche von uns beginnen es zu glauben und hoffen auf die Experten, um die Filme besser zu machen. Ihnen möchte ich sagen: Die Qualität, die allein schon in den fünf Dokumentarfilmen liegt, die dieses Jahr für den Film Preis nominiert wurden, macht uns zur Zeit kein anderes europäisches Land nach. Dies wird auch international anerkannt, nicht zuletzt mit den zwei Nominierungen und dem Preisträger des europäischen Dokumentarfilm preises.

Der rückwärtsgerichtete Vorschlag des BAK ist deshalb mit aller Deutlichkeit zurückzuweisen. Wenn es beim BAK Handlungsbedarf gibt, dann sicher beim administrativen Überbau, bei der fehlenden sozialen Kompetenz und beim mangeln-

den Geld. Aber die Kommissionen sind nicht das Problem. ■

Matthias Bürcher

[www.dfi.dk](http://www.dfi.dk)

*Einleitung und einige Zwischentitel stammen von der Redaktion*

*Wer reagieren oder seine Meinung äußern will, kann dies unter Berücksichtigung des Redaktionsstatus von Ciné-Bulletin online tun ([www.cine-bulletin.ch](http://www.cine-bulletin.ch), Rubrik Tribune libre). Auch Themen für eine Tribune libre können dort der Redaktion vorgeschlagen werden.*

Originaltext: Deutsch



«David wants to fly» von David Sieveking, koproduziert von Dschoint Ventschr Filmproduktion, im Kino in der Deutschschweiz seit 6. Mai

© Adrian Sahl

Fortsetzung von Seite / suite de la page 22

## «CSI»-Schauspielerin spielt im Schweizer «Tatort»

Am 26. April ist die erste Klappe zum Schweizer «Tatort - Wunschenken» in Luzern gefallen. An der Seite von Stefan Gubser als Kommissar Reto Flückiger spielt die in der Schweiz aufgewachsene Schauspielerin Sofia Milos, die durch ihre Rolle in der Investigationsserie «CSI: Miami» bekannt wurde. Regie führt der Schweizer Grimme-Preisträger Markus Imboden, das Drehbuch stammt von Nils-Morten Osburg («Der Keiler»). (sw)

## Actrice des «Experts» dans un «Tatort» helvétique

Le 26 avril, le premier clap du tournage de «Tatort - Wunschenken» a retenti à Lucerne. La comédienne Sofia Milos, qui a grandi en Suisse et s'est fait remarquer dans la série policière «les Experts: Miami», donne la réplique à Stefan Gubser qui incarne le commissaire Reto Flückiger. Markus Imboden, lauréat du Prix Grimme, met en scène le scénario écrit par Nils-Morten Osburg («Der Keiler»). (sw)

## Gemächliche Entwicklung im Webfilm-Bereich

Die 2007 eingeführte Unterstützung des französischen Centre national du cinéma et de l'image animée (CNC) für Produktionen im Rahmen neuer Medien hat die Filmproduktion fürs Web spürbar angekurbelt. Die Multimedia-Projekte, die besser finanziert sind als die ausschliesslich fürs Internet konzipierten Produkte, sind nun auf der Suche nach Partnern im Ausland – im Gespräch sind die Télévision suisse romande, die sich für die Webdocs interessiert. Es zeichnet sich damit ein internationaler Markt ab, der allerdings noch in den Kinderschuhen steckt. (ap)

## Marché encore tâtonnant du webfilm

En France, le soutien du Centre national du cinéma et de l'image animée (CNC) aux réalisations pour les nouveaux médias inauguré en 2007 a sensiblement aiguillonné la production de films pour la toile. Mieux financés que les produits uniquement destinés à internet, les projets multimédias cherchent désormais des partenaires à l'étranger – dont la Télévision suisse romande, intéressée par les webdocs. Un marché international commence donc à s'esquisser, mais il n'en est encore qu'à ses balbutiements. (ap)



Jorge Román und Jorge Pedraza in «Las Pelotas» von Chris Niemeyer, im Kino in der Deutschschweiz ab 20. Mai im Vorprogramm von «Cœur animal»

### Filmbulletin am Kiosk

Das *Filmbulletin - Kino in Augenhöhe* ist in der Deutschschweiz neu auch in grösseren Kiosken erhältlich. Der Preis beträgt 9 Franken. (sw)  
[www.filmbulletin.ch](http://www.filmbulletin.ch)

### Filmbulletin en kiosque

La revue de cinéma germanophone *Filmbulletin - Kino in Augenhöhe* est désormais en vente dans les grands kiosques de Suisse alémanique pour le prix de 9 francs. (sw)  
[www.filmbulletin.ch](http://www.filmbulletin.ch)

### Audiovisual Swiss Guide online

Durch ein Editorial von Micha Schiowow, Direktor der Promotionsagentur Swiss Films, eröffnet, wird der *Audiovisual Swiss Guide 2010-2011* frisch ab Presse am Festival in Cannes verteilt und ist online bereits verfügbar. Wie jedes Jahr wird Swiss Films den Guide an allen internationalen Festivals und Märkten verteilen. Die neue 80-seitige und bisher umfangreichste Ausgabe in englischer Sprache umfasst neue und interessante statistische Angaben zu Produktion, Verleih und Auswertung von Filmen wie auch sämtliche Informationen zu den schweizerischen Unternehmen im Film- und Audiovisionsbereich, zu den Filmschulen und Filminstitutionen. Dieses für die Filmbranche nützliche Instrument wird von Jean-Pierre Grey bei Promoédition AG herausgegeben. (fd)  
[www.swiss-audiovisualguide.ch](http://www.swiss-audiovisualguide.ch)

### Audiovisual Swiss Guide en ligne

Ouvert par un éditorial signé Micha Schiowow, directeur de l'agence de promotion Swiss Films, l'*Audiovisual Swiss Guide*

2010-2011, qui sort de presse pour être distribué au Festival de Cannes, est d'ores et déjà disponible en ligne. Comme chaque année, il sera diffusé par Swiss Films dans tous les festivals et marchés internationaux. Cette nouvelle édition en anglais de 80 pages, la plus complète jamais réalisée, comprend aussi bien des données statistiques pointues et inédites sur la production, la distribution et l'exploitation des films, que des informations exhaustives sur les sociétés suisses actives dans le cinéma et l'audiovisuel, ou encore les festivals, les écoles de cinéma et les institutions. Cet outil professionnel indispensable est édité par Jean-Pierre Grey pour Promoédition SA. (fd)  
[www.swiss-audiovisualguide.ch](http://www.swiss-audiovisualguide.ch)

### Palmarès de Visions du Réel 2010

Malgré la défection de 30 % de professionnels due à l'interruption du trafic aérien en Europe, le 16<sup>e</sup> Festival international de cinéma de Nyon Visions du Réel (15 au 21 avril) a quand même enregistré 27'000 entrées, soit 10 % de moins qu'en 2009. Les prix et distinctions suivants y ont été décernés:

#### JURY INTERNATIONAL

Grand Prix La Poste Suisse:

«Into Eternity» de Michael Madsen (Danemark, Finlande)

Prix SRG SSR idée suisse: «Sainte Anne, hôpital psychiatrique» d'Ilan Klipper (France) et «Something About Georgia» de Nino Kirtadzé (France)

#### JURY DU PUBLIC

Prix du public de la Ville de Nyon: «Salaam Isfahan» de Sanaz Azari (Iran, Belgique)

#### JURY INTERRELIGIEUX

Prix du jury interreligieux:

«Miesten Vuoro» de Loonas Bergshäll et Mika Hotkabinen (Finlande, Suède)

#### JURY DU JEUNE PUBLIC

Prix du jeune public de la Société des hôteliers de La Côte: «Le plein pays» d'Antoine Boutet (France); mention spéciale: «Aisheen [still alive in Gaza]» de Nicolas Wadimoff (Suisse, Qatar)

#### JURY REGARDS NEUFS

Deux Prix de l'Etat de Vaud: «Alda» de Viera Cákanyová (République tchèque) et «La cuerda floja» de Nuria Ibáñez Castañeda (Mexique); mention spéciale: «Nargis - When Time Stopped Breathing» de Kyaw Kyaw Oo et Maung Myint Aung (Myanmar, Allemagne)

#### JURY CINEMA SUISSE

Prix George Foundation du meilleur film Newcomer: «Goodnight Nobody» de Jacqueline Zünd (Suisse, Allemagne)

#### Prix Création Suissimage/SSA:

«Beyond This Place» de Kaleo La Belle (Suisse, Allemagne)

Prix Loterie Romande Vaud et Genève: «Cotonov Vanished» d'Andreas Fontana (Suisse)

#### JURY BUYENS-CHAGOLL

Prix Buyens-Chagoll:

«Aisheen [still alive in Gaza]» de Nicolas Wadimoff (Suisse, Qatar)

#### [www.visionsdureel.ch](http://www.visionsdureel.ch)

## Experimentalfilm in Zürich

Das 12. Videoex (22. bis 30. Mai), das wichtigste Festival für Experimentalfilme in der Schweiz, zeigt 50 Wettbewerbsfilme. Geplant sind ferner Spezialprogramme mit Werken des im September verstorbenen Malers und Filmemachers Klaus Lutz aus St. Gallen, mit Experimentalfilmen von Clemens Klopfenstein und mit einer Auswahl von Filmen aus Holland. (bm)  
[www.videoex.ch](http://www.videoex.ch)

## Cinéma expérimental à Zurich

Le 12<sup>e</sup> Videoex (22 au 30 mai), festival de cinéma expérimental le plus important de Suisse, présentera une cinquantaine de films en compétition. Des programmes spéciaux consacrés à l'œuvre de Klaus Lutz, peintre et cinéaste saint-gallois décédé en septembre dernier, aux films expérimentaux de Clemens Klopfenstein ainsi qu'à une sélection de films hollandais sont également annoncés. (bm)  
[www.videoex.ch](http://www.videoex.ch)

Fortsetzung Seite / suite page 24

**CINEUROPA.ORG**  
the best of european cinema

MEDIA  
 Cine Europa is co-financed by the MEDIA Programme of the European Union, Ministère pour le Sport et le Développement Culturel - Direction générale du Cinéma, Ministère de la Communauté française de Belgique, Centre National de la Cinématographie, Institut de la Cinématographie et des Arts Audiovisuels, Swiss Films, German Films, FilmförderLux, Luxembourg Film Fund, Malta Film Commission, Irish Film Board in collaboration with European Film Promotion, European Film

bringing you the best of european cinema  
every day

The latest daily news  
from all throughout Europe  
in four languages  
English, French, Italian, Spanish

Fortsetzung von Seite / suite de la page 23

## SP, Kultur ging vergessen...

Im neuen Parteiprogramm der Sozialdemokraten, das sich gegenwärtig in Vernehmlassung befindet, gingen die Pläne und Ziele im Kulturbereich, also auch im Film, schlicht vergessen. Dem Vernehmen nach dürfte diese Lücke demnächst geschlossen werden. Wir bleiben dran... (fd)

## PS, culture oubliée...

Actuellement en consultation, le projet de programme du Parti socialiste suisse omet tout simplement de préciser ses objectifs concernant la culture, dont le cinéma. A ce qu'il paraît, cette lacune devrait être comblée sous peu. A suivre... (fd)

## «Aisheen» in Toronto und München

Nicolas Wadimoffs Dokumentarfilm, «Aisheen [still alive in Gaza]», der an der Berlinale den Preis der ökumenischen Jury erhielt und am Wettbewerb des Festivals Visions du Réel teilnahm, ist ans Festival Hotdocs in Toronto (29. April bis 9. Mai) und ans DOK.fest in München (5. bis 12. Mai) eingeladen. (ap) [www.hotdocs.ca](http://www.hotdocs.ca) [www.dokfest-muenchen.de](http://www.dokfest-muenchen.de)

## «Aisheen» à Toronto et Munich

Documentaire de Nicolas Wadimoff lauréat du Prix du jury œcuménique au Festival de Berlin et présenté en compétition à Visions du Réel, «Aisheen [still alive in Gaza]» a aussi été sélectionné par le Festival Hotdocs de Toronto (29 avril au 9 mai) et le DOK.fest de Munich (5 au 12 mai). (ap) [www.hotdocs.ca](http://www.hotdocs.ca) [www.dokfest-muenchen.de](http://www.dokfest-muenchen.de)

## «Face au juge» bereist die Welt

Der Dokumentarfilm von Pierre-François Sauter, «Face au juge», war am Festival du film francophone in Wien (21. bis 29. April), am Festival images de justice in Rennes (30. April bis 2. Mai) und am China Documentary Film Festival in Peking (1. bis 7. Mai) zu sehen. (ap) [www.fffwien.at](http://www.fffwien.at) [www.images-de-justice.com](http://www.images-de-justice.com) [www.lixianding.org](http://www.lixianding.org)

## «Face au juge» sillonne le monde

Le documentaire de Pierre-François Sauter «Face au juge» a été présenté au Festival du film francophone de Vienne (21 au 29 avril), au Festival images de justice de Rennes (30 avril au 2 mai) et au China Documentary Film Festival de Pékin (1<sup>er</sup> au 7 mai). (ap)

[www.fffwien.at](http://www.fffwien.at)

[www.images-de-justice.com](http://www.images-de-justice.com)

[www.lixianding.org](http://www.lixianding.org)

## Ausschreibung Zuger Förderbeiträge

Im Kanton Zug werden Künstler in den Sparten Bildende und Angewandte Kunst, darunter Film, mit insgesamt 120'000 Franken unterstützt. Zudem wird der mit 50'000 Franken dotierte Preis des Zuger Werkjahres vergeben. Die Anmeldung muss bis 2. Juni erfolgen. (bm) [www.zug.ch/kultur](http://www.zug.ch/kultur)

## Cinéma suisse: comment en sommes-nous arrivés là?

En avril dernier, un manifeste contre la proposition de révision de l'aide sélective conçue par l'Office fédéral de la culture (OFC) a été rendu public au Festival Visions du Réel. Cine-Bulletin le publie ci-dessous in extenso à titre de Tribune libre.

Nous, cinéastes suisses, apprenons avec stupéfaction l'existence d'un projet au sein de la Section du cinéma de l'OFC qui viserait à instaurer un système de *commissaires intendants*. Ces derniers remplaceraient les commissions d'experts actuelles et auraient pour mission de *piloter* les projets du cinéma suisse du développement à la réalisation. Maladroitement inspirée du système danois, cette méthode aurait pour principal avantage de créer un lien *durable* et *organique* entre la Section, les producteurs et les auteurs-réaliseurs. Le fatalisme et le désenchantement ont-ils à ce point gagné du terrain que les producteurs et les réalisateurs de ce pays sont désormais prêts à se plier à une régression aussi colossale?

**Régression démocratique**, d'abord. Comment peut-on imaginer confier

à un seul individu le pouvoir de vie et de mort sur un projet de film, alors que toutes les réformes entreprises ces dernières décennies dans ce pays – et en Europe en général – visent au contraire à augmenter la transparence, la diversité et la pluralité au sein des instances décisionnelles, en particulier dans le domaine culturel?

**Régression professionnelle**, ensuite. Depuis une quinzaine d'années, le discours de la Section et de l'OFC, comme celui de toute la branche audiovisuelle, a été celui de la professionnalisation du métier de producteur. Comment peut-on imaginer conjuguer ne fût-ce qu'un instant cette exigence de responsabilité avec l'apparition de *commissaires intendants* plénipotentiaires, dont le rôle serait de contrôler, de *prendre en*

main ces entrepreneurs privés que sont les producteurs de cinéma?

**Régression artistique**, enfin et surtout, puisque ce ne seraient plus les créateurs (les auteurs et les réalisateurs), ni même les entrepreneurs (les producteurs et les distributeurs) qui auraient le fin mot de la création cinématographique dans ce pays, mais des fonctionnaires de la Section du cinéma, comme aux pires heures des régimes bureaucratiques et totalitaires du siècle passé!

### Comment en sommes-nous arrivés là?

Depuis plus de trois ans, la Section du cinéma de l'OFC n'a cessé de tenter de réduire le rôle des créateurs et des producteurs, au profit d'une poignée de fonctionnaires. Ces autoproclamés *patrons du cinéma suisse* semblent avoir la haute main sur tout ce qui a trait à la création. La plus grande vedette de cinéma en Suisse n'est d'ailleurs ni acteur, ni réalisateur, ni producteur, ni même animateur de télévision, c'est tout bonnement le fonctionnaire en charge de cette Section! Voilà qui en dit long sur l'incroyable dévoilement

## Schweizer Film: Wie konnte es so weit kommen?

Im April wurde am Festival Visions du Reel ein Manifest gegen den Vorschlag der Revision der selektiven Filmförderung, wie es das Bundesamt für Kultur (BAK) vorsieht, veröffentlicht. Cine-Bulletin druckt im Folgenden die Stellungnahme als Tribune libre wörtlich ab.

Wir, Schweizer Filmschaffende, erfahren mit Bestürzung, dass es in der Sektion Film ein Projekt geben soll zur Schaffung eines Systems mit *Intendanten-Kommissaren*. Letztere sollen die heutigen Expertenausschüsse ersetzen und hätten die Aufgabe, Schweizer Filmprojekte von der Entwicklung bis zur Realisierung zu steuern.

Der Hauptvorteil dieser Methode, einer unausgegorenen Nachahmung des dänischen Systems, soll sein, dass sie eine *dauerhafte* und *organische* Beziehung zwischen der Sektion Film, den Produzenten und den Drehbuchautoren-Filmregisseuren herstellen würde.

Haben Fatalismus und Enttäuschung wirklich so sehr um sich gegriffen, dass die Filmproduzenten und -regisseure dieses Landes inzwischen bereit sind, sich einer so immensen Regression zu unterwerfen?

**Demokratische Regression** Erstens ist sie eine Regression im demokratischen Sinn. Wie kann man sich vorstellen, ein Filmprojekt auf Gedeih und Verderb einer einzigen Person auszuliefern, während doch alle Reformen der letzten Jahrzehnte in diesem Land, wie überall in Europa, darauf hinausliefen, Transparenz, Vielfalt und Pluralität innerhalb der Entscheidungsgremien zu stärken, insbesondere im Kulturbereich?

**Professionelle Regression** Zweitens, eine Regression im professionellen Sinn. Seit rund fünfzehn Jahren lautet die Leitidee bei der Sektion Film und im BAK, wie auch innerhalb der gesamten audiovisuellen Branche: Professionalisierung des Produzentenberufs. Wie um alles in der Welt sollte es möglich sein, diesen Anspruch auf selbstverantwortliches Handeln mit dem Wirken von *Inten-*

*danten-Kommissaren*, ausgestattet mit umfassenden Vollmachten, in Einklang zu bringen, deren Rolle es wäre, diese privaten Unternehmer – was Filmproduzenten nämlich sind – zu kontrollieren, mit strenger Hand zu führen?

**Künstlerische Regression** Schließlich und vor Allem, auch künstlerisch eine Regression. Denn nun wären es nicht mehr die kreativen Schöpfer (die Drehbuchautoren und die Filmregisseure) und nicht einmal die Unternehmer (die Produzenten und die Verleiher), die das Bestimmungsrecht über das Filmschaffen in diesem Land hätten, sondern Staatsangestellte, wie in den düstersten Stunden der bürokratischen und totalitären Regimes des vergangenen Jahrhunderts!

### Wie konnte es so weit kommen?

Seit mehr als drei Jahren lässt die Sektion Film vom BAK nichts unversucht, um die Rolle der kreativen Schöpfer und der Produzenten einzuschränken, um die Position einer Handvoll von Beamten zu stärken. Diese selbsternannten *Bosse des Schweizer Films* scheinen alles beherrschen zu wollen, was mit kreativem Schaffen zu tun hat. Der grösste Schwe-

d'une institution, dont le rôle, statuairement, est d'encourager la création cinématographique, garantir sa diversité et la soutenir internationalement, et qui, en l'espace de quelques années, s'est muée en un véritable gouvernement du cinéma national.

Aujourd'hui, la Section décide qui fait quoi. La Section décide qui travaille avec qui, qui développe quel projet, ce qui est bon ou nocif pour tel ou tel autre projet. La Section décide quel budget est approprié pour quelle production, quel film à l'heure d'être désigné comme suisse et quel autre n'a pas cette chance. La Section décide quels producteurs, quels réalisateurs, quels auteurs comparent aujourd'hui dans le monde du

cinéma, qui sont les *has been* et les *never will be*. Cette ingérence caractérisée dans le travail des créateurs, des entrepreneurs et même des commentateurs (rôle jusqu'ici réservé à la critique) finira par causer de tels conflits dans notre profession, de tels échecs, et une crise si profonde, qu'il est de notre devoir d'y mettre un terme immédiatement. Nous appelons tous les réalisateurs, scénaristes, techniciens, producteurs à se mobiliser contre ce projet ubuesque, absurde et rétrograde que constitue la création de postes de *commissaires intendants*. Nous appelons à la reconquête du pouvoir créatif et artistique par les réalisateurs, les auteurs et les producteurs, afin d'oeuvrer ensemble, dans le res-

pect des films et du public. Nous appelons enfin à la fin du gouvernement du cinéma suisse par les fonctionnaires, pratique qui n'a aucune raison d'être dans une démocratie digne de ce nom. ■

*Le chapeau a été rédigé par la rédaction*

*Texte original: français*

*Celles et ceux qui souhaitent réagir ou exprimer leur point de vue sur la teneur de cette Tribune libre peuvent le faire sur le site de Ciné-Bulletin ([www.cine-bulletin.ch](http://www.cine-bulletin.ch), rubrique Tribune libre). Des sujets de Tribune libre peuvent également être proposés en ligne à la rédaction.*



Gilbert Melki dans «Complices» de Frédéric Mermoud, à l'affiche en Suisse romande depuis le 31 mars

zer Filmstar ist übrigens weder Schauspieler oder Filmregisseur noch Produzent, und auch nicht TV-Moderator, sondern schlicht und ergreifend der Chefbeamte dieser Sektion Film! Das lässt tief blicken in die Abgründe, in welche diese Institution abgesunken ist, deren statutengemässer Zweck darin besteht, das Schweizer Filmschaffen zu fördern, seine Vielfalt zu gewährleisten und seine internationale Wirkung zu stärken. Stattdessen hat sie sich in den letzten Jahren zu einer regelrechten Regierung des nationalen Films ausgewachsen.

Heute entscheidet die Sektion Film, wer was macht. Die Sektion Film entscheidet, wer mit wem arbeitet, wer welches Projekt entwickelt, was gut oder schädlich für dieses oder jenes Projekt ist. Die Sektion Film entscheidet, welches Budget für welche Produktion geeignet ist, welcher Film das Glück erfährt, als Schweizer Film

anerkannt zu werden, und welcher nicht. Die Sektion Film entscheidet, welche Produzenten, welche Filmregisseure, welche Drehbuchautoren heute in der Filmbranche den Ton angeben, wer die *has beens* sind, und wer die *never will be*. Diese systematische und massive Einmischung in die Arbeit der Schöpfer, der Unternehmer und sogar der Kommentatoren (bisher der Kritik vorbehaltene Rolle) wird letztendlich in unserer Branche derartige Konflikte auslösen, für derartige Pleiten und Krisen sorgen, dass es unsere Pflicht ist, diesem Gebaren unverzüglich Einhalt zu gebieten. Wir rufen alle Filmregisseure, Drehbuchautoren, Filmtechniker und Produzenten auf, zu protestieren gegen dieses kafkäische, absurde und rückwärts gerichtete Projekt der Schaffung von *Intendanten-Kommissären*. Wir rufen auf zur Rückeroberung der kreativen und künstlerischen Macht durch

die Filmregisseure, Drehbuchautoren und Produzenten. Vereint sollen sie auftreten und den Respekt vor den Filmen und dem Publikum erwirken. Wir fordern schließlich die Aufhebung der Regierung des Schweizer Films durch Beamte, ein Zustand, der keinerlei Berechtigung hat in einer Demokratie, die ihren Namen verdient. ■

*Die Einleitung stammt von der Redaktion*

*Originaltext: Französisch*

*Wer reagieren oder seine Meinung äußern will, kann dies unter Berücksichtigung des Redaktionsstatuts von Ciné-Bulletin online tun ([www.cine-bulletin.ch](http://www.cine-bulletin.ch), Rubrik Tribune libre). Auch Themen für eine Tribune libre können dort der Redaktion vorgeschlagen werden.*

## Die ersten Unterzeichner Premiers signataires

Jacob Berger, Lionel Baier, Jean-Stéphane Bron, Richard Dindo, Christian Frei, Markus Imhoof, Alexandre Iordachescu, Kaspar Kasics, Peter Liechti, Rolf Lyssy, F. Christophe Marzal, Ursula Meier, Frédéric Mermoud, Fredi Murer, Patricia Plattner, Dominique de Rivaz, Samir, Georges Schwizgebel, Alain Tanner, Mathias von Gunten, Nicolas Wadimoff, Stina Werenzels, Romed Wyder...

Am 27. April hatten 260 Filmschaffende das Manifest unterschrieben, namentlich:

Le 27 avril, 260 professionnels avaient signé ce manifeste, notamment:

Fabienne Abramovich, Raphaëlle Aellig Régnier, Pilar Anguita-Mackay, Nasser Bakhti, Béatrice Bakhti, Michael Beltrami, Erik Bernasconi, Pierre-Yves Borgeaud, François Bovier, Andres Brütsch, Matthias Bürcher, Daniel Calderon, Niccolò Castelli, Antoine Cattin, Frédéric Choffat, Stéphanie Chuat, Emmanuel Cuénod, Anne Cuneo, Anne Deluz, Bruno Deville, Alfio Di Guardo, Katherine Dominice, Daniel Duqué, Peter Entell, Michel Favre, Markus Fischer, Katia Früh, Elizabeth Garbar, Basil Gelpke, Julie Gilbert, Denise Gilliland, Jean-Marie Gindraux, Marcel Gisler, Véronique Goël, Laurent Graenischer, Dieter Gränischer, Pauline Gygas Karl, Edgar Hagen, Robin Harsch, Villi Herrmann, Pierre-Antoine Hiroz, Andreas Hoessli, Eileen Hofer, Max Karli, Matthias Knauer, Thomas Krempke, Ivo Kummer, Erich Langjahr, Lucienne Lannaz, Irène Liechtenstein, Juan Lozano, Peter Luisi, Léo Maillard, Pierre Maillard, François-Christophe Marzal, Alex Mayenfisch, Fernand Melgar, Stéphane Mitchell, Damien Molineaux, Pierre Morath, Laurent Nègre, Roland Pellarin, Luc Peter, Jérôme Porte, Jonas Raeber, Francis Reusser, Emmanuelle de Ridematten, Britta Rindelaub, Benoît Rossel, Gérard Ruey, Zenide Ruxandra, Rudolf Santschi, Pierre-François Sauter, Luc Schaedler, Hans-Ulrich Schlumpf, Rolf Schmid, Daniel Schweizer, Werner Schweizer, Mohamed Soudani, Léo Stich, Marie-Catherine Theiler, Pascal Träschlin, Eva Vitija, Felix von Muralt, Christof Vorster, Raymond Vouillamoz, Ruth Waldburger, Rafael Wolf, Yves Yersin...

Online: [http://www.petitionduweb.com/Cinema\\_Suisse-6756.html](http://www.petitionduweb.com/Cinema_Suisse-6756.html)

## TOP 10 - Schweizer Filme im Kino bis 22. April 2010 (Eintritte 2010)\* TOP 10 - Films suisses en exploitation au 22 avril 2010 (entrées 2010)\*

Rang	Titel / Regie, Produktion Title, Realisation, production	Kopien Copies		CH-D 2010	CH-F 2010	CH-I 2010	Eintritts / entrées 2009-2010
1	Der grosse Kater Wolfgang Perner Abraukabob Film (Frenetic)	38	Kinostart / Sortie Kinostart / Sortie	21.01.2010	---	---	51683
			Eintritte / Entrées Eintritte / Entrées	51'683	---	---	
2	Champagne Riccardo Signorelli Lichtspiele (Bla Film)	50	Kinostart / Sortie Kinostart / Sortie	21.12.2009	---	---	44'280
			Eintritte / Entrées Eintritte / Entrées	42'303	---	---	
3	Büro für Versehen und Christoph Schaub T & C Film (Columbus)	34	Kinostart / Sortie Kinostart / Sortie	08.10.2009	03.03.2010	05.03.2010	197'822
			Eintritte / Entrées Eintritte / Entrées	25'458	8311	951	
4	Die Frau mit den 5 Babys Vadim Jeanneby Mira Film (Cinematek)	5	Kinostart / Sortie Kinostart / Sortie	18.11.2009	12.5.2010	—	22'546
			Eintritte / Entrées Eintritte / Entrées	14'024	889	—	
5	Stadt 5 - Dance the Rhythms Gitta Gavril Rock Filmproduktion (Columbus)	8	Kinostart / Sortie Kinostart / Sortie	25.2.2010	---	---	14'052
			Eintritte / Entrées Eintritte / Entrées	14'052	---	---	
6	Braut Meide Vorbi Ruedi Gerber ZAG Film (Sisko Film)	10	Kinostart / Sortie Kinostart / Sortie	14.01.2010	---	---	12'500
			Eintritte / Entrées Eintritte / Entrées	12'068	---	---	
7	Syra, Merty Roger Bürgler Kulturratwerk.ch (Kulturratwerk.ch)	2	Kinostart / Sortie Kinostart / Sortie	14.1.2010	---	---	11'346
			Eintritte / Entrées Eintritte / Entrées	10'454	---	---	
8	Zerwir 2010 Eric Bergkunz g.a. 70 productions (Xenia)	10	Kinostart / Sortie Kinostart / Sortie	25.3.2010	---	---	10'356
			Eintritte / Entrées Eintritte / Entrées	10'356	---	---	
9	Zwischen Himmel und Erde Christian Labhart Filmkollektiv Zürich (Look Now!)	5	Kinostart / Sortie Kinostart / Sortie	04.02.2010	---	---	10'040
			Eintritte / Entrées Eintritte / Entrées	10'040	---	---	
10	Der Konsierge Lutz Konermann Fanta Film (Filmoscop Zürich)	28	Kinostart / Sortie Kinostart / Sortie	18.12.2009	---	---	21'161
			Eintritte / Entrées Eintritte / Entrées	13'811	---	---	

## TOP 10 - Filme im Kino in der Schweiz bis 22. April 2010\*

## TOP 10 - Films en exploitation en Suisse au 22 avril 2010\*

Rang	Titel Title	Land Pays	Eintritte / entrées 2010	Eintritte / entrées 2009-2010
1	Avatar	USA	700'700	1'120'500
2	Alice in Wonderland	USA	346'717	346'717
3	Sherlock Holmes	USA	258'725	282'700
4	Shutter Island	USA	221'955	222'855
5	It's complicated	USA	209'324	215'368
6	Alvin and the Chipmunks 2	USA	191'100	229'300
7	Up in the Air	USA	187'824	187'824
8	Inception	USA	147'200	147'200
9	Valentine's Day	USA	139'328	139'328
10	Did you hear about the Morgans?	USA	117'215	117'215

\*Zahlen durch ProCinema, Schweizerischer Verband für Kino und Filmverleih, kommuniziert (inkl. Koproduktionen)

\*\*Offizielle communiqué par ProCinema, Association suisse des coproducteurs et distributeurs de films (coproductions incluses)

## ARF/FDS

Association suisse des scénaristes et réalisateurs de films (ARF)  
Verband Filmregie und Drehbuch Schweiz (FDS)  
Association suisse régionale des scénaristes et réalisateurs de films (ARF)

## Generalversammlung des ARF/FDS in Bern 27. März 2010

Am 27. März 2010 fand in Bern die ordentliche Generalversammlung des Verbandes Filmregie und Drehbuch (ARF/FDS) statt. Der Verband erfreut sich einer guten Verfassung und ist in Bewegung, wie der grosse Aufmarsch an der Generalversammlung, die Aufnahme von Scénario und die engagierte Diskussion zur ersten Skizze der neuen Bundes-Filmförderungskonzepte ab 2011 zeigen.

Der Präsident, Stefan Haupt, wurde für ein weiteres Jahr im Amt bestätigt. Als neue Vizepräsidentin wurde Alessandra Gavin-Müller einstimmig gewählt. Von zwölf Mitgliedern des Vorstandes treten vier langjährige Mitglieder zurück: Erich Langjahr, Michele Andreoli, Anne Cuneo und Bettina Oberli. Die bisherigen Vorstandsmitglieder wurden wiedergewählt: Jeanne Berthoud, Daniel Howald, Lutz Konermann, Irene Loebell, Denis Rabaglia, Theo Stich und Romed Wyder. Neu nehmen Séverine Cornamusaz, Edgar Hagen, Matthias Bürcher und Eva Vitija Einsitz im Vorstand. Folgende dreizehn DrehbuchautorInnen und RegisseurInnen wurden einstimmig in den

Verband aufgenommen: Andreas Bossard, Niccolò Castelli, Séverine Cornamusaz, Moritz de Hadeln, Steff Gruber, Yves Hofer, Benno Hungerbühler, Mano Khalil, Krisztian Majdik, Alberto Meroni, Luzius Christian Ruedi, Manuel Siebenmann, Ricardo Signorelli und Marie-Catherine Theiler.

Die Generalversammlung (GV) stimmte einstimmig dem Antrag zu, Scénario (GrS) als Interessensgruppe des Verbandes aufzunehmen. Scénario setzt sich für bessere Bedingungen für Schweizer DrehbuchautorInnen ein. Das Ziel der Zusammenarbeit ist, den Interessen der UrheberInnen – DrehbuchautorInnen und RegisseurInnen – zum Durchbruch zu verhelfen. Wir begrüssen diese Zusammenlegung der Kräfte aller UrheberInnen sehr und freuen uns über den Entscheid.

## Diskussion erste Skizze Filmförderungskonzepte ab 2011

Im zweiten Teil der GV wurde mit Einwilligung des Bundesamts für Kultur ein erster Vorschlag der Sektion Film für die Filmförderungskonzepte 2011-2015 (noch in Bearbeitung) durch Thomas Geiser, Präsident der entsprechenden Bundes-Arbeitsgruppe, erläutert. Die anschliessend ausführlich geführte Diskussion unter den Mitgliedern zeigte:

1. Es ist unverständlich, dass die Sektion Film bereits einen ersten Vorschlag vorlegt, bevor die

aufwändig angelegte externe Evaluation der bisherigen Filmförderungskonzepte (2006-2010) zugänglich ist. Die Ergebnisse dieser Evaluation und damit die Wirkung der bisherigen Filmförderung müssen vorrangig für die neuen Filmförderungskonzepte berücksichtigt werden, um würdigen zu können, welche bisherigen Instrumente funktionieren und wo Revisionsbedarf auszumachen ist.

2. Eine Streichung der selektiven Drehbuchförderung wird mit aller Klarheit abgelehnt. Die selektive Drehbuchförderung muss nicht nur beibehalten, sondern vielmehr als echte und kontinuierliche Unterstützung der DrehbuchautorInnen ausgebaut werden, um zu einer breiten Auswahl an Ideen und Stoffen zu gelangen. Der vorliegende Modellvorschlag widerspricht zudem den wiederholten Beteuerungen der Sektion Film, dass der Prozess des Drehbuchschreibens gestärkt werden soll.

3. Dem vom BAK skizzierten System- respektive Paradigmenwechsel weg vom Kommissions- hin zum EinzelexpertenSystem (begleitende Commissioners, Intendanten) steht die Mehrheit eindeutig ablehnend gegenüber. Sofern man auf eine solche Diskussion überhaupt eintreten will, muss die Evaluation der bisherigen Kommissionsarbeit vorliegen. Zudem bräuchte es dringend präzisere Grundlagen und vor allem viel mehr Zeit für eine sorgfältige Auseinandersetzung mit allen Vorteilen und Nachteilen. Es macht den Anschein, dass hier ein Modell aus einem andern Land (Dänemark) unreflektiert auf die Schweiz appliziert werden soll – ohne die völlig anderen Gegebenheiten unseres Landes (etwa drei Sprachräume, Demokratieverständnis) oder die dafür nötigen Mittel zu berücksichtigen. Gleichzeitig herrscht Einverständnis, dass die Zusammensetzung und die Besetzung der Experten in den Begutachtungsausschüssen detailliert besprochen und reflektiert werden muss.

4. Succès Cinéma: Gemäss der erfolgten Evaluation zu Succès Cinéma vor einem Jahr drängen sich keine grösseren Änderungen auf. Für uns ist klar: Keinerlei Schwächung der Position der UrheberInnen, keine Reduktion des Anteils für die UrheberInnen und keine Einschränkung ihrer Autonomie (AutorInnen, Regie).

5. Vordringliches Problem bleibt nach wie vor das fehlende Fördergeld für die Filmherstellung, um sowohl den Nachwuchs als auch die arrivierten Filmschaffenden respektive ihre Projekte angemessen fördern zu können.

## Ausserordentliche Generalversammlung des ARF/FDS in Nyon 18. April 2010

Der Verband Filmregie und Drehbuch Schweiz reagierte auf die neuesten Pläne des Bundesamtes für Kultur (BAK), anstelle der Begutachtungsausschüsse ein Intendantenmodell einzuführen. Es herrschte unter den 50 anwesenden Mitgliedern (die total 75 Stimmen vertraten) grosse Einigkeit, dass die Unabhängigkeit des Schweizer Filmschaffens auf dem Spiel steht. Deshalb fasste die ausserordentliche Generalversammlung mit grossem Mehr der Stimmen folgende Beschlüsse:

1. Die Generalversammlung des ARF/FDS verlangt vorrangig eine Grundsatzdiskussion zwischen der Branche und dem Bundesamt für Kultur über die Rolle der Sektion Film. Abzuklären

ist insbesondere die Frage, wie künftig die Unabhängigkeit der Expertenarbeit von der Sektion Film garantiert werden kann.

2. Die GV des ARF/FDS lehnt, wie schon in der Medienmitteilung vom 1.4.2010 vom Vorstand festgehalten, unter den gegenwärtigen Voraussetzungen einen Wechsel vom Kommissions- zum EinzelexpertenSystem ab.

3. Die GV ARF/FDS begrüßt die Forderung des Vorstandes nach der korrekten Einhaltung der Abläufe sowie nach einer Festlegung verbindlicher Regeln für das Erarbeiten der neuen Förderkonzepte. Die Erarbeitung neuer Förderkonzepte darf erst nach einer kritischen Analyse der letzten vier Jahre – unter Einbezug des ARF/FDS und der ganzen Branche – aufgenommen werden.

[www.realiseateurs.ch](http://www.realiseateurs.ch)

## Assemblée générale de l'ARF/FDS à Berne

27 mars 2010

L'assemblée générale ordinaire de l'Association suisse des scénaristes et réalisateurs de films (ARF/FDS) s'est tenue le 27 mars à Berne. L'ARF/FDS est en bonne santé et représente une force en mouvement, comme l'ont montré la grande affluence lors de cette assemblée, l'admission en son sein de Scénario et le débat passionné consacré à la première esquisse des régimes d'encouragement du cinéma valables à partir de 2011.

Le président en exercice, Stefan Haupt, a été réélu pour une année supplémentaire. Alessandra Gavin-Müller a été portée à la vice-présidence à l'unanimité. Sur les douze membres du comité, quatre se sont retirés après y avoir siégé de longues années: Erich Langjahr, Michele Andreoli, Anne Cuneo et Bettina Oberli. Les membres suivants ont été réélus au comité: Jeanne Berthoud, Daniel Howald, Lutz Konermann, Irene Loebell, Denis Rabaglia, Theo Stich et Romed Wyder. L'assemblée a élu quatre nouveaux membres du comité en la personne de Séverine Cornamusaz, Edgar Hagen, Matthias Bürcher et Eva Vitija. Les treize personnes suivantes – scénaristes ou réalisateurs – ont été admises à l'unanimité au sein de l'ARF/FDS: Andreas Bossard, Niccolò Castelli, Séverine Cornamusaz, Moritz de Hadeln, Steff Gruber, Yves Hofer, Benno Hungerbühler, Mano Khalil, Krisztian Majdik, Alberto Meroni, Luzius Christian Ruedi, Manuel Siebenmann, Ricardo Signorelli et Marie-Catherine Theiler.

L'assemblée générale a adopté à l'unanimité la proposition d'admettre Scénario (GrS) dans l'association en qualité de groupe d'intérêt. Scénario se bat pour améliorer les conditions faites aux scénaristes suisses. L'objectif de la collaboration est de faire accepter les intérêts des auteurs – scénaristes et réalisateurs de films. Nous sommes très heureux que tous les auteurs regroupent leurs forces et nous nous félicitons de cette décision.

## Discussion sur une première esquisse des régimes d'encouragement du cinéma dès 2011

Durant la seconde partie de l'assemblée générale, une première proposition de la Section du cinéma relative aux régimes d'encouragement du cinéma 2011-2015 (encore à l'étude) a été

commentée par Thomas Geiser, président du Groupe de travail en charge du dossier, avec le consentement de l'Office fédéral de la culture. Les points suivants sont ressortis de la discussion qui a suivi entre les membres:

1. Il est incompréhensible que la Section du cinéma présente une première proposition alors que l'évaluation des actuels régimes d'encouragement (2006-2010), commandée à grands frais à un mandataire externe, n'est pas encore disponible. Les résultats de cette évaluation et avec cela l'efficacité de l'encouragement actuel du cinéma doivent en tout premier lieu être pris en considération en vue d'édicter les nouveaux régimes d'encouragement, afin de pouvoir juger quels sont les instruments qui fonctionnent et quels sont les points où il est nécessaire de procéder à une révision.

2. L'idée de biffer l'aide sélective à l'écriture de scénarios est rejetée très clairement. L'aide sélective à l'écriture de scénarios ne doit pas seulement être conservée, elle doit encore et surtout être développée pour devenir un véritable soutien continu aux scénaristes, afin de parvenir à un large choix d'idées et de sujets. Le modèle qui nous est présenté va à l'encontre des déclarations réitérées de la Section du cinéma selon lesquelles le processus d'écriture de scénario devait être renforcé.

3. La plupart des membres de l'ARF/FDS présents est nettement opposée au changement de système ou de paradigme présenté par l'OFC, constant à passer du régime de la commission à un régime de l'expert individuel (*commissioner accompagnateur, intendant*). Pour autant que l'on



Patricia Nammour dans «Le deuil de la cigogne joyeuse» d'Eileen Hofer, à l'affiche en Suisse romande depuis le 21 avril en avant-programme de «Chaque jour est une fête»

veuille entrer dans une telle discussion, il faut d'abord disposer de l'évaluation du travail actuel des commissions. De plus, il serait urgentement nécessaire d'avoir des bases plus précises et surtout de jouir de beaucoup plus de temps pour pouvoir analyser soigneusement tous les avantages et inconvénients du système. Tout se passe comme si un modèle venu d'un autre pays (le Danemark) devait être plaqué tel quel sur la Suisse – sans prendre en compte la situation toute différente et les particularités de notre pays (comme les trois aires linguistiques, la conception de la démocratie) ou les moyens nécessaires à cet effet. Dans le même temps, tout le monde est d'accord pour dire que la composition des comités consultatifs et la désignation des experts de ces

comités consultatifs doivent être discutées en détail et faire l'objet d'une réflexion approfondie.

4. Succès Cinéma: selon l'évaluation de Succès Cinéma qui a eu lieu il y a une année, aucune modification importante ne s'impose. Pour nous, il est clair qu'il ne faut aucun affaiblissement de la position des auteurs, aucune réduction de la part revenant aux auteurs et aucune restriction de leur autonomie (auteurs, réalisateurs).

5. Le problème prioritaire est encore et toujours le manque de moyens pour la réalisation de films, de manière à pouvoir aider convenablement aussi bien les jeunes de la relève que les réalisateurs chevronnés, c'est-à-dire les projets des uns et des autres.

## Assemblée générale extraordinaire de l'ARF/FDS à Nyon 18 avril 2010

L'Association suisse des scénaristes et réalisateurs de films a réagi aux derniers projets de l'Office fédéral de la culture (OFC) visant à remplacer les commissions consultatives par un système d'intendants. Faisant preuve d'une grande unité, les 50 membres présents (représentant au total 75 voix) ont affirmé que l'indépendance de la création cinématographique suisse était en jeu. C'est pourquoi l'assemblée générale extraordinaire a pris à la grande majorité les décisions suivantes:

1. L'assemblée générale de l'ARF/FDS exige en priorité une discussion approfondie entre la branche et l'OFC sur le rôle de la Section du cinéma. Il s'agit de définir, en particulier, comment l'indépendance des experts pourra être garantie, à l'avenir, face à la Section du cinéma.

2. L'assemblée générale de l'ARF/FDS refuse, comme cela a été exprimé dans le communiqué du 1<sup>er</sup> avril du comité, dans les circonstances actuelles, le passage du système des commissions consultatives à un système d'experts uniques.

3. L'assemblée générale de l'ARF/FDS confirme, comme l'a exigé le comité, le respect des procédures et l'établissement de règles contraignantes pour l'élaboration de nouveaux régimes d'encouragement. La mise en chantier de nouveaux régimes d'encouragement ne doit pas commencer avant que l'analyse critique des quatre dernières années ait été menée et que l'ARF/FDS et l'ensemble de la branche soient parties prenantes.

[www.realisateurs.ch](http://www.realisateurs.ch)

**Z**

**hdk**

Zürcher Hochschule der Künste  
Departement Darstellende Künste und Film

Die Zürcher Hochschule der Künste (ZHdK) mit rund 2000 Studierenden vereint unter ihrem Dach ein einmaliges Studienangebot in den Bereichen Design, Film, Kunst, Medien, Musik, Tanz, Theater und Vermittlung der Künste. Die Fachrichtung Film führt einen Bachelor- und einen Master-Studiengang, in denen gelehrt und geforscht wird und Filme produziert werden. Der Master-Studiengang Film ist Teil des Netzwerk Cinema CH und kooperiert mit verschiedenen schweizerischen und internationalen Filmstudienstätten.

Die Fachrichtung Film sucht per 1. September 2010 oder nach Vereinbarung eine

## produktionsleitung film (50%)

Die Produktionsleitung unterstützt die Dozierenden und Studierenden bei der Produktion von Filmen. Sie erstellt Kalkulationen von filmischen Projekten, disponiert Geräte, überwacht Produktionsabläufe, verhandelt mit amtlichen Stellen und privaten Firmen, organisiert Drehorte, engagiert SchauspielerInnen, entwirft Verträge und erledigt allgemeine Administrationsaufgaben.

Wir erwarten entsprechende professionelle Kenntnisse der Filmproduktion und mehrjährige Berufserfahrung in diesem Gebiet, Interesse an organisatorischen und administrativen Aufgaben, Freude an der Zusammenarbeit mit Studierenden und Hochschulangehörigen, Teamfähigkeit, Selbstständigkeit sowie gute MS-Office Kenntnisse.

Wir bieten eine interessante und herausfordernde Tätigkeit in einem Team mit grossem Informationspool und innovativer Ausrichtung. Das Gehalt richtet sich nach der Besoldungsverordnung des Kantons Zürich. Arbeitsort ist Zürich-Altstetten (Mediacampus, Baslerstrasse 30).

Ihre Bewerbungsunterlagen schicken Sie bitte bis 18. 5. 2010 an: Zürcher Hochschule der Künste, Personalabteilung, M. Hasler, Vermerk: »Produktionsleitung Film«, Ausstellungsstrasse 60, Postfach, 8031 Zürich

Auskünfte erteilt Ihnen Lucie Bader Egloff, [lucie.bader@zhdk.ch](mailto:lucie.bader@zhdk.ch), Studiengangsleitung MA of Arts in Film. Informationen zur Fachrichtung finden Sie unter [www.zhdk.ch](http://www.zhdk.ch) und zum Netzwerk Cinema CH unter [www.netzwerk-cinema.ch](http://www.netzwerk-cinema.ch)

Zürcher Fachhochschule



«Syra Marty - Dächli Leni goes Hollywood» von Roger Bürgler, im Kino in der Deutschschweiz seit 14. Januar



Francesco Mistichelli und Elena Cucci in «Marcello Marcello» von Denis Rabaglia, im Kino in Deutschland ab 10. Juni

## suissimage

### Schwerpunktprogramm automatischer Herstellungsbeitrag Anpassung der Prozentsätze

Vor einem Jahr hat der Kulturfonds an der Generalversammlung der Suissimage sein neues Schwerpunktprogramm zur Förderung von Filmproduktionen vorgestellt.

Erinnern wir uns: Der Unterstützungsbeitrag der automatischen Förderung wird in Prozenten der Vergütungen berechnet, welche an die am Projekt beteiligten Schweizer UrheberInnen bezahlt werden. Um diesen Prozentsatz festzulegen, hat die Kommission die jährliche Anzahl der Filme in Produktion geschätzt, die einen Anspruch auf die Förderung geltend machen könnten (das heißt alle Spiel- und Dokumentarfilmprojekte, die Unterstützung durch das Bundesamt für Kultur (BAK) und/oder die SRG SSR idée suisse erhielten) und orientiert sich an den durchschnittlichen Honoraren und Rechten der Schweizer Drehbuchautoren und RegisseurInnen. Aufgrund der finanziellen Mittel der Stiftung Kulturfonds Suissimage wurde die Produktionsunterstützung auf 35 % der Autorenhonorare festgelegt.

Die Grundsätze und das Reglement des automa-

tischen Förderprogrammes wurden im Mai 2009 veröffentlicht. Gesuche konnten ab dem 1. Juni 2009 eingereicht werden. Gemäss Jahresbericht des Kulturfonds Suissimage hat dieser 14 Filmprojekte unterstützt. Im Dezember 2009 erlaubte die finanzielle Lage des Fonds, die gesamten gesprochenen Fördersummen auszuzahlen; das heisst, statt der garantierten 80 % konnten 100 % der errechneten Beträge ausbezahlt werden.

Die im zweiten Halbjahr im Namen der automatischen Förderung ausgeschütteten Unterstützungszahlungen blieben unter den geschätzten Erwartungen. Das liegt vermutlich an mehreren Gründen, wobei es schwierig ist, diese genau zu eruieren. Es ist aber davon auszugehen, dass die für 2009 geschätzte Zahl zwischen 35 und 40 unterstützbaren Projekten im Jahre 2010 ebenfalls nicht erreicht wird.

Des Weiteren wurde das Budget für das Jahr 2009 nicht ausgeschöpft. Der Restbetrag steht daher für das Jahr 2010 zur Verfügung.

Daher hat die Kultukommission beschlossen, den für **den Unterstützungsbeitrag verwen-deten Prozentsatz per sofort von 35 % auf 60 % zu erhöhen**. Dieser Prozentsatz gilt für das Jahr 2010 und bis auf Weiteres.

Das auf der Website [www.suissimage.ch](http://www.suissimage.ch) publizierte Reglement und Antragsformular wurden bereits revidiert. Sämtliche anderen Punkte, Bedingungen, Modalitäten bleiben unverändert. Der Kulturfonds passt die bereits ausgeschüttete

ten Beträge rückwirkend auf den 1. Januar 2010 dem neuen Prozentsatz an.

Die Erhöhung ist dieses Jahr ausserordentlich hoch und ein Prozentsatz von 60 % ist ab 2010 nicht garantiert. Der Prozentsatz kann von Jahr zu Jahr variieren und richtet sich nach den verfügbaren Mitteln des Kulturfonds Suissimage und dem Produktionsvolumen des Schweizer Films. Das Reglement **Automatischer Herstellungsbeitrag** kann daher jederzeit geändert werden.

Zusätzliche Auskünfte erhalten Sie von Christine Schoder in unserem Sekretariat in Bern, Tel. 031 313 36 30, christine.schoder@suissimage.ch, oder von Corinne Frei im Bureau romand in Lausanne, Tel. 021 323 59 44, lane@suissimage.ch.

[www.suissimage.ch](http://www.suissimage.ch)

### Programme principal d'aide automatique Ajustement des taux

Il y a un an, la Commission culturelle de Suissimage présente son nouveau Programme d'aide à la production de films lors de l'assemblée générale ordinaire de Suissimage.

Rappelons que le montant de cette aide automatique est calculé en pourcentage des rémunérations des auteurs suisses. Pour fixer ce taux, la commission a estimé le nombre annuel de films

en production qui pourraient prétendre à l'aide – c'est-à-dire tous les projets de fictions et documentaires soutenus par l'Office fédéral de la culture (OFC) et/ou la SRG SSR idée suisse – et les montants représentant la rémunération moyenne des auteurs (honoraires et droits des scénaristes et réalisateurs/trices suisses). Compte tenu des moyens financiers de la Fondation, l'aide attribuée au producteur fut fixée au 35 % des rémunérations des auteurs.

Les principes et les règles du Programme d'aide automatique furent publiés en mai 2009 et les dossiers nous sont parvenus à partir du 1<sup>er</sup> juin. Comme on peut le lire dans le rapport annuel de la Fondation culturelle de Suissimage, celle-ci a soutenu 14 projets de films. En décembre 2009, la situation financière de la Fondation permet de verser la totalité des subventions attribuables, soit 100 % des montants calculés et non seulement la part garantie de 80 %.

La somme versée au titre de l'aide automatique pendant le second semestre est restée en dessous des estimations. Cela tient probablement à différents facteurs et s'il est difficile d'en déterminer précisément les raisons, il est par contre très probable que le nombre de projets éligibles, estimé en 2009 entre 35 et 40 par année, ne sera pas atteint en 2010 non plus.

Par ailleurs, l'enveloppe budgétaire non dépensée en 2009 vient s'ajouter aux disponibilités en 2010. C'est pourquoi, la Commission culturelle a déci-

A b o n n e z - v o u s à C i n é - B u l l e t i n !  
Souscription en ligne sur [www.cine-bulletin.ch](http://www.cine-bulletin.ch)

A b o n n i e r e n S i e C i n é - B u l l e t i n !  
Online-Bestellung unter [www.cine-bulletin.ch](http://www.cine-bulletin.ch)

dé d'augmenter avec effet immédiat le taux appliqué aux rémunérations à 60 % (au lieu de 35 %) pour l'année 2010 et jusqu'à nouvel avis.

Le règlement et le formulaire publiés sur le site [www.swissimage.ch](http://www.swissimage.ch) sont déjà conformes à cette modification. Les autres points – conditions, modalités – ne changent pas.

La Fondation adaptera rétroactivement les montants versés aux projets qui lui sont parvenus à partir du 1<sup>er</sup> janvier 2010.

Cette augmentation est exceptionnellement importante et le taux de 60 % n'est pas garanti au-delà de 2010. Le pourcentage est en effet susceptible d'être ajusté en fonction des moyens dont la Fondation culturelle de Swissimage dispose d'années en année et du volume de la production de longs métrages suisses. Le règlement de l'aide automatique peut être modifié en tout temps.

Renseignements: Corinne Frei, Bureau romand de Lausanne, tél. 021 323 59 44, [lane@swissimage.ch](mailto:lane@swissimage.ch), ou Christine Schoder, secrétariat de Berne, tél. 031 313 36 30, [christine.schoder@swissimage.ch](mailto:christine.schoder@swissimage.ch).

[www.swissimage.ch](http://www.swissimage.ch)

gestattet sind. Im Vorführkino von Cinecitta, der Sala Fellini, fanden zahllose Projektionen technischen Inhalts statt, sowie ein Showreel mit Ausschnitten der im letzten Jahr in Rom gedrehten Spielfilme. Seit 1935 wurden über 3000 Spielfilme in Cinecitta gedreht. Heute sind die Studios aber auch häufig für TV Produktionen der Fernsehstation RAI belegt.

Wir unterzeichnen auch alle einen Aufruf zur Rettung des Festivals Plus Camerimage in Lodz, das gefährdet ist oder in eine andere Stadt verlegt werden soll! Vittorio Storaro der AIC (dreifacher Oscar-Gewinner der besten Kamera) hieß, unterstützt durch einen Film, ein Plädoyer für ein neues Filmformat! Immer mehr sollte bei der Aufnahme beispielsweise in Super 35 mm für Normal TV, 16 x 9, Breitwand 1.66 oder 1.85 oder sogar noch Cinemascope cadriert werden. Sein Vorschlag lautete, ein neues 1 zu 2 Verfahren zu machen, was sicher vernünftig wäre. Aber keiner der Kameraleute gab dieser Idee eine Chance! Es war wie immer interessant, gemeinsame oder auch unterschiedliche Probleme mit Kameraleuten aus der ganzen Welt zu diskutieren.

Neu wurden Israel, Japan, Neuseeland und die Ukraine in den Verband aufgenommen. Aus dem europäischen Verband wird wohl bald ein globaler. Unsere italienischen Freunde der AIC haben im chaotischen Rom (Streik und Palmsonntag) mit viel Improvisation einige unvergessliche Tage organisiert. Grazie!

Fritz E. Maeder SCS

[www.swisscameramen.ch](http://www.swisscameramen.ch)



## Kameraleute in Rom

Organisiert durch die Associatione Italiana Autori della Fotografia Cinematografica (AIC) wurde die Generalversammlung von Imago (Zusammenschluss Europäischer Kameraleute, 72 Delegierte aus 38 Staaten vertraten rund 3000 DOP's – Directors of photography) in der Cinecitta (rund 400'000 m<sup>2</sup>) in Rom abgehalten. Die üblichen Geschäfte einer Generalversammlung waren relativ zügig erledigt. Die Diskussionen um die Autorenrechte in den verschiedenen Ländern brauchten dann etwas mehr Zeit. Aber die Sache scheint langsam voranzukommen. Immer mehr Länder sind nun bereit, für die Autorenschaft der Kameraleute Royalties zu bezahlen - wobei die Summen noch sehr stark variieren.

Unter kundiger Führung der italienischen Kollegen besichtigten wir die Studios mit mehreren Aufnahmehallen (die grösste 40 x 80 Meter) sowie Labors, Schneideräume, Kinos, Garderoben, Requisiten etc. Die AIC hat in seinen Clubräumen ein kleines Museum von Kameras der letzten hundert Jahre eingerichtet. Von einer Holzkamera aus dem Jahre 1904 über eine Technicolorkamera mit drei parallel laufenden 35 mm Schwarzweissfilmen, die mit entsprechenden Farbfiltern versehen dann einen «Farbdruk» ermöglichen, bis zu Panavision- und Arri-Kameras, die vor noch nicht langer Zeit in diesen Studios in Gebrauch waren. Daneben befindet sich der Arbeitsraum, der jetzt in eine Gedenkstätte für Federico Fellini umgestaltet ist, mit Drehbüchern, Hunderten von Entwürfen, Skizzen, Klappen aus allen seinen Filmen etc. Sogar einer seiner Hüte liegt noch auf dem Schreibtisch. Zwischen diesen beiden Räumen ist eine Messingtafel angebracht mit allen Mitgliedsorganisationen von Imago, und mit nicht wenig Stolz sah ich SCS (Swiss Cinematographer's Society) geschrieben mit einer Schweizerflagge daneben!

Am zweiten Tag besichtigten wir die Labors von Deluxe und Technicolor in Rom, welche beide mit den neuesten Digitalverarbeitungsgeräten aus-



© Visions du Réel 2010 (photo Marie Baggio)

Luciano Barisone, nouveau directeur de Visions du Réel

Réal, Monique Voélin, cheffe du Service de la culture de Nyon, Brigitte Waridel, cheffe du Service des affaires culturelles du Canton de Vaud et Constantin Wulff, cinéaste. Cette commission élargie a été convaincue par la qualité de la candidature de Luciano Barisone, qu'elle a vivement recommandée au comité.

Réuni le 17 avril, le comité de Visions du Réel, après avoir entendu le rapport que lui a fait son président, Claude Ruey, et après s'être longuement entretenu avec Luciano Barisone, a désigné ce dernier à l'unanimité comme futur directeur de Visions du Réel. Par sa carrière impressionnante, son réseau étendu et sa riche personnalité, il a convaincu tant la Commission de sélection que le Comité qu'il était l'homme de la situation. Ses qualités artistiques et sa vaste connaissance du monde du cinéma ainsi que sa capacité à motiver des équipes et à transmettre son enthousiasme et son savoir seront des éléments précieux pour assurer la pérennité de Visions du Réel. Luciano Barisone prendra ses fonctions progressivement dès cet été.

## Curriculum vitæ de Luciano Barisone

Luciano Barisone, né à Gênes le 5 mai 1949, domicilié à Aoste en Italie. Après des études de lettres, avec spécialisation en ethnologie, Luciano Barisone, parallèlement à ses activités de critique, enseigne les branches littéraires à Aoste de 1973 à 1990.

Animateur de ciné-club, journaliste, critique de cinéma (*Filmcritica, Cineforum, Duellanti, La Stampa, Il Manifesto*), il crée en 1990 la revue *Panoramiques*, dont il est le directeur. Il est auteur de monographies sur Catherine Breillat, Robert Guédiguian, Clint Eastwood, Naomi Kawase, Nicolas Philibert, Les Films d'ici et Sydney Pollack. Au cours de sa carrière, il a publié quatre cents entretiens avec des cinéastes.

Depuis 1997, il collabore avec plusieurs festivals internationaux de cinéma, parmi lesquels le Festival du film Locarno et la Mostra internazionale d'arte cinematografica de Venise. De 1999 à 2004, il est lecteur de scénarios pour la Fondation Montecinemavera. En 2002, il crée l'Infinity Festival d'Alba, dont il est, jusqu'en 2007, le directeur artistique. En 2008, il devient directeur artistique du Festival dei Popoli de Florence. Il a été membre du jury à Cannes (Caméra d'or 1997), Marseille (2000), Saint Vincent (2000), Valladolid (2003), Buenos Aires (2004), Lisbonne (2004), Belfort (2005), Pamplona (2008), Tel-Aviv (2008), Paris (Cinéma du Réel, 2009), Erevan (Golden Apricot, 2010).

[www.visionsdureel.ch](http://www.visionsdureel.ch)



## Luciano Barisone à la direction de Visions du Réel

*Suite à la nomination de Jean Perret à de nouvelles fonctions à la Haute école d'art et de design de Genève (HEAD), l'Association Visions du Réel a recruté un nouveau directeur. Le comité unanime a désigné samedi 17 avril Luciano Barisone, actuel directeur du Festival dei Popoli à Florence, en tant que nouveau directeur de Visions du Réel.*

On se souvient que Visions du Réel a annoncé en janvier la brillante nomination de son directeur Jean Perret en tant que responsable du département cinéma de la HEAD, nomination entraînant son départ de la direction pour août 2010. Le Bureau et le Comité de l'Association Visions du Réel ont alors mis sur pied une campagne de recrutement destinée à assurer la recherche d'une personnalité capable de reprendre la direction du festival, devenu l'un des plus importants au monde dans le domaine du cinéma du réel.

Une Commission de sélection restreinte formée du Bureau de l'association, Claude Ruey (président), Jérôme Bontron (vice-président), Christine Ferrier, Stéphane Goël et Yvan Quartenoud (membres), ainsi que de Dieter Fahrer, Vadim Jendreyko et Yann-Olivier Wicht (cinéastes), a procédé à l'analyse de nombreux dossiers, établi des contacts dans le monde du cinéma et procédé à plusieurs auditions avec l'aide du bureau cbva de Neuchâtel. Après une première sélection, cette commission a encore soumis ses conclusions et fait entendre les dernières candidatures retenues à une commission élargie à Barbara Levendangeur, membre du Cercle de travail de Visions du



PRAESENS-FILM AG

sucht ein Mitarbeiter / eine Mitarbeiterin für die

## Kino Programmation und Marketing (80-100%)

**Sie unterstützen unser Team bei der Kino Programmation, Disposition sowie den Marketing Aktivitäten von unseren neuen Filmen und unserem Katalog in der gesamten Schweiz.**

**Fühlen Sie sich angesprochen, dann freut sich Frau Corinne Rossi auf Ihre Bewerbungsunterlagen mit Foto per Mail an: [cr@praesens.com](mailto:cr@praesens.com) oder per Post an:**

**Praesens-Film AG, Corinne Rossi,  
Münchhaldenstrasse 10, Postfach, 8034 Zürich.**

# SWISSFILMS

## Verleih im Ausland für vier Schweizer Filme gefördert

Die Kinostarts der Spielfilme «Der grosse Kater» von Wolfgang Panzer und «Marcello Marcello» von Denis Rabaglia in Deutschland sowie von «Complices» von Frédéric Mermoud in der Tschechischen Republik werden mit insgesamt 64'000 Franken (44'000 Euro) unterstützt. Der Kinoverleih des Dokumentarfilms «Die Frau mit den 5 Elefanten» von Vadim Jendreyko in Frankreich und Österreich wird mit zusätzlichen 24'500 Franken (17'000 Euro) gefördert. Die zuständige Fachkommission hat in der März-Sitzung, in ihrer ersten Vergaberunde, ausländischen Verleihern Exportförderung für vier Schweizer Filme zugesichert. Mit diesem Instrument stärkt Swiss Films – in Zusammenarbeit mit dem Bundesamt für Kultur – die Erfolgsschancen von Schweizer Filmen im Ausland.

Swiss Films fördert seit 2007 den Export Schweizer Filme und majoritärer Koproduktionen im Hinblick auf eine Kinoauswertung im Ausland. Dafür stehen jährlich 300'000 Franken zur Verfügung. Ausländische Verleiher, die Schweizer Filme ins Kino bringen, erhalten pro Film und gefördertem Land maximal 36'500 Franken (25'000 Euro). Bevorzugt werden Verleiher aus den Media-Mitgliedsländern. Die Unterstützung kann nicht mit selektiven Media-Massnahmen kumuliert werden.

Der von Carola Stern präsidierten Fachkommission «Auswertung und Vielfalt» gehören an: Frank Braun (Kino Riffraff, Zürich), Laurent Dutoit (Agora Films, Genf) und Cyril Thurston (Xenix Film Distribution, Zürich). Beratende Funktion nehmen Swiss Films und das Bundesamt für Kultur ein. 2010 werden die Beiträge in vier Vergaberunden (März, Juli, September, Dezember) zugesprochen.

[www.swissfilms.ch](http://www.swissfilms.ch)

Film	World Sales	Land / pays	Verleih / distributeur	Kinostart / sortie en salles	Fördersumme / dotation (CHF)
Complices	Pyramide	Tschechien	Atlantis	29.04.2010	7000
Die Frau mit den 5 Elefanten	Mina Film	Österreich	StadtKino Wien	15.05.2010	5000
La femme aux 5 éléphants	Mina Film	France	Nous Filmo	02.06.2010	12'000
Marcello Marcello	Talpacll	Deutschland	Senator Film	10.06.2010	25'000
Der grosse Kater	Talpacll	Deutschland	Central Film	01.07.2010	12'000

## Distribution à l'étranger soutenue pour quatre films suisses

La sortie des films de fiction «Der grosse Kater» de Wolfgang Panzer et «Marcello Marcello» de Denis Rabaglia dans les salles allemandes ainsi que de «Complices» de Frédéric Mermoud en République tchèque seront soutenus par un montant total de 64'000 francs (44'000 euros). Le lancement au cinéma en France et en Autriche du documentaire «La femme aux 5 éléphants» de Vadim Jendreyko est encouragé d'une somme totale de 24'500 francs (17'000 euros) supplémentaires. La Commission d'experts a accordé l'aide à l'exportation aux distributeurs étrangers pour ces quatre films lors de sa séance de mars. Avec cet instrument, Swiss Films – en collaboration avec l'Office fédéral de la culture – renforce les chances de succès de films suisses à l'étranger.

Swiss Films encourage depuis 2007 l'exportation des films suisses et des coproductions majoritairement en vue d'une exploitation en salles à l'étranger. Une somme annuelle de 300'000 francs est à disposition. Les distributeurs étrangers qui sortent les films suisses peuvent obtenir une somme maximale de 36'500 francs (25'000 euros) par film et par territoire. Une préférence est donnée aux distributeurs des pays adhérents du programme Media. Le soutien accordé ne peut pas être cumulé avec les aides Media.

La commission Promotion et diversité, présidée par Carola Stern, est composée de Frank Braun (Kino Riffraff, Zurich), Laurent Dutoit (Agora Films, Genève) et Cyril Thursten (Xenix Film distribution, Zurich). Swiss Films et l'Office fédéral de la culture y participent à titre consultatif. En 2010, l'attribution des fonds se fait lors de quatre séances (mars, juillet, septembre et décembre).

[www.swissfilms.ch](http://www.swissfilms.ch)

## Neuchâtel

### Département de l'éducation, de la culture et des sports - Service des affaires culturelles

#### Comité de gestion du Fonds pour l'encouragement de la culture cinématographique - Séance du 12 mars 2010

**Je ne mange plus - Un portrait d'Agota Kristof** de Sabine Bally - Twosa Sàrl; tournage à Conches, Neuchâtel, Fontainemelon, Berne, Köszege et Csikvand (Hongrie); documentaire, 26 min. 9500

**Mein Anker / Mon Anker** de Renata Munzel - Ivo Kummer, Inserfilm AG, Soleure; tournage à Ins, Paris, Neuchâtel, Soleure, Zurich, Diemtigtal Herrliberg; documentaire, 52 min. 5000

## GENÈVE ET RÉGION

**23 avril au 11 mai 2010**

5<sup>e</sup> Festival des 5 continents  
[www.cinqcontinents.eu](http://www.cinqcontinents.eu)

## FRAUENFELD

**6. bis 9. Mai 2010**

13. Pink Apple - Schwüllesbisches Filmfestival  
[www.pinkapple.ch](http://www.pinkapple.ch)

## LUZERN

**8. bis 12. Mai 2010**

50. Rose d'Or Festival for Television Programming  
[www.rosedor.com](http://www.rosedor.com)

## ZÜRICH

**22. bis 30. Mai 2010**

Videoex - Internationales Experimental Film & Video Festival  
[www.videoex.ch](http://www.videoex.ch)

## LAUSANNE

**17 au 19 juin 2010**

4<sup>e</sup> Time Film Festival  
[www.timefilmfestival.ch](http://www.timefilmfestival.ch)

## NEUCHÂTEL

**4 au 11 juillet 2010**

10<sup>e</sup> Festival international du film fantastique  
[www.nifff.ch](http://www.nifff.ch)

## LOCARNO

**4 al 14 agosto 2010**

63<sup>o</sup> Festival del film Locarno  
[www.pardo.ch](http://www.pardo.ch)

## BÜLACH

**13. bis 15. August 2010**

10. Kurzfilmnacht Bülach  
[www.kurzfilmnacht.com](http://www.kurzfilmnacht.com)

## LES DIABLERETS

**7 au 14 août 2010**

41<sup>e</sup> Festival du film des Diablerets - Montagne, Exploits, Environnement  
[www.fifad.ch](http://www.fifad.ch)

## AARAU

**19. bis 22. August 2010**

International One Minute Film & Video Festival  
[www.oneminute.ch](http://www.oneminute.ch)

## LAUSANNE

**26 au 29 août 2010**

5<sup>e</sup> Festival Cinémas d'Afrique  
[www.cinemasdafriche.ch](http://www.cinemasdafriche.ch)

## BADEN

**7. bis 12. September 2010**

Fantoche - 8. International Animation Film Festival Baden  
[www.fantoche.ch](http://www.fantoche.ch)

## DELÉMONT

**13 au 19 septembre 2010**

De Delémont à Hollywood  
[www.delémont-hollywood.ch](http://www.delémont-hollywood.ch)

## VEVEY

**4 au 26 septembre 2010**

Images'10 Cinéma  
[www.images.ch](http://www.images.ch)

## ZÜRICH

**23. September bis 4. Oktober 2010**

6. Zurich Film Festival  
[www.zurichfilmfestival.org](http://www.zurichfilmfestival.org)

## Promotion des Schweizer Films auf der ganzen Welt

Weitere Informationen über internationale Festivals und Märkte, an denen Swiss Films teilnimmt, finden Sie auf der Website [www.swissfilms.ch](http://www.swissfilms.ch)

## Promouvoir le cinéma suisse dans le monde

Retrouvez toute l'information sur les festivals et marchés internationaux auxquels participe Swiss Films sur le site [www.swissfilms.ch](http://www.swissfilms.ch)

## CB Produktion 2010 CB production 2010

CB Nr. CB N°	Monat Mois	Tribune libre Beiträge	Reserv. Inserate Réserv. annonces	Mitteilungen* Communications*
416-417	Juni-Juli	04. Mai	07. Mai	10. Mai
418	August	06. Juli	09. Juli	12. Juli
419	September	10. August	13. August	16. August
420	Oktober	07. September	09. September	13. September
421	November	05. Oktober	08. Oktober	11. Oktober
422	Dezember	02. November	05. November	08. November

\* Seiten Mitteilungen (blau): Mitgliedern des Trägervereins von Ciné-Bulletin und Informationen über Subventionszuschreibungen vorbehalten.

Pro Nummer: maximal 10'000 Zeichen (inkl. Übersetzungen). Die Redaktion kümmert sich nicht um die Übersetzungen; alles muss geliefert werden.

\* Pages communications (bleues): réservées aux organisations membres de l'Association de patronage de Ciné-Bulletin et aux informations sur l'attribution de subventions.

Par numéro: 10'000 signes maximum, tout compris (traduction incluse). La rédaction ne s'occupe pas des traductions; elles doivent être fournies.

Vorschläge für Artikelthemen und redaktionelle Beiträge: drei Wochen vor den Terminen für die Zusendung von Mitteilungen / Propositions de sujets d'articles ou de contributions rédactionnelles: trois semaines avant les délais indiqués pour l'envoi des communications

Siehe auch voir aussi: [www.cine-bulletin.ch](http://www.cine-bulletin.ch)

**Ciné-Bulletin**

N° 415 Mai / mai 2010

Zeitschrift der Schweizer Film- und  
Audiovisionsbranche / Revue suisse des  
professionnels du cinéma et de l'audiovisuel[www.cine-bulletin.ch](http://www.cine-bulletin.ch)**Herausgeber / éditeur**Trägerverein Ciné-Bulletin /  
Association de patronage de Ciné-Bulletin**Redaktion / rédaction**Françoise Deriaz, Benjamin Magnin,  
Anna Percival**Redaktionssekretariat / secrétariat de rédaction**

Benjamin Magnin, Anna Percival

**Korrespondent in der Deutschen Schweiz /  
correspondant en Suisse alémanique  
(rédition seulement / nur Redaktion)**Sven Wälti  
E-mail: sven.waelti@cine-bulletin.ch**Mitarbeit / collaboration**

Micha Schiwov

**Übersetzungen / traductions**

Diane Gilliard, Claudine Kallenberger

**Korrektur / correction**

Mathias Knauer, Mathieu Loewer

**Layoutdesign / layout**

Peter Scholl, Mark Stanley

**Redaktion / rédaction**Cine-Bulletin  
Rue du Maupas 10, 1004 Lausanne  
10 h-12 h / 14 h-17 h  
Tél. 021 642 03 30, fax 021 642 03 31  
E-Mail: redaction@cine-bulletin.ch**Inserateannahme (Deutschschweiz)**Susanna Franzoni  
Fliederweg 460, 5053 Staffelbach  
Tel. 062 721 00 00, fax 062 721 46 26  
E-Mail: franzonis@bluewin.ch**Annonces (Suisse romande)**Seulement nouveaux annonceurs romands  
(ou clients réguliers de Mediafilm)  
Mediafilm  
Rue du Maupas 10, 1004 Lausanne  
Tel. 021 642 03 30, fax 021 642 03 31  
E-Mail: redaction@mediofilm.ch**Beilagen in CB / encarts dans CB**Edith Höhn Benselmane  
Swiss Films  
Neugasse 6, Postfach, 8031 Zürich  
Tel. 043 211 40 50, Fax 043 211 40 60  
E-Mail: info@swissfilms.ch**Koordination der Mitglieder des Trägervereins /  
coordination des membres de l'Association  
de patronage de CB**Edith Höhn Benselmane  
Swiss Films  
Neugasse 6, Postfach, 8031 Zürich  
Tel. 043 211 40 50, Fax 043 211 40 60  
E-Mail: info@swissfilms.ch**Abonnements und Adressänderungen /  
abonnements et changements d'adresse**Cine-Bulletin  
Rue du Maupas 10, 1004 Lausanne  
10 h-12 h / 14 h-17 h  
Tél. 021 642 03 30, fax 021 642 03 31  
E-mail: abo@cine-bulletin.ch  
Abonnements online: [www.cine-bulletin.ch](http://www.cine-bulletin.ch)**Druck / Impression**Swissprinters - Imprimeries Réunies  
Case postale 350  
1020 Renens

ISSN 1018-2098

Nachdruck von Texten nur mit Genehmigung des  
Herausgebers und mit Quellenangabe gestattet /  
Reproduction des textes autorisée uniquement avec  
l'accord de l'éditeur et la citation de la source.**ARF / FDS**Verband Filmregie und Drehbuch Schweiz /  
Association suisse des scénaristes et réalisateurs de films  
Neugasse 10, 8005 Zürich  
Tel. 044 253 19 88, Fax 044 253 19 48  
[info@realiseurs.ch](mailto:info@realiseurs.ch) / [www.realiseurs.ch](http://www.realiseurs.ch)**Base-court**Diffusion, distribution, production  
Rue du Maupas 2, 1004 Lausanne  
Tél. 021 312 83 60, fax 021 312 83 61  
[info@base-court.ch](mailto:info@base-court.ch) / [www.shortfilm.ch](http://www.shortfilm.ch)**Black Movie**Festival de films des autres mondes  
Rue Général-Dufour 16, 1204 Genève  
Tél. 022 320 83 87, fax 022 320 85 27  
[info@blackmovie.ch](mailto:info@blackmovie.ch) / [www.blackmovie.ch](http://www.blackmovie.ch)**Castellinaria**Festival internationale del cinema giovanile  
c/o Espocentro, Via Cattori 3  
Casella postale 1239, 6500 Bellinzona  
Tel. 091 825 35 11, fax 091 825 36 11  
[info@castellinaria.ch](mailto:info@castellinaria.ch) / [www.castellinaria.ch](http://www.castellinaria.ch)**Cinélibre**Verband Schweizer Filmklubs und nicht-gewinnorientierter  
Kinos / Association suisse des ciné-clubs et des cinémas  
à but non lucratif / Association suisse de cirques du  
cinema et du cinéma sans scopo di lucro  
Sekretariat: Robert Richter  
Postfach 534, 3000 Bern 14  
[cineibre@gmx.ch](mailto:cineibre@gmx.ch) / [www.cineibre.ch](http://www.cineibre.ch)**Cinémathèque suisse / Schweizer Filmarchiv**Allée Ernest-Ansermet 3, CP 5556, 1002 Lausanne  
Tél. 021 315 21 70, fax 021 315 21 89  
[info@cinematheque.ch](mailto:info@cinematheque.ch) / [www.cinematheque.ch](http://www.cinematheque.ch)**Cinéma Tous Ecrans**Maison des arts du Grütli,  
Rue du Général-Dufour 16,  
CP 5730, 1211 Genève 11  
Tél. 022 800 15 54, fax 022 329 37 47  
[info@cinema-tous-ecrans.ch](mailto:info@cinema-tous-ecrans.ch) / [www.cinema-tous-ecrans.ch](http://www.cinema-tous-ecrans.ch)**Cinésuisse**Dachverband der Schweizerischen Film- und  
Audiovisionsbranche / Association faîtière  
de la branche suisse du cinéma et de l'audiovisuel  
Postfach 7961, 3001 Bern  
Geschäftsführer: Sekretariat: Sven Wälti  
Tel. 031 313 36 46, Fax 031 313 36 37  
[sven.waelti@cinesuisse.ch](mailto:sven.waelti@cinesuisse.ch) / [www.cinesuisse.ch](http://www.cinesuisse.ch)**Fantache**Internationales Festival für Animationsfilm  
Postfach, Bruggerstrasse 37D, 5401 Baden  
Tel. 056 290 14 44, Fax 056 290 14 45  
[mail@fantache.ch](mailto:mail@fantache.ch) / [www.fantache.ch](http://www.fantache.ch)**Festival international de films de Fribourg**Ancienne Gare, case postale 550, 1701 Fribourg  
Tél. 026 347 42 00, fax 026 347 42 01  
[info@fiff.ch](mailto:info@fiff.ch) / [www.fiff.ch](http://www.fiff.ch)**Festival del film Locarno**Via Ciseri 23, 6600 Locarno  
Tel. 091 756 21 21, fax 091 756 21 49  
[info@pardo.ch](mailto:info@pardo.ch) / [www.pardo.ch](http://www.pardo.ch)**Film Location Switzerland**Stadelhoferstrasse 26, 8001 Zürich  
Tel. 0844 000 666, Fax 031 939 19 16  
[info@filmlocation.ch](mailto:info@filmlocation.ch)**Focal**Fondation de formation continue pour le cinéma et l'audiovisuel /  
Stiftung Weiterbildung Film und Audiovision  
Rue du Maupas 2, 1004 Lausanne  
Tél. 021 312 68 17, fax 021 323 59 45  
[info@focal.ch](mailto:info@focal.ch) / [www.focal.ch](http://www.focal.ch)**Fonction: Cinéma**Maison des Arts du Grütli,  
Rue du Général-Dufour 16, 1211 Genève 11  
Tél. 022 328 85 54, fax 022 329 68 02  
[contact@fonction-cinema.ch](mailto:contact@fonction-cinema.ch) / [www.fonction-cinema.ch](http://www.fonction-cinema.ch)**Fondation Vevey, Ville d'Images**Rue du Clos 12, 1800 Vevey  
Tél. 021 922 48 54, fax 021 922 48 55  
[info@images.ch](mailto:info@images.ch) / [www.images.ch](http://www.images.ch)**FTB / ASITIS**Verband Schweizerischer Filmtechnischer und  
Audiovisueller Betriebe / Association suisse  
des industries techniques de l'image et du son  
Sekretariat: Philippe Probst  
Konsumstrasse 16a, 3007 Bern  
Tel. 031 382 44 33, Fax 031 382 46 42  
[info@fmp-law.ch](mailto:info@fmp-law.ch) / [www.fivitech.ch](http://www.fivitech.ch)**GARP**Groupe Auteurs, Réalisateur, Producteurs /  
Gruppe Autoren, Regisseure, Produzenten  
Postfach 138, 8042 Zürich, Tel. und Fax 043 536 84 91  
[info@garp-cinema.ch](mailto:info@garp-cinema.ch) / [www.garp-cinema.ch](http://www.garp-cinema.ch)**GSFA / STFG**Groupement suisse du film d'animation /  
Schweizer Trickfilmgruppe  
Secrétariat: Elisabeth Senff  
Rue du Maupas 2, 1004 Lausanne  
Tél. 021 351 18 50, fax 021 323 59 45  
[info@swiss-animation.ch](mailto:info@swiss-animation.ch) / [www.swiss-animation.ch](http://www.swiss-animation.ch)**Internationale Kurzfilmtage Winterthur**Steiggasse 2, Postfach, 8402 Winterthur  
Tel. 052 212 11 66, Fax 052 212 11 72  
[admin@kurzfilmtage.ch](mailto:admin@kurzfilmtage.ch) / [www.kurzfilmtage.ch](http://www.kurzfilmtage.ch)**La Lanterne Magique / Die Zauberlaterne**Club de cinéma pour enfants / Filmklub für Kinder  
CP 1676, 2001 Neuchâtel  
Tél. 032 723 77 00, fax 032 723 77 19  
[box@lanterne.ch](mailto:box@lanterne.ch) / [www.lanterne-magique.org](http://www.lanterne-magique.org)**Media Desk Suisse**Neugasse 6, 8005 Zürich  
Tel. 043 960 39 29, Fax 043 211 40 60  
[info@mediadesk.ch](mailto:info@mediadesk.ch) / [www.mediadesk.ch](http://www.mediadesk.ch)**Memoria**Verein zur Erhaltung des audiovisuellen Kulturgutes  
der Schweiz / Association pour la sauvegarde  
de la mémoire audiovisuelle suisse  
Effingerstrasse 92, 3008 Bern  
Tel. 031 380 10 80, Fax 031 380 10 81  
[infos@memoria.ch](mailto:infos@memoria.ch) / [www.memoria.ch](http://www.memoria.ch)**Migros Kulturprozent**Migros-Genossenschafts-Bund Direktion Kultur und Soziales  
Regula Wolf, Leiterin Finanzierungsbeiträge / Film  
Habsburgstrasse 9, Postfach 1766, 8031 Zürich  
Tel. 044 277 20 46, Fax 044 277 23 35  
[regula.wolf@mgb.ch](mailto:regula.wolf@mgb.ch) / [www.kulturprozent.ch](http://www.kulturprozent.ch)**NIFFF**Neuchâtel International Fantastic Film Festival  
Passage Max-de-Meuron 6, 2000 Neuchâtel  
Tél. 032 730 50 33, fax 032 731 07 75  
[info@niffff.ch](mailto:info@niffff.ch) / [www.niffff.ch](http://www.niffff.ch)**Syndicat Suisse Romand du Spectacle (SSRS)**Rue du Maupas 2, 1004 Lausanne  
Tél. 021 312 38 73  
[lesyndicat@ssrs.ch](mailto:lesyndicat@ssrs.ch) / [www.ssrs.ch](http://www.ssrs.ch)**ProLitteris**Schweizerische Urheberrechtsgesellschaft  
für Literatur und bildende Kunst  
Postfach, 8033 Zürich  
Tel. 043 300 66 15, Fax 043 300 66 68  
[mail@prolitteris.ch](mailto:mail@prolitteris.ch) / [www.prolitteris.ch](http://www.prolitteris.ch)**SCS**Swiss Cinematographer's Society /  
Société suisse des chefs opérateurs  
Badenerstrasse 99, 8952 Schlieren  
Tél. et fax 044 730 46 32  
[www.swisscameramen.ch](mailto:www.swisscameramen.ch)**SFA**Swissfilm Association  
Theaterstrasse 4, 8001 Zürich  
Tel. 044 258 41 10, Fax 044 258 41 11  
[info@swissfilm.org](mailto:info@swissfilm.org) / [www.swissfilm.org](http://www.swissfilm.org)**SFP**Schweizerischer Verband der FilmproduzentInnen /  
Association suisse des producteurs de films  
Sekretariat: Thomas Tribollet  
Zinggstrasse 16, 3007 Bern  
Tel. 031 370 10 60, Fax 031 370 40 53  
[info@swissfilmproducers.ch](mailto:info@swissfilmproducers.ch) / [www.swissfilmproducers.ch](http://www.swissfilmproducers.ch)**SVF / ASDF**Schweizerischer Filmverleiher Verband /  
Association suisse des distributeurs de films  
Schwarztorstrasse 56, 3007 Bern  
Tel. 031 387 37 02, Fax 031 387 37 14  
[info@filmdistribution.ch](mailto:info@filmdistribution.ch) / [www.filmdistribution.ch](http://www.filmdistribution.ch)**SKV / ACS**Schweizerischer Kino Verband /  
Association cinématographique suisse  
Martin Hellstern, CP 145, 6949 Comano,  
Tel. 091 935 09 52, Fax 091 935 09 59**Solothurn Filmtage / Journées de Soleure**Untere Steingrubenstrasse 19,  
Postfach 1564, 4502 Solothurn  
Tel. 032 625 80 80, Fax 032 623 64 10  
[info@solothurnerfilmtage.ch](mailto:info@solothurnerfilmtage.ch)  
[www.solothurnerfilmtage.ch](http://www.solothurnerfilmtage.ch)**SRG SSR idée suisse**Koordination: Alberto Chollet,  
Leiter Stab TV / Affaires générales TV  
Giromettistrasse 3, Postfach, 3000 Bern 15  
Tel. 031 350 91 11, Fax 031 350 92 56  
[info@srgsrideesuisse.ch](mailto:info@srgsrideesuisse.ch) / [www.srgsrideesuisse.ch](http://www.srgsrideesuisse.ch)**SSA**Société Suisse des Auteurs  
12/14, rue Centrale, CP 7463, 1002 Lausanne,  
Tél. 021 313 44 55, fax 021 313 44 56  
[info@ssa.ch](mailto:info@ssa.ch) / [www.ssa.ch](http://www.ssa.ch)**SSFV**Schweizer Syndikat Film und Video /  
Syndicat suisse film et vidéo  
Josefstrasse 106, Postfach 2210, 8031 Zürich  
Tel. 044 272 21 49, Fax 044 272 21 94  
[info@ssfv.ch](mailto:info@ssfv.ch) / [www.ssfv.ch](http://www.ssfv.ch)**SSV / ASCA**Schweizer StudioFilm Verband, Schweizer Sektion der CICAE /  
Association suisse du cinéma d'art, Section suisse de la CICAE  
Präsidium und Geschäftsstelle: Bea Cuttatt  
Gasometerstrasse 9, 8005 Zürich  
Tel. 044 440 25 44, Fax 044 440 26 52**Suissimage**Schweizerische Genossenschaft für Urheberrechte  
an audiovisuellen Werken / Coopérative suisse  
pour les droits d'auteurs d'œuvres audiovisuelles  
Neuengasse 23, Postfach, 3001 Bern  
Tel. 031 313 36 37, Fax 031 313 36 37  
[mail@suissimage.ch](mailto:mail@suissimage.ch) / [www.suissimage.ch](http://www.suissimage.ch)**SVFJ / ASJC**Schweizerischer Verband der FilmjournalistInnen und  
Filmjournalisten / Association suisse des journalistes cinématographiques  
Sekretariat: Valentin Rabitsch  
Mutschellenstrasse 4, 8002 Zürich  
Tel. 044 201 52 37  
[v.rabitsch@bluewin.ch](mailto:v.rabitsch@bluewin.ch) / [www.filmjournalist.ch](http://www.filmjournalist.ch)**Swiss Films**Neugasse 6, Postfach, 8031 Zürich  
Tel. 043 211 40 50, Fax 043 211 40 60  
[info@swissfilms.ch](mailto:info@swissfilms.ch) / [www.swissfilms.ch](http://www.swissfilms.ch)**Swiss Films Genève**Maison des Arts du Grütli,  
Rue du Général-Dufour 16, 1204 Genève  
Tél. 022 308 12 40, fax 022 308 12 41  
[geneva@swissfilms.ch](mailto:geneva@swissfilms.ch) / [www.swissfilms.ch](http://www.swissfilms.ch)**Swissperform**Gesellschaft für Leistungsschutzrechte /  
Société pour les droits voisins  
Utoquai 43, Postfach 221, 8024 Zürich,  
Tel. 044 269 50 10, Fax 044 269 70 60  
[info@swissperform.ch](mailto:info@swissperform.ch) / [www.swissperform.ch](http://www.swissperform.ch)**UFMC Switzerland**Union of Film Music Composers  
Avenue Ruchonnet 2, 1003 Lausanne  
Stéphane Kirscher, président  
Tél. 079 658 44 94  
[ufmc@ufmc.ch](mailto:ufmc@ufmc.ch) / [www.ufmc.ch](http://www.ufmc.ch)**VFA / FPA**Vorsorgestiftung film und audiovision /  
Fondation de prévoyance film et audiovision  
Josefstrasse 106, Postfach 2210, 8031 Zürich  
Tel. 044 272 21 49, Fax 044 272 21 94  
[sekretariat@vfa-fpa.ch](mailto:sekretariat@vfa-fpa.ch) / [www.vfa-fpa.ch](http://www.vfa-fpa.ch)**Visions du Réel**Festival international de cinéma  
Rue Juste-Olivier 18, 1260 Nyon 1  
Tél. 022 365 44 55, fax 022 365 44 50  
[doncnyon@visionsdureel.ch](mailto:doncnyon@visionsdureel.ch) / [www.visionsdureel.ch](http://www.visionsdureel.ch)**Zürcher Filmstiftung**Neugasse 10, 8005 Zürich  
Geschäftsleitung: Daniel Waser  
Tel. 043 960 35 35, Fax 043 960 35 39  
[info@filmstiftung.ch](mailto:info@filmstiftung.ch) / [www.filmstiftung.ch](http://www.filmstiftung.ch)**Zurich Film Festival**Spoundation Motion Picture GmbH  
Bederstrasse 51, 8002 Zürich  
Tel. 044 286 60 00, Fax 044 286 60 01  
[info@zurichfilmfestival.org](mailto:info@zurichfilmfestival.org) / [www.zurichfilmfestival.org](http://www.zurichfilmfestival.org)**Unterstützung Soutien****BAK / OFC**Bundesamt für Kultur / Office fédéral de la culture  
Hallwylstrasse 15, Postfach, 3003 Bern,  
Tel. 031 322 92 71, Fax 031 322 57 71  
[cinema.film@bak.admin.ch](mailto:cinema.film@bak.admin.ch) / [www.bak.admin.ch](http://www.bak.admin.ch)